



CORDLESS SPOT CLEANER 20V SPRA 20 A2

(GB)

CORDLESS SPOT CLEANER 20V

Operating instructions

(SE)

BATTERIDRIVEN MÖBEL- OCH MATTRENGÖRINGSMASKIN 20 V

Bruksanvisning

(PL)

AKUMULATOROWE URZĄDZENIE DO CZYSZCZENIA TAPICERKI I DY- WANÓW 20 V

Instrukcja obsługi

(EE)

AKUGA POLSTRI- JA VAIBAPUHASTUSSEADE 20 V

Kasutusjuhend

(DE) (AT) (BE) (CH)

AKKU-POLSTER- UND -TEPPICH- REINIGUNGSGERÄT 20 V

Bedienungsanleitung

(FI)

AKKUKÄYTTÖINEN VERHOILU- JA MATONPUHDISTIN 20 V

Käyttöohje

(DK)

TRÅDLØS MØBEL- OG TÆPPEREN- SER 20 V

Betjeningsvejledning

(LT)

AKUMULIATORINIS BALDŲ APMUŠALŲ IR KILIMŲ VALYMO PRIETAISAS 20 V

Naudojimo instrukcija

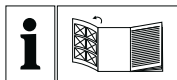
(LV)

AR AKUMULATORU DARBINĀMA POLSTERĒTU MĒBEĻU UN PAKLĀJU TĪRĪŠANAS IERĪCE 20 V

Lietošanas pamācība

IAN 500205_2510

(FI) (SE) (DK) (PL)
(LT) (EE) (LV)



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(LT)

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

(EE)

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülg lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

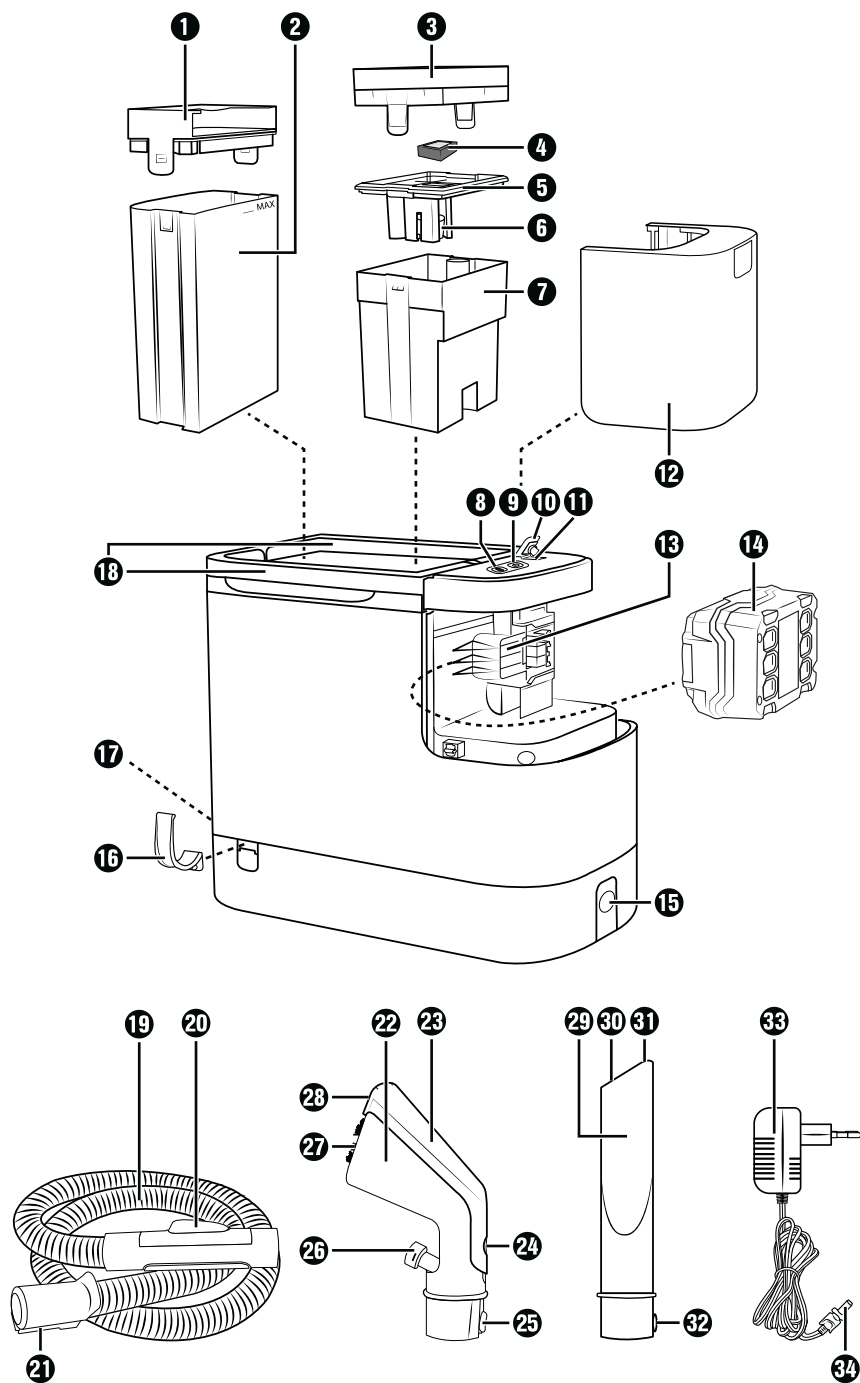
(LV)

Pirms lasīšanas atlokiēt lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

(DE) (AT) (BE) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

English	Operating instructions	Page	1
Suomi	Käyttöohje	Sivu	17
Svenska	Bruksanvisning	Sidan	33
Dansk	Betjeningsvejledning	Side	51
Polski	Instrukcja obsługi	Strona	67
Lietuvių k.	Naudojimo instrukcija	Puslapis	85
Eesti	Kasutusjuhend	Lehekülg	101
Latviski	Lietošanas pamācība	Lappuse	117
Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite	133



Contents

1. Introduction	2
1.1. Information about these instructions for use	2
1.2. Intended use	2
1.3. Warnings and symbols used	2
2. Safety information	3
3. Operating elements / parts	6
4. Getting started	7
4.1. Check package contents	7
4.2. Information about the battery	7
4.3. Charging the battery	7
4.4. Battery indicator	8
4.5. Assembling the appliance	8
4.6. Filling the fresh water tank	9
5. Operation and use	9
6. Self-cleaning function	10
7. Cleaning and care	10
7.1. Cleaning the dirty water tank	11
7.2. Cleaning the upholstery nozzle and crevice nozzle	11
8. Storage	12
9. Troubleshooting	13
10. Disposal	13
10.1. Disposal of appliance	13
10.2. Disposal of batteries	13
11. Ordering replacement parts	14
12. Ordering a replacement battery and charger	14
13. Appendix	14
13.1. Technical data	14
13.2. Kompernass Handels GmbH warranty	15
13.3. Service	16
13.4. Importer	16

1. Introduction

1.1. Information about these instructions for use

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality appliance. The instructions for use are part of this appliance. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the appliance, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this appliance only as described and for the areas of applications specified. Hand over all documents when passing the appliance on to third parties.

1.2. Intended use

This appliance is intended for cleaning carpets, upholstery, stairs, mattresses and textiles indoors in private households. People or animals must not be cleaned with the appliance. Any other use or use beyond that specified is considered improper use. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised replacement parts will not be accepted. The operator bears sole liability.

1.3. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the appliance:

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.

	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	DC current/voltage
	AC current/voltage
	Read the instructions.
	Read and observe the operating instructions!
	Do not dispose of electrical appliances in the household waste!
	Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.
 	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.

2. Safety information

DANGER!

- Before switching on the appliance, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated in the technical data for the appliance.
- Always unplug the mains adapter from the power outlet by pulling on the mains plug. Do not pull on the connection cable.
- Do not kink or crush the connection cable and lay the connection cable in such a way that nobody can step on it or trip over it.
- Have the damaged mains adapter or connection cable replaced immediately by authorised specialist personnel, customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Ensure that the connection cable does not become wet or damp during operation. Route the cable in such a way that it cannot be caught or damaged.
- In case of a malfunction, remove the mains adapter from the power outlet.
- Disconnect the mains adapter from the power outlet before filling the appliance with water, cleaning or changing accessories.
- To prevent risks, stop using the appliance immediately if it is damaged.
- Operate the appliance only with dry hands and never without shoes (i.e. not barefoot). This will help reduce the effect of an electric shock in the event of a malfunction.
-  Use the appliance only in indoor areas, not outdoors.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Protection against splashing water from all directions (IPX4) is only provided on condition that the protective cover of the charging socket on the appliance is completely closed.
- Never aim the appliance at objects, floors or surfaces that are sensitive to moisture.
- Do not use the appliance in potentially explosive atmospheres or in the vicinity of flammable objects.
- Never touch the power adapter or the appliance with wet or damp hands.
- Do not use the mains adapter with an extension cord, but connect the mains adapter directly to a power outlet.
- Unplug the mains adapter from the power outlet immediately if you notice any unusual noises, smell of burning or smoke. Have the appliance checked by a qualified specialist before using it again.

- All repairs to the appliance must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.

⚠ WARNING!

- Do not allow children to play with the packaging material! Keep all packaging materials away from children.
- This appliance may be used by children aged 8 years or older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, as long as they are being supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Do not allow children to use the appliance as a toy.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.
- Use only the original accessory parts recommended by the manufacturer for this appliance.
- Only use the appliance when it is properly and completely assembled.
- The appliance may not be covered during charging. Never use the appliance in the vicinity of petrol or other flammable materials.
- The appliance may not be used if it has been dropped, if there are any obvious signs of physical damage or if it is leaking.
- Disconnect the mains adapter from the power outlet every time use of the appliance is interrupted, after use and before cleaning.
- Be particularly careful while using the appliance on steps or stairs.
- Do not use the appliance to vacuum up chemical or toxic materials or flammable/combustible liquids.
- Do not vacuum with the nozzle and suction pipe close to your head.
- Under extreme conditions, leaks in the battery cells may occur. In the event that battery fluid comes into contact with skin or eyes, the affected area must be rinsed off with water immediately. See a doctor.
- Switch off the appliance immediately and remove the battery if foam forms or liquid escapes.

- Use the appliance only for the intended purpose.

⚠ CAUTION!

-  The product is equipped with or supplied with a lithium-ion battery.

■ RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries.

-  Protect the battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

⚠ ATTENTION!

- Always comply with the cleaning instructions of the upholstery / carpet manufacturer. Before cleaning, check also whether the upholstery / carpet is suitable for cleaning with the appliance.
- Do not leave the appliance standing on wooden floors for any length of time when it is switched on. The wood could swell.
- Do not operate the appliance with an empty water tank. Otherwise, the pump could run empty and overheat.
- Do not use the power adapter for a different product, and do not attempt to charge this appliance with a different power adapter. Use only the power adapter supplied with this appliance (model SPRA 20 A2-1).
- Never store the appliance when it is discharged. Prolonged storage in a discharged state can cause permanent damage to the battery. If the appliance is stored for a longer period of time, the charge level of the battery must be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%.
- Do not use the appliance if the openings are blocked. Keep the openings free of dirt, fluff, hairs or anything that could impede the air circulation.
- Make sure that you do not vacuum up hard, pointed or sharp objects (e.g. glass, nails, screws, coins, etc.) with the appliance.
- Ensure that the appliance, power cord and plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- Do not insert any objects into the openings of the appliance.

- Use only the type and quantity of liquids listed in these operating instructions when operating the appliance.
- Never leave the appliance unattended during operation.
- Never vacuum materials such as plaster, cement, etc., as they may harden in contact with water and jeopardise the function of the appliance.
- Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents to clean the appliance. They could damage the surface.

Note:

- No action is required on the part of the user to set the appliance to 50 or 60 Hz. The appliance automatically sets itself to 50 or 60 Hz.

3. Operating elements / parts

(See fold-out page for illustrations)

- 1 Lid (fresh water tank)
- 2 Fresh water tank 
- 3 Lid (dirty water tank)
- 4 EPA filter
- 5 Insert
- 6 Float
- 7 Dirty water tank 
- 8 Battery level indicator
- 9 On/Off button 
- 10 Protective cover
- 11 Charging socket
- 12 Protective cover
- 13 Battery slot
- 14 Rechargeable battery
- 15 Hose holder (extendable)
- 16 Hose holder
- 17 Spray/suction hose connection
- 18 Carrying handles
- 19 Spray/suction hose
- 20 Spray button
- 21 Release button
- 22 Upholstery nozzle for spray extraction
- 23 Cleaning attachment cover
- 24 Locking button for cleaning attachment cover
- 25 Locking button
- 26 Spray nozzle
- 27 Brush
- 28 Suction opening
- 29 Crevice nozzle for spray extraction
- 30 Spray opening
- 31 Suction opening
- 32 Locking button
- 33 Mains adapter
- 34 Mains adapter barrel plug

4. Getting started

4.1. Check package contents

⚠ DANGER! Risk of suffocation! Do not allow children to play with packaging materials.

- ◆ Remove all parts and the operating instructions from the packaging.
- ◆ Remove all packaging materials and any films and labels.
- ◆ Some parts are located in the fresh water tank  ② or in the dirty water tank  ⑦.

The following components are included in delivery:

- Cordless Spot Cleaner 20V
- Spray/suction hose
- Upholstery nozzle
- Crevice nozzle
- Hose holder
- Mains adapter
- Rechargeable battery
- These instructions for use

ⓘ Note: Check the package for completeness and signs of visible damage. If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the service hotline (see section 13.3. **Service**).

4.2. Information about the battery

ⓘ Note: The appliance can be operated with batteries from the Parkside X 20 V TEAM series. We recommend that you operate this appliance with the following batteries:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
PAP 20 B1/PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1

- ◆ The appliance is powered by a rechargeable, replaceable lithium-ion battery. Before using the appliance for the first time, the battery ⑭ must be fully charged.
- ◆ To maintain the battery ⑭, we recommend disconnecting the mains adapter ③③ from the power outlet after the battery ⑭ has been charged.

ⓘ Note: The appliance is equipped with a temperature monitor to protect the battery ⑭. At high ambient temperatures, the charging process may be interrupted or the appliance may switch off automatically in rare cases:

- The battery level indicator ⑧ flashes at one second intervals during charging. Charging is interrupted and automatically resumed as soon as the temperature of the appliance has dropped.
- The battery level indicator ⑧ flashes five times at two-second intervals during operation. The appliance switches off automatically. Allow the appliance to cool down for about 20-30 minutes before switching it on again.

4.3. Charging the battery

ⓘ Note: (1) The appliance cannot be switched on during the charging process. If you try to start the charging process during operation, the appliance will switch off automatically. (2) Fully charge the battery ⑭ before using it for the first time. The battery ⑭ is only partially charged upon delivery. (3) You can also charge the battery outside of the device using a Parkside X20V Team Series charger (see section 12. **Ordering a replacement battery and charger**).

- ◆ Pull the protective cover ⑫ upwards and off the appliance.
- ◆ Remove the contact protection, which is no longer needed.
- ◆ Push the battery ⑭ fully into the battery slot ⑬ until the battery ⑭ audibly clicks into place.
- ◆ Place the protective cover ⑫ on the appliance from above.
- ◆ Insert the barrel plug of the mains adapter ③④ into the charging socket ⑪ of the appliance.
- ◆ Plug the mains adapter ③③ into a power outlet. The battery level indicator ⑧ is active and the charging process starts automatically.

4.4. Battery indicator

Display	Battery charge level
Red/orange/green lit	100%
Green flashing Orange/red lit	70% to 100%
Orange flashing Red lit	30% to 70%
Red flashing	< 30%

- ◆ Recharge the battery **14** as soon as the appliance switches off automatically and the battery **14** is exhausted. As a precaution, you can charge the battery **14** if there is little charge remaining as soon as the battery level indicator **8** flashes red.

4.5. Assembling the appliance

- ◆ Insert the hose holder **15** into the opening of the appliance and push it down to seat it firmly (see Fig. 1).

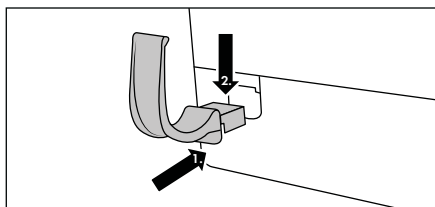


Fig. 1

- ◆ Insert the spray/suction hose **19** into the spray/suction hose connection **17** of the appliance until the release button **21** engages (see Fig. 2).

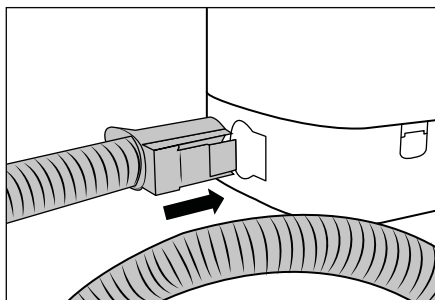


Fig. 2

- ◆ Insert the upholstery nozzle **22** or crevice nozzle **29** into the spray/suction hose **19** until the locking button **25/32** engages (see Fig. 3).

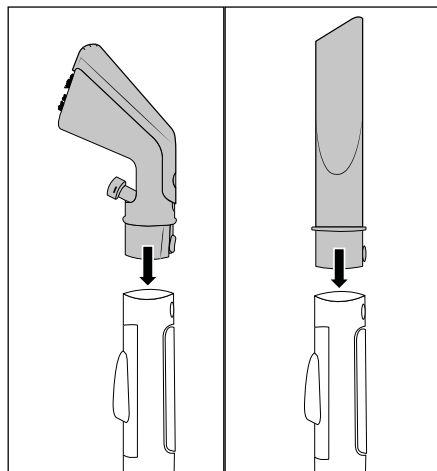


Fig. 3

- ◆ Pull the hose holder **15** out of the appliance. Place the spray/suction hose **19** around the appliance using the hose holders **15/16** (see Fig. 4).

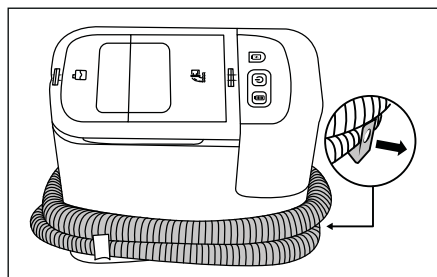


Fig. 4

4.6. Filling the fresh water tank

- ❗ **ATTENTION!** Damage to the appliance!
 (1) Fill the fresh water tank ②  only with cold to warm tap water or distilled water. Do not use boiling water. (2) Never operate the appliance without water in the fresh water tank ② . (3) Use only standard commercial, non-foaming upholstery cleaning agents or **LIDL W5 vinegar-based cleaner**. Other cleaning agents can damage the appliance. We recommend adding three tablespoons of **LIDL W5 vinegar-based cleaner** to a full (1.7 litre) fresh water tank ② . If necessary, add additional vinegar-based cleaner in small steps until obtaining the desired result.
- ◆ Hold the fresh water tank ②  by the handle of the lid ① and pull it upwards out of the appliance (see Fig. 5).

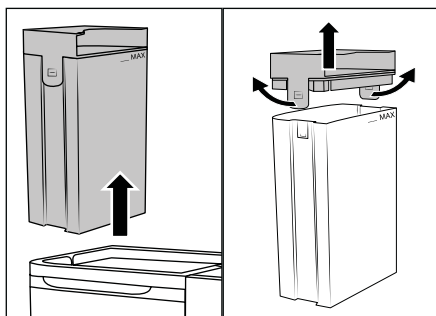


Fig. 5

- ◆ Pull the two retaining tabs slightly outwards and remove the lid ① (see Fig. 5).
- ◆ Fill the appliance with tap water or distilled water, and add upholstery cleaning agent or W5 vinegar-based cleaner, if needed. Please observe the processing instructions of the manufacturer. Make sure that the fresh water tank ②  is filled no higher than the MAX marking.
- ◆ Place the lid ① on the fresh water tank ②  and press it down until the two retaining tabs click into place.
- ◆ Hold the fresh water tank ②  by the handle of the lid ① and insert it into the appliance.

5. Operation and use

- ❗ **ATTENTION!** Damage to the appliance!
 (1) When operating the appliance, make sure that the suction openings ⑳/㉑ of the upholstery nozzle ㉒ or crevice nozzle ㉓ are not blocked by fluff, hair or other loose objects lying around. This can result in the upholstery nozzle ㉒ or crevice nozzle ㉓ becoming damaged and no longer functioning properly.
 (2) Before cleaning, check the upholstery / carpet manufacturer's label for special care instructions. The appliance is not suitable for sensitive textile fabrics (e.g. silk, leather, flokati).
 (3) When using cleaning agents (vinegar-based cleaners and upholstery cleaning agents), always test how the appliance performs on an unobtrusive spot to ensure that no discolouration occurs.
 (4) The appliance must be properly assembled before operation, and the fresh water tank ②  must be filled.
 (5) Switch off the appliance before swapping the upholstery nozzle ㉒ and crevice nozzle ㉓.
 (6) If the dirty water tank ⑦  is full, the float ⑥ closes the suction opening and the appliance runs at increased speed. Switch off the appliance immediately (see section 7.1. **Cleaning the dirty water tank**).
- ◆ Fold the carrying handles ⑮ upwards and carry the appliance to the place where you need it.
- ◆ Remove the spray/suction hose ⑰ from the hose holders ⑮/⑯.
- ◆ Slide the hose holder ⑮ into the appliance.
- ◆ Hold the spray/suction hose ⑰ by the handle.
- ◆ Press the On/Off button  ⑨ to switch on the appliance.
- ◆ Hold the upholstery nozzle ㉒ 2–3 cm above the area to be cleaned and press the spray button ㉔ to apply water / cleaning solution from the spray nozzle ㉕ (see Fig. 6).

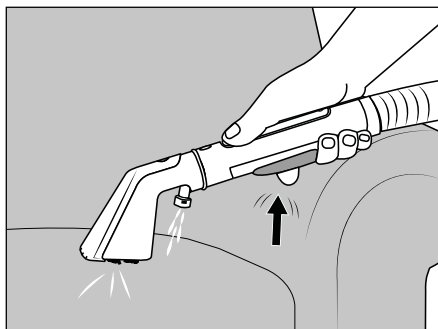


Fig. 6

- ◆ Use the brush (27) on the upholstery nozzle (22) to brush the soiled area with light pressure. If necessary, add more water / cleaning solution to the soiled area by pressing the spray button (20).
- ◆ Then press the suction opening (28) of the upholstery nozzle (22) onto the soiled area. Pull the upholstery nozzle (22) towards you several times to suck up dirt and liquid.
- ◆ Once cleaning is complete, press the on/off button (9) to switch off the appliance.
- ❗ **Note:** If necessary, continue the cleaning process by using the crevice nozzle (29). The crevice nozzle (29) is suitable for hard-to-reach areas. The handling is identical to the upholstery nozzle (22).

6. Self-cleaning function

- ❗ **Note:** Carry out a self-cleaning after every use to ensure that no cleaning agent or dirt particles remain in the lines. Do not use any cleaning agent for this.
- ◆ Insert the crevice nozzle (29) into the spray/suction hose (19) until the locking button (32) engages.
- ◆ Empty the dirty water tank (7) (see section 7.1. *Cleaning the dirty water tank*).
- ◆ Hold the fresh water tank (2) by the handle of the lid (1) and pull it upwards out of the appliance (see sticker on fresh water tank (2)).

- ◆ Fill the fresh water tank (2) up to the MAX mark with tap water (see sticker on fresh water tank (2)).
- ◆ Insert the crevice nozzle (29) into the fresh water tank (2) (see sticker on fresh water tank (2)).
- ◆ Press the On/Off button (9) to switch on the appliance.

The tap water is now pumped into the dirty water tank (7). The self-cleaning is finished once the fresh water tank (2) is completely empty.

- ◆ Once the self-cleaning is finished, press the On/Off button (9) to switch off the appliance.
- ◆ Press the release button (21) of the spray/suction hose (19) and pull the hose out of the spray/suction hose connection (17) of the appliance.
- ◆ Empty the spray/suction hose (19) into a wash-basin or the like.
- ◆ Allow the spray/suction hose (19) to dry completely before connecting it to the appliance again.
- ◆ Empty the dirty water tank (7) (see section 7.1. *Cleaning the dirty water tank*).

7. Cleaning and care

⚠ DANGER! Risk of fatal electrical shock!

Switch off the appliance before any cleaning and care work. Always unplug the mains adapter (33) of the appliance from the power outlet before cleaning. Pull the barrel plug (34) of the mains adapter (33) out of the charging socket (11) of the appliance. Remove the battery (14) from the appliance. Make sure that the protective cover (10) is closed. Ensure that no moisture can get into the appliance during cleaning.

- ❗ **ATTENTION!** Damage to the appliance! Do not use caustic, abrasive or solvent-based cleaning agents. These could damage the surfaces of the appliance.

- ❗ **Note:** Empty the dirty water tank ⑦  after each use.
- ◆ Wipe off the appliance using a damp cloth. Do not use any solvents or cleansers which can damage plastic. If necessary, put a little mild detergent on the cloth and wipe this off afterwards with clear water.
- ◆ Allow everything to dry thoroughly before storing the appliance or putting it back into operation.

7.1. Cleaning the dirty water tank

- ❗ **ATTENTION!** Damage to the appliance!
If the dirty water tank ⑦  is full, the float ⑥ closes the suction opening and the appliance runs at increased speed. Switch off the appliance immediately.
- ❗ **Note:** Empty the dirty water tank ⑦  as soon as the dirty water has reached the MAX marking. When emptying the dirty water tank ⑦  make sure that the drain (e.g. the wash basin) is not blocked by hair or coarse dirt.
- ◆ Hold the dirty water tank ⑦  by the handle of the lid ③ and pull it upwards out of the appliance (see Fig. 7).

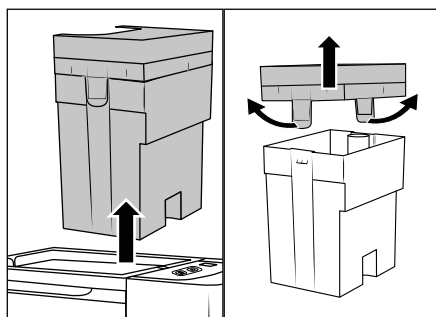


Fig. 7

- ◆ Pull the two retaining tabs slightly outwards and remove the lid ③ (see Fig. 7).
- ◆ Hold the dirty water tank ⑦  firmly with one hand and pull the insert ⑤ upwards with the other hand.
- ◆ Pour out the dirty water and dirt.

- ◆ Rinse the dirty water tank ⑦  in warm running water.
- ◆ Remove the EPA filter ④ from the insert ⑤.
- ◆ Clean the lid ③, EPA filter ④ and insert ⑤ with the float ⑥ under warm running water. If necessary, use a mild detergent.
- ◆ Allow the lid ③, EPA filter ④ and insert ⑤ with the float ⑥ to dry completely.
- ◆ Once the parts have dried, place the insert ⑤ on the dirty water tank ⑦  and press it all the way down until it is firmly in place.
- ◆ Place the EPA filter ④ in the recess of the insert ⑤.
- ◆ Place the lid ③ on the dirty water tank ⑦  and press it down until the two retaining tabs click into place.
- ◆ Hold the dirty water tank ⑦  by the handle of the lid ③ and insert it into the appliance.

7.2. Cleaning the upholstery nozzle and crevice nozzle

- ◆ Press the locking button 25/32 and pull the upholstery nozzle 22 or crevice nozzle 29 off the spray/suction hose 19 (see Fig. 8).

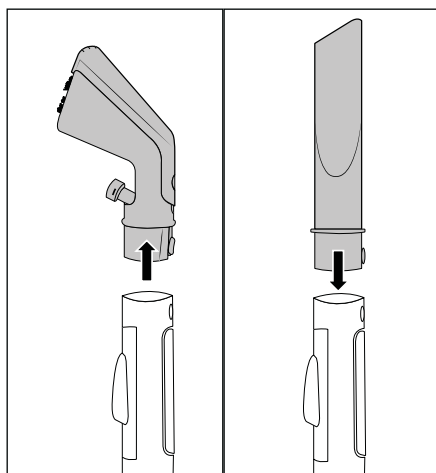


Fig. 8

- ◆ Press the locking button 24 on the cleaning attachment cover 23 of the upholstery nozzle 22 and pull off the cleaning attachment cover 23 (see Fig. 9).

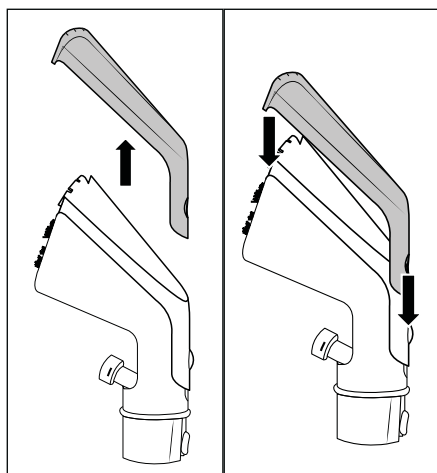


Fig. 9

- ◆ Turn the spray nozzle **25** a quarter turn clockwise and remove it from the upholstery nozzle **22**.
- ◆ Clean the upholstery nozzle **22**, the cleaning attachment cover **23**, the spray nozzle **25** and the crevice nozzle **29** under warm running water.
- ◆ Allow the upholstery nozzle **22**, the cleaning attachment cover **23**, the spray nozzle **25** and the crevice nozzle **29** to dry completely.
- ◆ When the parts are dry, place the spray nozzle **25** on the holder of the upholstery nozzle **22**. Turn the spray nozzle **25** a quarter turn anti-clockwise so that it fits firmly.
- ◆ Place the cleaning attachment cover **23** on the upholstery nozzle **22** and push it down until the locking button **24** engages in the upholstery nozzle **22** (see Fig. 9).
- ◆ Insert the upholstery nozzle **22** or crevice nozzle **29** into the spray/suction hose **19** until the locking button **25/32** engages.

8. Storage

⚠ **ATTENTION!** Never store the appliance when it is discharged. Prolonged storage in a discharged state can cause permanent damage to the battery **14**. If the appliance is stored for a longer period of time, the charge level of the battery **14** must be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%.

ⓘ **Note:** (1) Empty the fresh water tank **2** if you are not going to use the appliance for a long period. (2) Always clean the appliance before storage. Please refer to the description in the section 7. **Cleaning and care**.

- ◆ Pull the hose holder **15** out of the appliance. Place the spray/suction hose **19** around the appliance using the hose holders **15/16** (see Fig. 10).

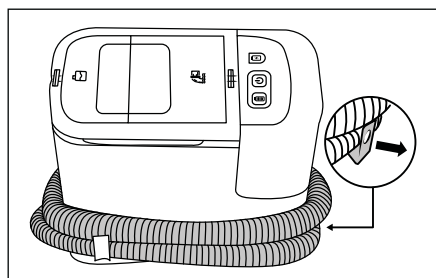


Fig. 10

- ◆ When not in use, store the appliance in a clean, dry place out of direct sunlight.

9. Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
The appliance will not switch on.	The appliance is not charged. The battery level indicator 8 is flashing red.	Charge the battery 14.
	The battery 14 is not inserted correctly.	Remove the battery 14 and reinsert it into the battery slot 13 until it clicks into place.
	The appliance is defective.	Contact Customer Service (see section 13.3. Service).
The suction power is too weak.	Upholstery nozzle 22, crevice nozzle 29 or spray/suction hose 19 are blocked.	Check the upholstery nozzle 22, crevice nozzle 29 and spray/suction hose 19 for blockages and clean if necessary.
	The fresh water tank and dirty water tank 2 are not fitted properly in the appliance.	Attach the fresh water tank and dirty water tank 2 properly to the appliance (see sections 4.6. Filling the fresh water tank and 7.1. Cleaning the dirty water tank).
	The dirty water tank 7 is full.	Empty the dirty water tank 7 (see section 7.1. Cleaning the dirty water tank).
The spray nozzle 25 is not discharging enough water / cleaning solution.	The fresh water tank 2 is empty.	Fill up the fresh water tank 2 (see section 4.6. Filling the fresh water tank).

10. Disposal

10.1. Disposal of appliance



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.



Please erase all personal data before returning an appliance.



Before returning an appliance, please remove any batteries that are not permanently enclosed within the old appliance as well as any light sources that can be removed without

destroying the appliance. Then dispose of these items separately.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

10.2. Disposal of batteries



Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

The heavy metals contained are identified by letters below the symbol: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point.

Only return batteries that are fully discharged.

11. Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the internet at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available replacement parts.

- Note:** (1) If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email. (2) Always include the article number (IAN) **500205_2510** with your order. (3) Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

12. Ordering a replacement battery and charger

You can easily reorder replacement batteries and chargers online at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our web-

site to view and order the available replacement parts.

- Note:** (1) If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email. (2) Always include the article number (IAN) **500205_2510** with your order. (3) Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

13. Appendix

13.1. Technical data

Appliance	
Input voltage	22 V $\overline{\text{---}}$
Input current	0.8 A
Rated power	200 W
Protection type	IPX4 (when protective cover 10 is in position)
Polarity	
Fresh water capacity	1.7 l
Dirty water capacity	1.3 l

Battery PAP 20 B3	
Type	Lithium ion
Capacity	4000 mAh
Rated voltage	20 V $\overline{\text{---}}$
Cells	10
Running time with fully charged battery	Approx. 20 minutes

Mains adapter	
Manufacturer	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY Registered court: AG Bochum, Register number: HRB 4598
Model	SPRA 20 A2-1
Input voltage	100-240 V $\sim$
Input AC frequency	50/60 Hz
Output voltage	22.0 V $\overline{\text{---}}$
Output current	0.8 A
Output power	17.6 W
Average efficiency in operation	86.6 %
Low load efficiency (10%)	80.3 %

Mains adapter	
Power consumption at no load	0.08 W
Power consumption	0.8 A
Protection class	II /  (double insulation)
Fuse	
Polarity	   (positive inside, negative outside)
Efficiency class	6 

Note: No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product switches automatically to either 50 or 60 Hz.

13.2. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 500205_2510 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 500205_2510.

13.3. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 500205_2510

13.4. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Sisällysluettelo

1. Johdanto	18
1.1. Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja	18
1.2. Määräysten mukainen käyttö	18
1.3. Käytetyt varoitukset ja symbolit	18
2. Turvallisuusohjeet	19
3. Käyttöelementit / osien kuvaus	22
4. Käyttöönotto	22
4.1. Toimitussisällön tarkastaminen	22
4.2. Tietoja akusta	22
4.3. Akun lataaminen	23
4.4. Akkunäyttö	23
4.5. Laitteen asentaminen	23
4.6. Puhdasvesisäiliön täyttäminen	24
5. Käyttö ja toiminta	25
6. Itsepuhdistus	26
7. Puhdistus ja hoito	26
7.1. Likavesisäiliön puhdistaminen	26
7.2. Huonekalusuulakkeen ja rakosuulakkeen puhdistus	27
8. Säilytys	28
9. Vianetsintä	28
10. Hävittäminen	29
10.1. Laitteen ja pakkauksen hävittäminen	29
10.2. Paristojen hävittäminen	29
11. Varaosien tilaaminen	30
12. Vara-akun ja laturin tilaus	30
13. Liite	30
13.1. Tekniset tiedot	30
13.2. Kompernass Handels GmbH:n takuu	31
13.3. Huolto	32
13.4. Maahantuoja	32

1. Johdanto

1.1. Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Onnitellut uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan laitteen. Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää tuotteen turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen laitteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä laitetta ainoastaan kuvatulla tavalla ja mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki laitetta koskevat asiakirjat.

1.2. Määräysten mukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu mattojen, huonekalupehmusteiden, portaiden, patjojen ja tekstiilien puhdistukseen sisätiloissa yksityisissä kotitalouksissa. Laitteella ei saa puhdistaa ihmisiä tai eläimiä. Muu tai tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi.

Laitetta ei saa käyttää kaupallisissa tai teollisissa tarkoituksissa.

Emme vastaa mistään laitteen käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä, asiattomista korjauksista, luvattomasti suoritetuista muutoksista tai muiden kuin sallittujen varaosien käytöstä johtuvista vahingoista. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

1.3. Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja laitteessa käytetään seuraavia varoituksia ja symboleja:

	VAARA! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VAARA", osoittaa välittömän vaaratilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VAROITUS! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VAROITUS", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

	VARO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VARO", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen, jos sitä ei huomioida.
	HUOMIO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "HUOMIO", osoittaa mahdollisen tilanteen, joka voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja, jos sitä ei vältetä.
	Huomautus: Huomautus sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käyttöä.
	Tasavirta/-jännite
	Vaihtovirta/-jännite
	Lue käyttöohje.
	Lue käyttöohje ja noudata sitä!
	Älä hävitä sähkölaitetta kotitalousjätteen mukana!
 	Toimita pakkaus hävitettäväksi ympäristöystävällisesti.
 	Pakkaus koostuu kierrätettävistä materiaaleista. Huomioi pakkausmateriaalien merkintä jätteitä lajiteltaessa: Ne on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit.

2. Turvallisuusohjeet

⚠ VAARA!

- Tarkista ennen laitteen käynnistämistä, että verkkojännite vastaa laitteen teknisiin tietoihin kirjattua jännitettä.
- Irrota verkkolaite pistorasiasta aina pistokkeesta vetämällä. Älä vedä liitäntäkaapelia.
- Älä taita äläkä purista liitäntäkaapelia, ja vedä liitäntäkaapeli siten, että kukaan ei voi astua sen päälle tai kompastua siihen.
- Anna valtuutetun ammattihenkilöstön, huoltopalvelun tai vastaavan pätevän henkilön vaihtaa vaurioitunut verkkolaite tai liitäntäkaapeli välittömästi uuteen vaarojen välttämiseksi.
- Varmista, ettei liitäntäkaapeli kastu tai altistu kosteudelle käytön aikana. Sijoita liitäntäkaapeli siten, ettei se jää puristuksiin tai pääse vaurioitumaan.
- Toimintahäiriöiden ilmetessä irrota verkkolaite pistorasiasta.
- Irrota ensin verkkolaite pistorasiasta, ennen kuin täytät laitteen vettä, puhdistat laitetta tai vaihdat lisäosia.
- Jos laite on vaurioitunut, älä jatka sen käyttöä vaarojen välttämiseksi.
- Käytä laitetta vain kuivin käsin ja kengät jalassa (ei paljasjaloin). Näin vähennät toimintahäiriön sattumassa vaarallisia sähköiskuvirtoja kehossa.
-  Käytä laitetta vain sisätiloissa, ei ulkona.
- Älä upota laitetta veteen tai nesteisiin.
- Laite kestää kaikista suunnista tulevia vesiroiskeita (IPX4) vain silloin, kun laitteessa oleva latausliitäntän suojuus on suljettu kokonaan.
- Älä koskaan suuntaa laitetta vedelle herkkiä esineitä, lattioita tai pintoja kohti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä tai palavien esineiden läheisyydessä.
- Älä koske verkkolaitteeseen äläkä itse laitteeseen, jos kätesi ovat märät.
- Älä käytä verkkolaitetta jatkojohdon kanssa, vaan liitä verkkolaite suoraan pistorasiaan.
- Irrota verkkolaite välittömästi pistorasiasta, jos havaitset epätavallisia ääniä, palaneen käryä tai savua. Anna pätevän ammatilaisen tarkastaa laite, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.
- Korjauta laite ainoastaan valtuutetussa alan liikkeessä tai huoltopalvelussa. Virheelliset korjaukset voivat aiheuttaa vaaroja käyttäjälle. Tällöin myös laitteen takuu raukeaa.

⚠ VAROITUS!

- Pakkausmateriaalit eivät sovel-
lu lasten leikkeihin! Pidä kaikki
pakkausmateriaalit poissa lasten
ulottuvilta.
- Kahdeksan vuotta täyttäneet ja
sitä vanhemmat lapset sekä hen-
kilöt, joiden fyysiset, sensoriset
tai henkiset kyvyt ovat rajalliset,
tai joilla ei ole riittävää kokemus-
ta ja/tai tietoa laitteen käytöstä,
saavat käyttää tätä laitetta ai-
noastaan valvottuina ja kun heitä
on opastettu laitteen turvalliseen
käyttöön ja he ovat ymmärtäneet
laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitet-
ta eivätkä tehdä käyttäjähuoltoa
ilman valvontaa.
- Käytä laitteen kanssa vain valmis-
tajan suosittelemia alkuperäisiä
lisäosia.
- Käytä laitetta vain, jos se on
asianmukaisesti ja kokonaan
asennettu.
- Latauksen aikana laitetta ei saa
peittää. Älä koskaan käytä laitet-
ta bensiinin tai muiden helposti
syttyvien aineiden lähellä.
- Älä käytä laitetta, jos se on
pudonnut, jos siinä on näkyviä
vaurioita tai se vuotaa.
- Irrota verkkolaite pistorasiasta
aina, kun keskeytät tai lopetat
laitteen käytön tai ennen kuin
aloitat laitteen puhdistuksen.
- Ole erittäin varovainen käyttäes-
säsi laitetta portaissa tai rapuissa.
- Älä käytä laitetta kemiallisten
tai myrkyllisten materiaalien tai
syttyvien/palavien nesteiden
imuroimiseen.
- Älä imuroi suuttimella ja imuput-
kella pään läheisyydessä.
- Ääriolosuhteissa akkukennot
saattavat vuotaa. Jos vuotanutta
nestettä joutuu iholle tai silmiin,
huuhtelee kyseinen kohta välittö-
mästi puhtaalla vedellä. Hakeu-
du lääkäriin.
- Mikäli vaahtoa muodostuu tai
nestettä valuu ulos, sammuta
laite välittömästi ja poista akku.
- Käytä laitetta vain tarkoituksen-
mukaisesti.

⚠ VARO!



Tuote on varustettu
litiumioniakulla tai
akku tulee tuotteen
mukana.

■ RÄJÄHDYSVAARA!

Älä koskaan lataa muita kuin uudelleenladattavia akkuja.

-  Suojaa akkua kuumuudelta sekä esimerkiksi tulelta, vedeltä, kosteudelta ja pitkäkestoiselta altistukselta auringonpaisteelle. Akku voi räjähtää.

❗ HUOMIO!

- Noudata pehmustetun huonekalun / maton valmistajan puhdistusohjeita. Tarkasta ennen puhdistuksen aloittamista, voiko huonekalupehmustetta/mattoa puhdistaa laitteella.
- Älä jätä käynnistettyä laitetta seisomaan puulattialle pitkäksi aikaa. Puu voi turvota.
- Älä käytä laitetta, jos vesisäiliö on tyhjä. Muuten pumppu voi käydä tyhjänä ja ylikuumentua.
- Älä käytä verkkolaitetta muulle tuotteelle, äläkä yritä ladata tätä laitetta muulla verkkolaitteella. Käytä vain tämän laitteen mukana tulevaa verkkolaitetta (malli SPRA 20 A2-1).
- Älä koskaan varastoi laitetta akku purkautuneena. Pidempi varastointi purkautuneena voi johtaa akun pysyvään vaurioon. Jos laitetta varastoidaan pitkään, akun lataustila on tarkastettava säännöllisesti. Optimaalinen lataustila on alueella 50–80 %.

- Älä käytä laitetta, jos aukot ovat tukossa. Pidä huoli, ettei aukoisissa ole likaa, nukkaa, hiuksia tai muuta ilmankiertoa mahdollisesti estävää.
- Varmista, ettet imuroi laitteella kovia, teräviä tai viiltäviä esineitä (esim. lasia, nauloja, ruuveja, kolikoita jne.).
- Varmista, etteivät laite, virtajohto tai pistoke joudu kosketuksiin lämpölähteiden, kuten keittolevyjen tai avotulen, kanssa.
- Älä työnnä mitään laitteen aukoihin.
- Käytä laitteen kanssa vain tässä käyttöohjeessa annettuja nestetyyppejä ja -määriä.
- Älä milloinkaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Älä koskaan ime kipsin, sementin tai vastaavan kaltaisia aineita, koska ne voivat kastuessaan kovettua ja vaarantaa laitteen toiminnan.
- Älä käytä aggressiivisia puhdistusaineita tai liuotinaaineita laitteen puhdistukseen. Ne voivat vahingoittaa laitteen pintaa.

❗ Huomautus:

- Käyttäjän ei tarvitse suorittaa mitään toimenpiteitä asettaakseen laitteen 50 tai 60 Hz:n taajuudelle. Laite asettuu automaattisesti 50 tai 60 Hz:n taajuudelle.

3. Käyttöelementit / osien kuvaus

(Katso kuvat kääntösivulta)

- ❶ Kansi (puhdasvesisäiliö)
- ❷ Puhdasvesisäiliö 
- ❸ Kansi (likavesisäiliö)
- ❹ EPA-suodatin
- ❺ Teline
- ❻ Uimuri
- ❼ Likavesisäiliö 
- ❽ Akkuvarauksen merkkivalo
- ❾ Virtapainike 
- ❿ Suojus
- ⓫ Latausliitäntä
- ⓬ Suojus
- ⓭ Akkukiinnitys
- ⓮ Akku
- ⓯ Letkunpidike (ulosvedettävä)
- ⓰ Letkunpidike
- ⓱ Sumutus-/imuletkuliitäntä
- ⓲ Kantokahvat
- ⓳ Sumutus-/imuletku
- ⓴ Suihkepainike
- ⓵ Vapautuspainike
- ⓶ Huonekalusuulake sumutettavan aineen levitykseen
- ⓷ Puhdistuspään suojus
- ⓸ Puhdistuspään suojuksen lukituspainike
- ⓹ Lukituspainike
- ⓺ Sumutussuulake
- ⓻ Harja
- ⓼ Imuaukko
- ⓽ Rakosuulake sumutettavan aineen levitykseen
- ⓿ Sumutusaukko
- ⓿ Imuaukko
- ⓿ Lukituspainike
- ⓿ Verkkolaite
- ⓿ Verkkolaitteen onttopistoke

4. Käyttöönotto

4.1. Toimitussisällön tarkastaminen

 **VAARA!** Tukehtumisvaara! Pakkausmateriaaleilla ei saa leikkiä.

- ◆ Poista kaikki osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- ◆ Poista kaikki pakkausmateriaalit ja mahdolliset muovit ja teipit.
- ◆ Jotkut osat ovat puhdasvesisäiliössä  ❷ tai likavesisäiliössä  ❶.

Toimitus sisältää seuraavat osat:

- Tekstiilipesuri
- Sumutus-/imuletku
- Huonekalusuulake
- Rakosuulake
- Letkunpidike
- Verkkolaite
- Akku
- Tämä käyttöohje

 **Huomautus:** Tarkasta, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita. Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. luku **13.3. Huolto**).

4.2. Tietoja akusta

 **Huomautus:** Laitetta voidaan käyttää yhdessä Parkside X 20 V TEAM -sarjan akkujen kanssa.

Suosittellemme tämän laitteen käyttämistä seuraavilla akuilla:

PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3

PAP 20 B1 / PAP 20 B3

Smart PAPS 204 A1

Smart PAPS 208 A1

- ◆ Laite toimii uudelleenladattavalla, vaihdettavalla litiumioniakulla. Akku ❶ on ladattava täyteen ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.
- ◆ Jotta akku ❶ pysyisi hyvänä suosittelemme, että irrotat verkkolaitteen ❸ pistorasista akun ❶ lataamisen jälkeen.

i Huomautus: Laite on varustettu lämpötilavalvonnalla akun **14** suojaamiseksi. Korkeissa ympäristölämpötiloissa lataustapahtuma saattaa harvoissa tapauksissa keskeytyä tai laite voi sammua automaattisesti:

- Akkuvarauksen merkkivalo **8** vilkkuu lataustapahtuman aikana sekunnin välein. Lataustapahtuma keskeytetään ja sitä jatketaan jälleen automaattisesti heti, kun laitteen lämpötila on laskenut.
- Akkuvarauksen merkkivalo **8** vilkkuu käytön aikana viisi kertaa kahden sekunnin välein. Laite sammuu automaattisesti. Anna laitteen jäähtyä noin 20–30 minuuttia, ennen kuin kytket sen uudelleen päälle.

4.3. Akun lataaminen

i Huomautus: (1) Laitetta ei voi kytkeä päälle latauksen aikana. Laite sammuu automaattisesti, jos yrität kytkeä latauksen päälle käytön aikana. (2) Lataa akku **14** kokonaan täyteen ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Akku **14** on ladattu vain osittain toimituksen yhteydessä. (3) Voit myös ladata akun laitteen ulkopuolella Parksiden X20V Team -sarjan latauslaitteella (katso luku **12. Vara-akun ja laturin tilaus**).

- ♦ Irrota suojaus **12** laitteesta vetämällä sitä ylöspäin.
- ♦ Poista kertaluonteisesti kontaktisuoja.
- ♦ Työnnä akku **14** kokonaan akkukiinnitykseen **13**, kunnes akku **14** kiinnittyy kuuluvasti.
- ♦ Aseta suojaus **12** ylhäältä päin laitteeseen.
- ♦ Työnnä verkkolaitteen onttopistoke **34** laitteen latausliitäntään **11**.
- ♦ Liitä verkkolaite **33** pistorasiaan. Akkuvarauksen merkkivalo **8** palaa ja lataus käynnistyy automaattisesti.

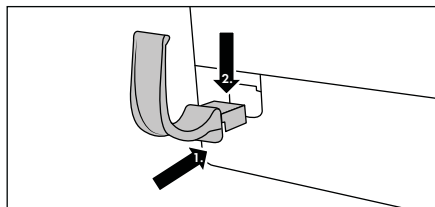
4.4. Akkunäyttö

Näyttö	Akun varaustila
Palaa punaisena/ oranssina/vihreänä	100 %
Vilkkuu vihreänä Palaa oranssina/ punaisena	70 % - 100 %
Vilkkuu oranssina Palaa punaisena	30 % - 70 %
Vilkkuu punaisena	< 30 %

- ♦ Lataa akku **14** uudelleen heti, kun laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä ja akku **14** on tyhjentynyt. Akun **14** voi varmuuden vuoksi ladata akun varaustilan ollessa alhainen heti, kun akkuvarauksen merkkivalo **8** vilkkuu punaisena.

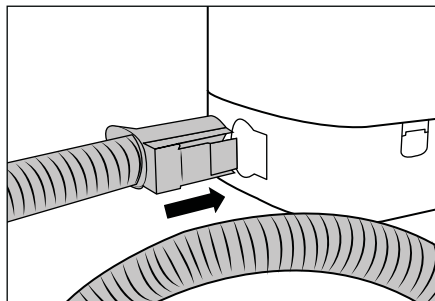
4.5. Laitteen asentaminen

- ♦ Liitä letkupidike **16** laitteen aukkoon ja työnnä sitä alaspäin, kunnes se on tiukasti paikoillaan (katso kuva 1).



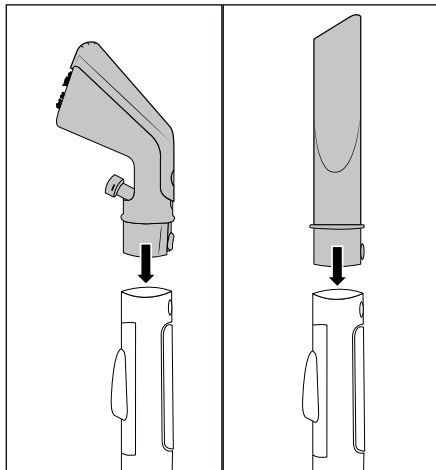
Kuva 1

- ♦ Työnnä sumutus-/imuletkua **19** laitteen sumutus-/imuletkuliitäntään **17**, kunnes vapautuspainike **21** kiinnittyy kuuluvasti (ks. kuva 2).



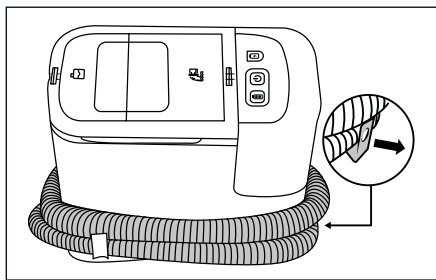
Kuva 2

- ◆ Työnnä huonekalusuulaketta **22** tai rakosuulaketta **29** sumutus-/imuletkuun **19**, kunnes lukituspainike **25/32** kiinnittyy kuuluvasti (ks. kuva 3).



Kuva 3

- ◆ Vedä letkunpidike **15** irti laitteesta. Kierrä sumutus-/imuletku **19** laitteen ympärille letkunpidikkeitä **15/16** käyttäen (ks. kuva 4).



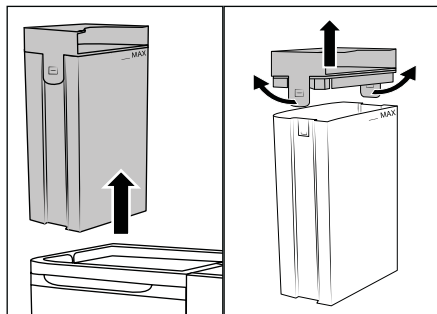
Kuva 4

4.6. Puhdasvesisäiliön täyttäminen

! HUOMIO! Laitevauriot!

(1) Täytä puhdasvesisäiliöön **2** vain kylmää, haaleaa tai lämmintä hanavettä tai tislattua vettä. Älä käytä kiehuvaa vettä. (2) Älä koskaan käytä laitetta ilman, että puhdasvesisäiliössä **2** on vettä. (3) Käytä vain tavallista kaupan vaattoamatonta tekstiilipesuainetta tai **LIDL W5 -etikkapesuainetta**. Muut pesuaineet voivat vaurioittaa laitetta. Suosittelemme lisäämään kolme ruokalusikallista **LIDL W5 -etikkapesuainetta** kokonaan täytettyyn (1,7 litraa) puhdasvesisäiliöön **2**. Lisää tarvittaessa etikkapesuaineen määrää asteittain, kunnes saavutat toivotun tuloksen.

- ◆ Ota kiinni puhdasvesisäiliön **2** kannen **1** kahvasta ja vedä kansi ylöspäin irti laitteesta (katso kuva 5).



Kuva 5

- ◆ Vedä molempia pitoläppiä hieman ulospäin ja irrota kansi **1** (ks. kuva 5).
- ◆ Täytä laite hanavedellä tai tislattulla vedellä ja lisää tarvittaessa tekstiilipesuainetta tai W5-etikkapesuainetta. Noudata valmistajan käyttöohjeita. Varmista, että puhdasvesisäiliö **2** täytetään enintään MAX-merkin tälle asti.

- ◆ Aseta kansi ❶ puhdasvesisäiliön ❷  päälle ja paina sitä alaspäin, kunnes molemmat pitoläpät lukittuvat paikoilleen.
- ◆ Tartu puhdasvesisäiliöön ❷  kannen ❶ kahvasta ja aseta säiliö laitteeseen.

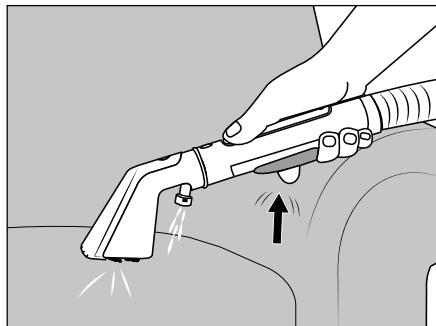
5. Käyttö ja toiminta

❗ **HUOMIO!** Laitevauriot!

(1) Varmista, että huonekalusuulakkeessa ❷ tai rakosuulakkeessa ❸ olevia imuaukkoja ❸/❹ ei tukita käytön aikana. Tukos voi aiheuttaa muun muassa ympäriinsä lojuvista irrallisista esineistä, nukasta ja hiuksista. Tämä voi johtaa siihen, että huonekalusuulake ❷ tai rakosuulake ❸, vaurioituu eikä enää toimi asianmukaisesti. (2) Tarkasta ennen huonekalupehmusteiden/mattojen puhdistusta tuotteen etiketissä olevat erityiset hoito-ohjeet. Laite ei sovellu käytettäväksi herkille tekstiileille (kuten silkille, nahalle tai Flokati-paimentolaismatoille). (3) Kun käytät puhdistusaineita (etikapesuainetta ja tekstiilipesuainetta), tarkasta värinkestävyys. Aloita puhdistus laitteella aina ensin jostakin huomaamattomasta kohdasta. (4) Laitteen on oltava koottuna ohjeiden mukaisesti ennen käyttöä ja puhdasvesisäiliön ❷  on oltava täynnä. (5) Sammuta laite, ennen kuin vaihdat huonekalusuulakkeen ❷ ja rakosuulakkeen ❸ keskenään. (6) Jos likavesisäiliö ❶  on täynnä, uimuri ❸ sulkee imuaukon ja laite käy korkeammalla kierrosluvulla. Sammuta laite välittömästi (katso luku 7.1. **Likavesisäiliön puhdistaminen**).

- ◆ Käännä kantokahvat ❶ ylös ja kanna laite sen käyttöpaikkaan.
- ◆ Irrota sumutus-/imuletku ❶ letkunpidikkeistä ❶/❷.

- ◆ Työnnä letkunpidike ❶ laitteeseen.
- ◆ Pidä sumutus-/imuletkusta ❶ kiinni sen käsiosasta.
- ◆ Kytke laite päälle painamalla virtapainiketta  ❶.
- ◆ Pidä huonekalusuulaketta ❷ 2–3 cm puhdistettavan alueen yläpuolella. Paina suihkepainiketta ❷ levittääksesi vettä/puhdistusliuosta sumutussuulakkeesta ❷ (ks. kuva 6).



Kuva 6

- ◆ Käytä huonekalusuulakkeessa ❷ olevaa harjaa ❸ harjatakseeni likaista aluetta kevyesti painaen. Lisää tarvittaessa lisää vettä/puhdistusliuosta likaantuneelle alueelle painamalla suihkepainiketta ❷.
 - ◆ Paina sen jälkeen huonekalusuulakkeen ❷ imuaukko ❸ kiinni likaiseen alueeseen. Vedä huonekalusuulaketta ❷ useita kertoja itseesi päin lian ja nesteiden imemiseksi.
 - ◆ Sammuta laite puhdistuksen jälkeen painamalla virtapainiketta  ❶.
- ❗ **Huomautus:** Jatka puhdistusta tarvittaessa käyttämällä rakosuulaketta ❸. Rakosuulake ❸ soveltuu vaikeapääsyisiin kohtiin. Käyttö tapahtuu samalla tavalla kuin huonekalusuulakkeen ❷ kanssa.

6. Itsepuhdistus

❗ **Huomautus:** Suorita jokaisen käytön jälkeen itsepuhdistus, jotta johtoihin ei jää puhdistus- tai likahiukkasia. Älä käytä tähän puhdistusaineita.

- ◆ Työnnä rakosuulaketta 29 sumutus-/imuletkuun 19, kunnes lukituspainike 32 kiinnittyy kuuluvasti.
- ◆ Tyhjennä likavesisäiliö 7  (katso luku 7.1. Likavesisäiliön puhdistaminen).
- ◆ Ota kiinni puhdasvesisäiliön 2  kannen 1 kahvasta ja vedä kansi ylöspäin irti laitteesta (katso puhdasvesisäiliössä 2  oleva tarra).
- ◆ Täytä puhdasvesisäiliö 2  vedellä MAX-merkintään asti (katso puhdasvesisäiliössä 2  oleva tarra).
- ◆ Työnnä rakosuulake 29 puhdasvesisäiliöön 2  (katso puhdasvesisäiliössä 2  oleva tarra).
- ◆ Kytke laite päälle painamalla virtapainiketta  9.

Johdoissa oleva vesi johdetaan nyt likavesisäiliöön 7 . Itsepuhdistus on päättynyt heti, kun puhdasvesisäiliö 2  on täysin tyhjä.

- ◆ Sammuta laite itsepuhdistuksen päättymisen jälkeen painamalla virtapainiketta  9.
- ◆ Paina sumutus-/imuletkun 19 vapautuspainiketta 21 ja vedä letku pois laitteen sumutus-/imuletkuliitännästä 17.
- ◆ Tyhjennä sumutus-/imuletku 19 esim. pesualtaan päällä.
- ◆ Anna sumutus-/imuletkun 19 kuivua täysin, ennen kuin liität sen takaisin laitteeseen.
- ◆ Tyhjennä likavesisäiliö 7  (katso luku 7.1. Likavesisäiliön puhdistaminen).

7. Puhdistus ja hoito

⚠ **VAARA!** Sähköiskusta aiheutuva hengenvaara! Sammuta laite aina ennen puhdistamista ja hoitoa. Irrota laitteen verkkolaite 33 pistorasias- ta ennen puhdistusta. Vedä verkkolaitteen 33 onttopistoke 34 laitteen latausliitännästä 11. Poista akku 14 laitteesta. Varmista, että suojus 10 on kiinni. Varmista, ettei laitteeseen pääse puhdistuksen yhteydessä kosteutta.

❗ **HUOMIO!** Laitevauriot! Älä käytä syövyttäviä, hankaavia tai liuotinaainepitoisia puhdistusaineita. Ne voivat vaurioittaa laitteen pintaa.

i **Huomautus:** Tyhjennä likavesisäiliö 7  jokaisen käytön jälkeen.

- ◆ Pyyhi laite kevyesti kostutetulla liinalla. Älä käytä liuotinaaineita taikka muovivaahkoja puhdistusaineita. Lisää liinaan tarvittaessa mietoa astianpesuainetta ja pyyhi lopuksi pelkällä vedellä.
- ◆ Anna kaiken kuivua hyvin, ennen kuin asetat laitteen säilytykseen tai otat sen uudelleen käyttöön.

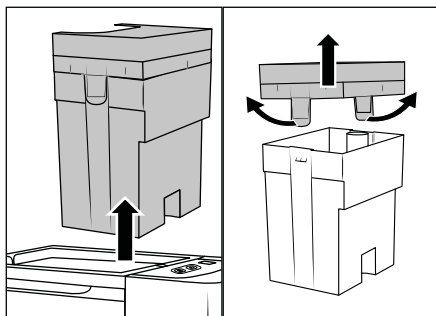
7.1. Likavesisäiliön puhdistaminen

❗ **HUOMIO!** Laitevauriot!

Jos likavesisäiliö 7  on täynnä, uimuri 6 sulkee imuaukon ja laite käy korkeammalla kierrosluvulla. Sammuta laite välittömästi.

i **Huomautus:** Tyhjennä likavesisäiliö 7 , kun likavesi on saavuttanut MAX-merkinnän. Varmista likavesisäiliön 7  tyhjennyksen aikana, ettei (esim. pesualtaan) viemäri tukkeudu hiusten tai karkean lian vuoksi.

- ◆ Ota likavesisäiliön 7  kannen 3 kahvasta kiinni ja irrota säiliö laitteesta ylöspäin vetämällä (katso kuva 7).

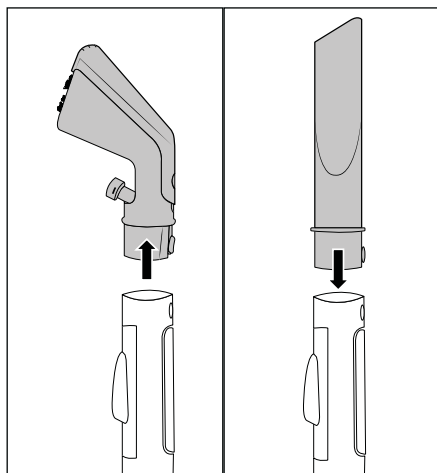


Kuva 7

- ◆ Vedä molempia pitoläppiä hieman ulospäin ja irrota kansi **3** (ks. kuva 7).
- ◆ Pidä yhdellä kädellä kiinni likavesisäiliöstä **7** ja irrota teline **5** toisella kädellä ylöspäin vetämällä.
- ◆ Kaada likavesi ja lika säiliöstä.
- ◆ Huuhtelee likavesisäiliö **7** juoksevalle, lämpimällä vedellä.
- ◆ Irrota EPA-suodatin **4** telineestä **5**.
- ◆ Puhdista kansi **3**, EPA-suodatin **4** ja teline **5** yhdessä uimurin **6** kanssa juoksevan, lämpimän veden alla. Käytä tarvittaessa mietoa puhdistusainetta.
- ◆ Anna kannen **3**, EPA-suodattimen **4** ja telineen **5** sekä uimurin **6** kuivua kokonaan.
- ◆ Kun osat ovat kuivuneet, aseta teline **5** likavesisäiliön **7** päälle ja paina se kokonaan alas, kunnes se on kiinnittynyt tukevasti.
- ◆ Aseta EPA-suodatin **4** telineen **5** aukkoon.
- ◆ Aseta kansi **3** likavesisäiliön **7** päälle ja paina sitä alaspäin, kunnes molemmat pitoläpät lukittuvat paikoilleen.
- ◆ Tartu likavesisäiliön **7** kannen **3** kahvas- ta ja aseta likavesisäiliö laitteeseen.

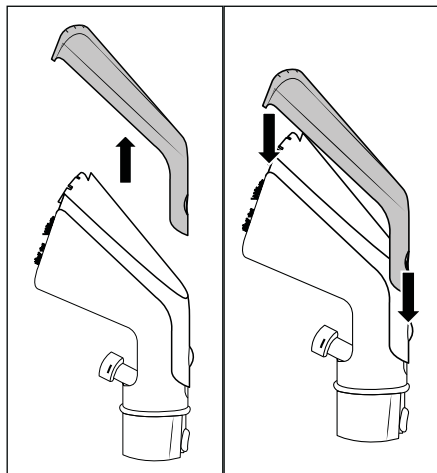
7.2. Huonekalusuulakkeen ja rakosuulakkeen puhdistus

- ◆ Paina lukituspainiketta **25**/**32** ja vedä huonekalusuulake **22** tai rakosuulake **29** irti sumutus-/imuletkusta **19** (ks. kuva 8).



Kuva 8

- ◆ Paina huonekalusuulakkeen **22** puhdistuspään suojuksen **23** lukituspainiketta **24** ja irrota puhdistuspään suojuksen **23** (ks. kuva 9).



Kuva 9

- ♦ Kierrä sumutussuulaketta 25 neljänneskierros myötäpäivään ja irrota se huonekalusuulakkeesta 22.
- ♦ Puhdista huonekalusuulake 22, puhdistuspään suojuus 23, sumutussuulake 25 ja rakosuulake 29 juoksevan, lämpimän veden alla.
- ♦ Anna huonekalusuulakkeen 22, puhdistuspään suojuksen 23, sumutussuulakkeen 25 ja rakosuulakkeen 29 kuivua täysin kuivaksi.
- ♦ Kun osat ovat kuivuneet, aseta sumutussuulake 25 huonekalusuulakkeen 22 pidikkeeseen. Kierrä sumutussuulaketta 25 neljänneskierros vastapäivään niin, että se on tiukasti paikoillaan.
- ♦ Aseta puhdistuspään suojuus 23 huonekalusuulakkeen 22 päälle. Työnnä sitä alaspäin, kunnes lukituspainike 24 lukittuu huonekalusuulakkeeseen 22 (ks. kuva 9).
- ♦ Työnnä huonekalusuulaketta 22 tai rakosuulaketta 29 sumutus-/imuletkuun 19, kunnes lukituspainike 25/32 kiinnittyy kuuluvasti.

8. Säilytys

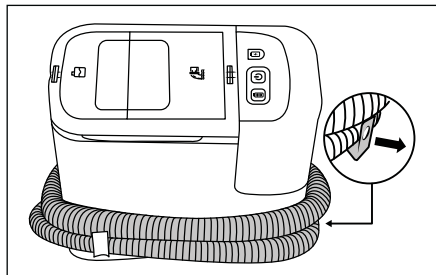
- ❗ **HUOMIO!** Älä koskaan varastoi laitetta akku purkautuneena. Pitkäaikainen varastointi purkautuneessa tilassa voi aiheuttaa akkuun 14 pysyviä vaurioita. Jos laitetta varastoidaan pitkään, akun 14 lataustila on tarkastettava säännöllisesti. Optimaalinen lataustila on alueella 50–80 %.

9. Vianetsintä

Vika	Syy	Korjaus
Laitte ei käynnisty.	Laitetta ei ole ladattu. Akkuvarauksen merkkivalo 8 vilkkuu punaisena.	Lataa akku 14.
	Akkua 14 ei ole asetettu oikein paikoilleen.	Poista akku 14 ja aseta akku takaisin akkukiinnitykseen 13 siten, että se lukittuu tuntuvasti paikoilleen.
	Laitte on viallinen.	Ota yhteyttä asiakaspuoltoon (katso luku 13.3. Huolto).

- ❗ **Huomautus:** (1) Tyhjennä puhdasvesisäiliö 2, jos et käytä laitetta pitkään aikaan. (2) Säilytä laitetta vain puhdistettuna. Huomioi kuvaus luvussa 7. **Puhdistus ja hoito**.

- ♦ Vedä letkunpidike 15 irti laitteesta. Kierrä sumutus-/imuletku 19 laitteen ympärille letkunpidikkeitä 15/16 käyttäen (ks. kuva 10).



Kuva 10

- ♦ Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa, suoralta auringonvalolta suojattuna silloin, kun laitetta ei käytetä.

Vika	Syy	Korjaus
Imuteho on liian heikko.	Huonekalusuulake 22, rakosuulake 29 tai sumutus-/imuletku 19 on tukossa.	Tarkasta, onko huonekalusuulake 22, rakosuulake 29 tai sumutus-/imuletku 19 tukkeutunut, ja puhdista tarvittaessa.
	Puhdas- ja likavesisäiliöitä 2 ei ole kiinnitetty laitteeseen asianmukaisesti.	Kiinnitä puhdas- ja likavesisäiliöt 2 asianmukaisesti laitteeseen (katso luku 4.6. Puhdasvesisäiliön täyttäminen ja 7.1. Likavesisäiliön puhdistaminen).
	Likavesisäiliö 7 on tyhjä.	Tyhjennä likavesisäiliö 7 (katso luku 7.1. Likavesisäiliön puhdistaminen).
Sumutussuulake 26 suihkuttaa liian vähän vettä/puhdistusliuosta.	Puhdasvesisäiliö 2 on tyhjä.	Täytä puhdasvesisäiliö 2 (katso luku 4.6. Puhdasvesisäiliön täyttäminen).

10. Hävittäminen

10.1. Laitteen ja pakkauksen hävittäminen



Yliiviätun jätteen symboli tarkoittaa, että tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteiden seassa sen käyttöajan päätyttyä. Laite on toimitettava keräilypisteisiin, kierrätyskeskuksiin tai jätehuoltoyrityksiin.



Poista kaikki henkilökohtaiset tiedot ennen palautusta.



Li-ion

Poista ennen palautusta paristot tai akut, joita ei ole asennettu kiinteästi vanhaan laitteeseen, sekä lamput, jotka voidaan poistaa niitä rikkomatta, ja toimita ne erilliseen keräykseen.

Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan toimittaa paikallisiin kierrätyspisteisiin.

Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

10.2. Paristojen hävittäminen



Paristoja/akkuja on käsiteltävä ongelmajätteenä, ja siksi ne on toimitettava vastaaville tahoille (jälleenmyyjät, alan liikkeet, julkiset kunnalliset pisteet, ammattimaiset jätehuoltoyritykset) ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Paristot/akut voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja.

Sisältyvät raskasmetallit merkitään kirjaimilla symbolin alapuolella: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy.

Älä siksi heitä paristoja/akkuja kotitalousjätteen sekaan, vaan toimita ne erilliseen keräyspisteeseen.

Palauta akut/paristot ainoastaan tyhjinä.

11. Varaosien tilaaminen

Voit tilata tämän tuotteen varaosia kätevästi internetistä osoitteessa www.kompernass.com milloin tahansa jälkikäteen.



Skannaa QR-koodi älypuhelimella/tabletilla. QR-koodilla pääset suoraan verkkosivustollemme ja voit katsella ja tilata saatavilla olevia varaosia.

- Huomautus:** (1) Jos sinulla on ongelmia verkkotilauksen kanssa, voit olla yhteydessä asiakaspalveluumme puhelimitse tai lähettää asiakaspalveluumme sähköpostia. (2) Ilmoita tilauksen yhteydessä aina tuotenumero (IAN) **500205_2510**. (3) Huomaa, että varaosien verkkotilaukset eivät ole mahdollisia kaikkiin toimitusmaihiin.

12. Vara-akun ja laturin tilaus

Voit tilata vara-akut ja latauslaitteet kätevästi internetissä osoitteessa www.kompernass.com milloin tahansa jälkikäteen.



Skannaa QR-koodi älypuhelimella/tabletilla. QR-koodilla pääset suoraan verkkosivustollemme ja voit katsella ja tilata saatavilla olevia varaosia.

- Huomautus:** (1) Jos sinulla on ongelmia verkkotilauksen kanssa, voit olla yhteydessä asiakaspalveluumme puhelimitse tai lähettää asiakaspalveluumme sähköpostia. (2) Ilmoita tilauksen yhteydessä aina tuotenumero (IAN) **500205_2510**. (3) Huomaa, että varaosien verkkotilaukset eivät ole mahdollisia kaikkiin toimitusmaihiin.

13. Liite

13.1. Tekniset tiedot

Laite	
Tulojännite	22 V ===
Tulovirta	0,8 A
Nimellisteho	200 W
Kotelointiluokka	IPX4 (vain suojuksen ⑩ ollessa suljettuna)
Napaisuus	⬡⬢⬣
Puhtaan veden täyttömäärä	1,7 l
Likaveden täyttömäärä	1,3 l

Akku PAP 20 B3	
Tyyppi	Litiumioni
Kapasiteetti	4 000 mAh
Mitoitusjännite	20 V ===
Kennoja	10
Käyttöaika täydellä akkulatauksella	n. 20 minuuttia

Verkkolaite	
Valmistaja	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, SAKSA Rekisterituomioistuim, Bochumin käräjäoikeus, rekisterinro: HRB 4598
Malli	SPRA 20 A2-1
Tulojännite	100–240 V ~
Vaihtovirran tulotaajuus	50/60 Hz
Lähtöjännite	22,0 V ===
Lähtövirta	0,8 A
Lähtöteho	17,6 W
Keskimääräinen tehokkuus käytössä	86,6 %

Verkkolaite	
Tehokkuus vähäisellä kuormituksella (10 %)	80,3 %
Tehontarve nollakuormituksella	0,08 W
Virranotto	0,8 A
Suojausluokka	II /  (kaksoiseristys)
Sulake	
Napaisuus	   (plus sisällä, miinus ulkona)
Tehokkuusluokka	6 

i Huomautus: Käyttäjän ei tarvitse tehdä laitteelle mitään vaihdettaessa 50 ja 60 Hz:n välillä. Tuote soveltuu sekä 50:lle että 60 Hz:lle.

13.2. Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,
Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.
Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.
Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudestaan tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisäätöinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 500205_2510 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse tai sähköpostitse**.

- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 500205_2510.

13.3. Huolto

FI **Huolto Suomi**
Tel.: 09 42453024
E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 500205_2510

13.4. Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehåll

1. Inledning	34
1.1. Information om den här bruksanvisningen	34
1.2. Avsedd användning	34
1.3. Varningar och symboler	34
2. Säkerhetsanvisningar	35
3. Komponenter/Beskrivning av delar	38
4. Ta produkten i bruk	38
4.1. Kontrollera leveransens innehåll.	38
4.2. Information om batteriet.	38
4.3. Ladda batteriet.	39
4.4. Batteriindikator.	39
4.5. Montera produkten	39
4.6. Fylla på vattentanken	40
5. Användning och drift	41
6. Självrengöring	41
7. Rengöring och skötsel	42
7.1. Rengöra smutsvattentanken	42
7.2. Rengöra textil- och möbelmunstycket och fogmunstycket	43
8. Förvaring	43
9. Åtgärda fel	44
10. Kassering/återvinning	44
10.1. Kassera produkten och förpackningen	44
10.2. Kassera batterier	44
11. Reservdelsbeställning	45
12. Beställa reservbatteri och laddare	45
13. Bilaga	45
13.1. Tekniska data	45
13.2. Garanti från Kompernass Handels GmbH.	46
13.3. Service	47
13.4. Importör	47

1. Inledning

1.1. Information om den här bruksanvisningen

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår i leveransen som en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten på det sätt och till de användningsområden som beskrivs här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.

1.2. Avsedd användning

Den här produkten ska användas för att rengöra mattor, klädda möbler, trappor, madrasser och textil inomhus i privata hushåll. Produkten får inte användas på barn eller djur. All annan eller utökad form av användning betraktas som felaktig. Produkten ska inte användas yrkesmässigt eller industriellt.

Det finns inga som helst möjligheter att begära ersättning för skador som är ett resultat av att produkten har använts på ett sätt som strider mot föreskrifterna, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts. Allt ansvar vilar på användaren.

1.3. Varningar och symboler

Följande varningar och symboler används i bruksanvisningen, på förpackningen och på produkten:

	FARA! En varning med den här symbolen och signalordet FARA innebär en akut farlig situation som kommer att leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.
	WARNING! En varning med den här symbolen och signalordet WARNING innebär risk för en farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.

	VAR FÖRSIKTIG! En varning med den här symbolen och signalorden VAR FÖRSIKTIG innebär en potentiellt farlig situation som kan leda till mindre eller måttliga personskador om den inte undviks.
	AKTA! En varning med den här symbolen och signalordet AKTA innebär en situation som kan leda till saksador om den inte undviks.
	Observera: Under Observera finns ytterligare information som gör det lättare att använda produkten.
	Likström/-spänning
	Växelström/-spänning
	Läs bruksanvisningen.
	Läs och följ bruksanvisningen!
	Elektriska produkter får inte kastas i hushållsavfallet!
	Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.
	Förpackningen består av återvinningsbara material. Observera märkningen på förpackningsmaterialet när du sorterar avfallet: Materialet är märkt med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: plast, 20–22: papper och kartong, 80–98: komposit.

2. Säkerhetsanvisningar

⚠ FARA!

- Kontrollera att den spänning som anges i tekniska data överensstämmer med nätspänningen innan du kopplar på produkten.
- Håll alltid i nätadapters kontakt när du drar ut den ur eluttaget. Dra aldrig i strömsladden.
- Bocka eller kläm inte sladden och lägg den så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- För att undvika olyckor ska skadade nätadapterar eller strömsladdar omedelbart bytas ut av en auktoriserad fackverkstad, vår kundtjänst eller en person med liknande kvalifikationer.
- Akta att sladden inte blir våt eller fuktig under drift. Lägg sladden så att den inte kan klämmas fast någonstans eller skadas.
- Dra ut nätadaptern ur eluttaget vid störningar.
- Dra alltid ut nätadaptern ur eluttaget innan du fyller på vatten, rengör eller byter tillbehör på produkten.
- Använd inte produkten om den är skadad för att undvika olyckor.
- Använd endast produkten med torra händer och skor på fötterna (gå inte barfota). Då minskar risken att få farlig ström genom kroppen om något blir fel.
-  Använd bara produkten inomhus, aldrig ute i det fria.
- Sänk aldrig ner produkten i vatten eller andra vätskor.
- Stänkvattenskydd i alla riktningar (IPX4) garanteras bara om skyddskåpan över produktens laddningsuttag är riktigt stängt.
- Rikta aldrig produkten mot föremål, golv eller ytor som är känsliga för vatten.
- Använd inte produkten på ställen med explosionsrisk eller i närheten av brännbara föremål.
- Ta inte i nätadaptern eller produkten med våta eller fuktiga händer.
- Använd ingen förlängningssladd till nätadaptern, utan anslut den direkt till ett eluttag.
- Dra omedelbart ut nätadaptern ur eluttaget om det hörs ovanliga ljud, luktar bränt eller ryker. Låt kvalificerad fackpersonal kontrollera produkten innan den används igen.
- Låt endast en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst reparera produkten. Felaktigt utförda reparationer kan utgöra en risk för användaren. Dessutom upphör garantin att gälla.

⚠ VARNING!

- Förpackningsmaterial är inga leksaker! Förvara allt förpackningsmaterial oåtkomligt för barn.
- Den här produkten får användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller fått lära sig hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med produkten.
- Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.
- Använd endast de originaltillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd endast produkten när den är fullständigt och korrekt monterad
- Produkten får inte täckas över under pågående laddning. Använd aldrig produkten i närheten av bensi n eller andra lättantändliga ämnen.
- Produkten får inte användas om den fallit i golvet, har synliga skador eller läcker.
- Dra alltid ut nätadaptern ur eluttaget när du tar en paus, när du använt den färdigt och innan den rengörs.

- Var särskilt försiktig när du använder produkten i trappor eller på avsatser.
- Använd inte produkten för att suga upp kemikalier eller giftigt material och inte heller antändliga/brännbara vätskor.
- Sug inte nära huvudet med munstycket och sugröret.
- Vid extrema förhållanden kan battericellerna läcka. Om batterisyr an kommer i kontakt med hud eller ögon måste den omedelbart och grundligt sköljas bort med rent vatten. Uppsök sedan en läkare.
- Stäng genast av produkten och ta ut batteriet om det börjar bildas skum eller om vätska läcker ut.
- Använd endast produkten enligt föreskrifterna.

⚠ VAR FÖRSIKTIG!

-  Produkten drivs med ett litiumjonbatteri som antingen redan satts in eller medföljer i leveransen.

■ EXPLOSIONSRISK!

- Försök aldrig ladda upp batterier som inte är uppladdningsbara.
-  Skydda batteriet mot värme, även på grund av t ex långvarigt solljus, eld, vatten och fukt. Risk för explosion!

❗ **AKTA!**

- Följ alltid rengöringsinstruktionerna från mattornas/möblernas tillverkare. Kontrollera även att möbeln/mattan tål att rengöras med produkten innan du börjar.
- Låt inte produkten stå påkoppad länge på ett trägolv. Trä kan svälla.
- Använd aldrig produkten med tom vattentank. Annars kan pumpen köras torr och överhettas.
- Använd inte nätadaptern till någon annan produkt och försök inte att ladda produkten med en annan nätadapter. Använd bara den nätadapter som ingår i leveransen (Modell SPRA 20 A2-1).
- Förvara aldrig produkten när den är urladdad. Om produkten förvaras en längre tid när den är urladdad kan batteriet få permanenta skador. Om produkten ska lagras under en längre tid måste batteriets laddningsnivå kontrolleras med jämna mellanrum. Optimal laddningsnivå ligger mellan 50 % och 80 %.
- Använd inte produkten om öppningarna är blockerade. Håll öppningarna fria från smuts, ludd, hårstrån och allt annat som kan hindra luften från att cirkulera.

- Akta att du inte råkar suga upp några hårda, spetsiga eller vassa föremål (t ex glasskärvor, spikar, skruvar, mynt osv.).
- Försäkra dig om att strömsladden och kontakten inte kommer i kontakt med värmekällor som spisplattor eller öppna lågor.
- Stick inte in några föremål i produktens öppningar.
- Använd bara den mängd och den sorts vätska som anges här till produkten.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den används.
- Sug aldrig upp gips, cement och liknande material som härdas vid kontakt med vatten, det kan påverka produktens funktion.
- Använd inte starka rengöringsmedel eller lösningsmedel för att rengöra produkten. De kan skada produktens yta.

❗ **Observera:**

- Användaren behöver inte göra någonting för att växla mellan 50 och 60 Hz. Produkten ställer automatiskt in sig på 50 eller 60 Hz.

3. Komponenter/ Beskrivning av delar

(se bilder på den uppfällbara sidan)

- ❶ Lock (vattentank)
- ❷ Vattentank 
- ❸ Lock (smutsvattentank)
- ❹ EPA-filtrer
- ❺ Insats
- ❻ Flottör
- ❼ Smutsvattentank 
- ❽ Laddningsnivåvisare
- ❾ På/Av-knapp 
- ❿ Skyddskåpa
- ⓫ Laddningsuttag
- ⓬ Skyddskåpa
- ⓭ Fäste för batteri
- ⓮ Uppladdningsbart batteri
- ⓯ Slanghållare (utdragbar)
- ⓰ Slanghållare
- ⓱ Spray-/sugslanganslutning
- ⓲ Bärhandtag
- ⓳ Spray-/sugslang
- ⓴ Sprayknapp
- ⓵ Upplåsningsknapp
- ⓶ Textil- och möbelmunstycke
- ⓷ Kåpa till rengöringsenhet
- ⓸ Låsknapp till rengöringstillsatsens kåpa
- ⓹ Låsknapp
- ⓺ Spraymunstycke
- ⓻ Borste
- ⓼ Sugöppning
- ⓽ Fogmunstycke
- ⓿ Sprayöppning
- ⓾ Sugöppning
- ⓿ Låsknapp
- ⓿ Nätadapter
- ⓿ Nätadapterkontakt

4. Ta produkten i bruk

4.1. Kontrollera leveransens innehåll

 **FARA!** Kvävningsrisk! Förpackningsmaterial är inga leksaker.

- ◆ Ta upp alla delar och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial samt ev. folie och klistermärken.
- ◆ Vissa delar ligger i vattentanken  ❷ eller i smutsvattentanken  ❹.

Leveransen innehåller följande delar:

- Textil- och möbelrengörare
- Spray-/sugslang
- Textil- och möbelmunstycke
- Fogmunstycke
- Slanghållare
- Nätadapter
- Uppladdningsbart batteri
- Denna bruksanvisning

❶ **Observera:** Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador. Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår Service Hotline (se kapitel 13.3. **Service**).

4.2. Information om batteriet

❶ **Observera:** Produkten kan drivas med uppladdningsbara batterier ur Parkside X 20 V TEAM-serien.

Vi rekommenderar följande batterier till den här produkten:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3

PAP 20 B1/PAP 20 B3

Smart PAPS 204 A1

Smart PAPS 208 A1

- ◆ Produkten drivs med ett uppladdningsbart, utbytbart litiumjonbatteri. Batteriet ❹ måste laddas upp helt innan du kan börja använda produkten.

- ♦ Skona batteriet 14 genom att dra ut nätdaptern 33 ur eluttaget när batteriet 14 är färdigladdat.

- i Observera:** Produkten är utrustad med en temperaturövervakning som skyddar batteriet 14. Hög omgivningstemperatur kan i sällsynta fall leda till att laddningen avbryts eller att produkten stängs av automatiskt:
- Laddningsnivåvisaren 8 blinkar en gång i sekunden under laddningen. Laddningen avbryts och startar sedan automatiskt igen så snart produktens temperatur har sjunkit.
 - Laddningsnivåvisaren 8 blinkar fem gånger varannan sekund när produkten används. Produkten stängs av automatiskt. Låt produkten svalna i ca 20-30 minuter innan du kopplar på den igen.

4.3. Ladda batteriet

- i Observera:** (1) Produkten kan inte kopplas på när den laddas. Om du försöker starta laddningen när produkten påkopplad stängs den av automatiskt. (2) Ladda upp batteriet 14 helt innan den första användningen. Batteriet 14 är bara delvis laddat vid leveransen. (3) Du kan även ladda batteriet med en extern laddare från Parksides X20V Team-serie (se kapitel 12. **Beställa reservbatteri och laddare**).

- ♦ Dra skyddskåpan 12 uppåt och ta av den.
- ♦ Ta bort kontaktskyddet en gång.
- ♦ Skjut in batteriet 14 helt i batterifacket 13 tills det hörs att batteriet 14 snäpper fast.
- ♦ Sätt tillbaka skyddskåpan 12 uppifrån på produkten.
- ♦ Sätt nätdapterns kontakt 34 i produktens laddningsuttag 11.
- ♦ Sätt nätdaptern 33 i ett eluttag. Laddningsnivåvisaren 8 aktiveras och laddningen startar automatiskt.

4.4. Batteriindikator

Indikering	Laddningsnivå
Lyser rött/orange/grönt	100 %
Blinkar grönt Lyser orange/rött	70 % till 100 %
Blinkar orange Lyser rött	30 % till 70 %
Blinkar rött	< 30%

- ♦ Ladda upp batteriet 14 igen så snart produkten stängs av automatiskt och batteriet 14 är helt urladdat. Batteriet 14 kan laddas upp igen vid låg laddningsnivå så snart laddningsnivåvisaren 8 blinkar rött.

4.5. Montera produkten

- ♦ Sätt in slanghållaren 16 i öppningen på produkten och tryck ner den så att den fastnar där (se bild 1).

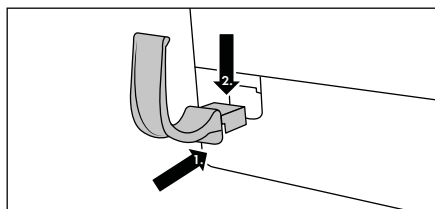


Bild 1

- ♦ Stick in spray-/sugslangen 19 i produktens spray-/sugslanganslutning 17 så att upplåsningsknappen 21 snäpper fast (se bild 2).

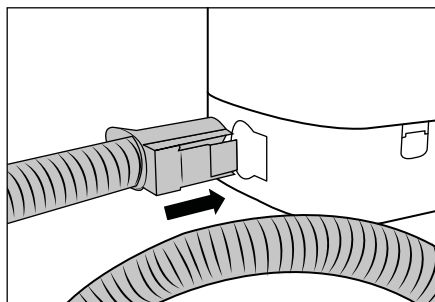


Bild 2

- ◆ Stick in textil- och möbelmunstycket **22** eller fogmunstycket **29** i produktens spray-/sugslang **19** så att låsknappen **25/32** snäpper fast (se bild 3).

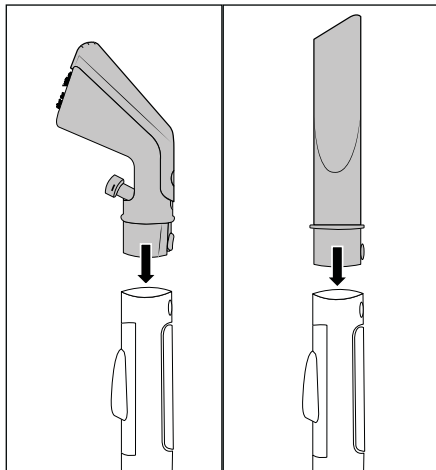


Bild 3

- ◆ Dra ut slanghållaren **15** ur produkten. Läggspray-/sugslangen **19** runt produkten med hjälp av slanghållarna **15/16** (se bild 4).

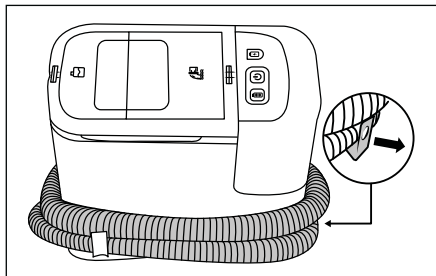


Bild 4

4.6. Fylla på vattentanken

- ⚠ **AKTA!** Produkten kan skadas!

(1) Fyll endast vattentanken **2**  med kallt eller ljummet kranvatten eller destillerat vatten. Använd inte kokande vatten. (2) Använd aldrig produkten utan vatten i vattentanken **2** . (3) Använd bara vanligt möbelrengöringsmedel som inte skummar eller **W5 ättiksurengöring från LIDL**. Andra rengöringsmedel kan skada produkten. Vi rekommenderar tre matskedar **LIDL W5 ättiksurengöring** till en full vattentank **2**  (1,7 liter). Öka mängden ättiksurengöring lite i taget om det behövs tills du är nöjd med resultatet.

- ◆ Ta tag i handtaget på vattentankens **2**  lock **1** och dra upp den ur produkten (se bild 5).

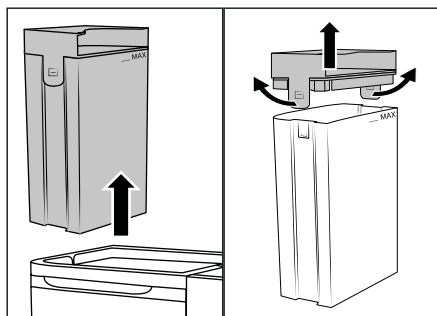


Bild 5

- ◆ Dra ut de båda spännena lite och ta av locket **1** (se bild 5).
- ◆ Fyll produkten med kranvatten eller destillerat vatten och tillsätt möbelrengöring eller W5 ättiksurengöring om det behövs. Följ tillverkarens anvisningar. Fyll inte vattentanken **2**  över MAX-markeringen.
- ◆ Sätt locket **1** på vattentanken **2**  och tryck det nedåt tills spännena snäpper fast.
- ◆ Ta tag i handtaget på vattentankens **2**  lock **1** och sätt in den i produkten igen.

5. Användning och drift

⚠ **AKTA!** Produkten kan skadas!

- (1) Akta så att sugöppningarna **28/31** på textil- och möbelmunstycket **22** eller fogmunstycket **29** inte blockeras så att det blir stopp i produkten. Ett stopp kan orsakas av lösa föremål, ludd, hår eller liknande som finns i närheten. Då kan textil- och möbelmunstycket **22** eller fogmunstycket **29** skadas och kanske inte längre fungerar så bra. (2) Kontrollera tillverkarens etikett med särskilda skötselanvisningar innan du rengör dynor/mattor. Produkten ska inte användas på ömtåliga textilmaterial (t ex siden, läder, flokati osv). (3) Testa färgäktheten när du använder rengöringsmedel (ättiks- eller möbelrengöring). Prova alltid först att rengöra på ett ställe som inte syns. (4) Produkten måste riktigt monterad och vattentanken fylld **2** innan man börjar rengöra. (5) Stäng av produkten innan du byter textil- och möbelmunstycket **22** mot fogmunstycket **29** och vice versa. (6) Om smutsvattentanken **7** är full stänger flottören **6** sugöppningen och produktens varvtal ökar. Stäng då genast av den (se kapitel **7.1. Rengöra smutsvattentanken**).

- ◆ Fäll upp bärhandtagen **18** och flytta produkten till den plats där du ska använda den.
- ◆ Ta ut spray-/sugslangen **19** ur slanghållarna **15/16**.
- ◆ Skjut in slanghållaren **15** i produkten.
- ◆ Håll fast spray-/sugslangen **19** på handenheten.
- ◆ Tryck på På/Av-knappen **9** för att starta produkten.
- ◆ Håll textil- och möbelmunstycket **22** 2-3 cm över den yta som ska rengöras. Tryck på sprayknappen **20** för att spruta ut vatten och rengöringsmedel ur spraymunstycket **25** (se bild 6).

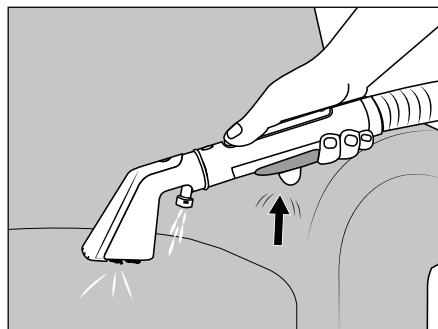


Bild 6

- ◆ Använd textil- och möbelmunstyckets **22** borste **27** för att borsta bort smuts utan att trycka för hårt. Ta ev. mer vatten och rengöringsmedel på det smutsiga området genom att trycka på sprayknappen **20**.
- ◆ Tryck sedan textil- och möbelmunstyckets **22** sugöppning **28** mot den smutsiga ytan. Dra textil- och möbelmunstycket **22** mot dig flera gånger för att suga upp smuts och vätska.
- ◆ Tryck på På/Av-knappen **9** för att stänga av produkten när du är klar med rengöringen.
- ⓘ **Observera:** Fortsätt rengöra med fogmunstycket **29** om det behövs. Fogmunstycket **29** passar för svåråtkomliga ställen. Det används på samma sätt som textil- och möbelmunstycket **22**.

6. Självrengöring

- ⓘ **Observera:** Genomför en självrengöring efter varje användning så att inga rengörings- och smutspartiklar blir kvar i ledningarna. Använd inte rengöringsmedel för självrengöringen.
- ◆ Stick in fogmunstycket **29** i spray-/sugslangen **19** tills låsknappen **32** snäpper fast.
- ◆ Töm smutsvattentanken **7** (se kapitel **7.1. Rengöra smutsvattentanken**).
- ◆ Ta tag i vattentanken **2** i lockets handtag **1** och dra upp den ur produkten (se dekalen på vattentanken **2**).
- ◆ Fyll vattentanken **2** med kranvatten upp till MAX-markeringen (se dekalen på vattentanken **2**).

- ♦ Stick in fogmunstycket ② i vattentanken ②  (se dekalen på vattentanken ② .
- ♦ Tryck på På/Av-knappen  ⑨ för att starta produkten.

Kranvattnet transporteras nu till smutsvattentanken ⑦ . Självrengöringen är klar när färskvattnetanken ②  är helt tom.

- ♦ Tryck på På/Av-knappen  ⑨ för att stänga av produkten när självrengöringen är klar.
- ♦ Tryck på upplåsningsknappen ②① på spray-/sugslangen ①⑨ och dra ut den ur produktens spray-/sugslanganslutning ①⑦.
- ♦ Töm spray-/sugslangen ①⑨ över t ex ett handfat.
- ♦ Låt spray-/sugslangen ①⑨ bli helt torr innan du ansluter den till produkten igen.
- ♦ Töm smutsvattentanken ⑦  (se kapitel 7.1. Rengöra smutsvattentanken).

7. Rengöring och skötsel

⚠ FARA! Risk för livsfarlig elchock! Stäng alltid av produkten innan den rengörs och servas. Dra alltid ur nätadaptern ③③ ur eluttaget innan produkten rengörs. Sätt nätadapters ③③ kontakt ③④ i produktens laddningsuttag ①①. Ta ut batteriet ①④ ur produkten. Försäkra dig om att skyddsskåpan ①⑩ är helt stängd. Försäkra dig om att det inte kan komma in fukt i produkten när den rengörs.

❗ **AKTA!** Produkten kan skadas! Använd inga frätande, slipande rengöringsmedel eller lösningsmedel. De kan skada produktens ytor.

❗ **Observera:** Töm smutsvattentanken ⑦  efter varje användning.

- ♦ Torka av produkten med en lite fuktig trasa. Använd inga lösningsmedel eller rengöringsmedel som kan angripa plast. Ta några droppar mildt diskmedel på trasan om det behövs och torka sedan bort det med rent vatten.
- ♦ Låt alla delar bli helt torra innan du lägger undan produkten eller använder den igen.

7.1. Rengöra smutsvattentanken

❗ **AKTA!** Produkten kan skadas!

Om smutsvattentanken ⑦  är full stänger flottören ⑥ sugöppningen och produktens varvtal ökar. Stäng då genast av produkten.

❗ **Observera:** Töm smutsvattentanken ⑦  när smutsvattnet når upp till MAX-markeringen. Akta så att det inte blir stopp i avloppet (t ex i tvättstället) av hår eller grov smuts när smutsvattentanken ⑦  töms.

- ♦ Ta tag i handtaget på smutsvattentankens ⑦  lock ③ och dra upp den ur produkten (se bild 7).

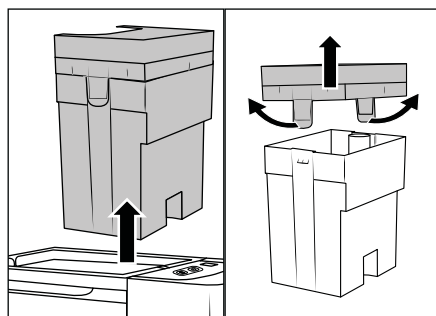


Bild 7

- ♦ Dra ut de båda spännena en aning och ta av locket ③ (se bild 7).
- ♦ Håll fast i smutsvattentanken ⑦  med ena handen och dra ut insatsen ⑤ med den andra.
- ♦ Häll ut smutsvattnet och smutsen.
- ♦ Skölj ur smutsvattentanken ⑦  under rinnande varmt vatten.
- ♦ Ta ut EPA-filtret ④ ur insatsen ⑤.
- ♦ Rengör locket ③, EPA-filtret ④ och insatsen ⑤ med flottör ⑥ under rinnande, varmt vatten. Använd ett mildt rengöringsmedel om det behövs.
- ♦ Låt locket ③, EPA-filtret ④ och insatsen ⑤ med flottör ⑥ bli helt torra.
- ♦ När delarna har torkat sätter du tillbaka insatsen ⑤ på smutsvattentanken ⑦  och trycker ner den helt tills den sitter fast.
- ♦ Lägg EPA-filtret ④ i urtaget på insatsen ⑤.
- ♦ Sätt locket ③ på smutsvattentanken ⑦  och tryck nedåt tills de båda spännena snäpper fast.

- ♦ Ta tag i handtaget på smutsvattentankens **7**  lock **3** och sätt in den i produkten igen.

7.2. Rengöra textil- och möbelmunstycket och fogmunstycket

- ♦ Tryck på låsknappen **25/32** och dra loss textil- och möbelmunstycket **22** eller fogmunstycket **29** från spray-/sugslangen **19** (se bild 8).

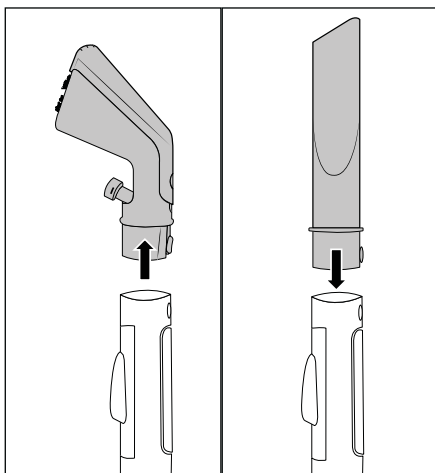


Bild 8

- ♦ Tryck på låsknappen **24** för att lossa rengöringsenhetens kåpa **23** från textil- och möbelmunstycket **22** och dra av kåpan **23** (se bild 9).

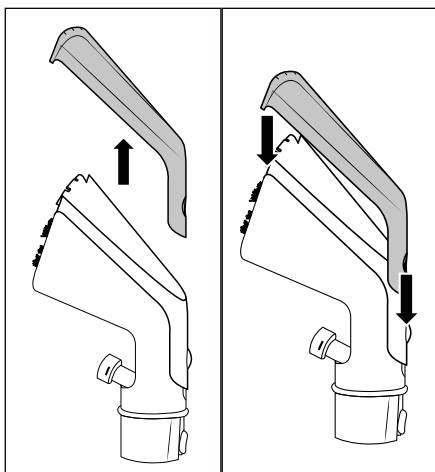


Bild 9

- ♦ Vrid spraymunstycket **25** medurs ett kvarts varv och ta bort det från textil- och möbelmunstycket **22**.

- ♦ Rengör textil- och möbelmunstycket **22**, rengöringsenhetens kåpa **23**, spraymunstycket **25** och fogmunstycket **29** under rinnande, varmt vatten.

- ♦ Låt textil- och möbelmunstycket **22**, rengöringsenhetens kåpa **23**, spraymunstycket **25** och fogmunstycket **29** bli helt torra.
- ♦ När delarna har torkat ska spraymunstycket **25** sättas på textil- och möbelmunstyckets **22** hållare. Vrid spraymunstycket **25** moturs ett kvarts varv så att det sitter ordentligt fast.
- ♦ Sätt tillbaka rengöringsenhetens kåpa **23** på textil- och möbelmunstycket **22**. För kåpan nedåt tills låsknappen **24** snäpper fast i textil- och möbelmunstycket **22** (se bild 9).
- ♦ Stick in textil- och möbelmunstycket **22** eller fogmunstycket **29** i spray-/sugslangen **19** tills låsknappen **25/32** snäpper fast.

8. Förvaring

- ❗ **AKTA!** Förvara aldrig produkten när den är urladdad. Om produkten förvaras en längre tid i urladdat tillstånd kan batteriet **14** få permanenta skador. Om produkten ska lagras under en längre tid måste batteriets **14** laddningsnivå kontrolleras med jämna mellanrum. Optimal laddningsnivå ligger mellan 50 % och 80 %.

- ❗ **Observera:** (1) Töm vattentanken **2**  om du inte ska använda produkten på länge. (2) Produkten ska vara ren när den ställs undan. Följ beskrivningen i kapitel 7. **Rengöring och skötsel**.

- ♦ Dra ut slanghållaren **15** ur produkten. Lägg spray-/sugslangen **19** runt produkten med hjälp av slanghållarna **15/16** (se bild 10).

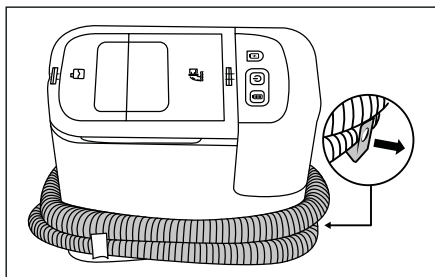


Bild 10

- ♦ Förvara produkten på en ren och torr plats utan direkt solljus när den inte används.

9. Åtgärda fel

Fel	Orsak	Åtgärd
Det går inte att starta produkten.	Produkten är inte laddad. Laddningsnivåvisaren ❸ blinkar rött.	Ladda batteriet ❶.
	Batteriet ❶ sitter inte rätt i facket.	Ta ut batteriet ❶ och sätt tillbaka det i batterifacket ❷ så att det snäpper fast.
	Produkten är defekt.	Kontakta vår kundtjänst (se kapitel 13.3. Service).
Produkten suger dåligt.	Det är stopp i textil- och möbelmunstycket ❷, fogmunstycket ❸ eller spray-/sugslangen ❹.	Kontrollera om det är stopp i textil- och möbelmunstycket ❷, fogmunstycket ❸ eller spray-/sugslangen ❹ och rengör dem vid behov.
	Vatten- och smutsvattentankarna ❶/❷ har inte monterats rätt.	Montera vatten- och smutsvattentankarna ❶/❷ på rätt sätt på produkten (se kapitel 4.6. Fylla på vattentanken och 7.1. Rengöra smutsvattentanken).
	Smutsvattentanken ❷ är full.	Töm smutsvattentanken ❷ (se kapitel 7.1. Rengöra smutsvattentanken).
Spraymunstycket ❷ sprutar ut för lite vatten/rengöringsmedel.	Vattentanken ❶ är tom.	Fyll vattentanken ❶ (se kapitel 4.6. Fylla på vattentanken).

10. Kassering/återvinning

10.1. Kassera produkten och förpackningen



Symbolen med den överstrukna soptunnan betyder att produkten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt. Produkten ska lämnas till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.



Tänk på att radera alla personuppgifter innan du lämnar in produkten.



Li-ion

Innan du lämnar tillbaka produkten ska du ta ut alla batterier som inte är fast inbyggda i den gamla produkten samt lampor som kan tas ut utan att förstöras och lämna dem till separat insamling.

Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.

Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

10.2. Kassera batterier



Alla typer av batterier ska behandlas som farligt avfall och måste därför lämnas in till rätt ställe när de kasseras (återförsäljare, fackhandel, kommunens offentliga insamlingsställen, återvinningsföretag) för att inte skada miljön. Både vanliga och uppladdningsbara batterier kan innehålla giftiga tungmetaller.

De tungmetaller som ingår anges med bokstäver under symbolen: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly.

Kasta därför aldrig några batterier i de vanliga hushållssoporna, utan lämna in dem separat till rätt typ av återvinning.

Lämna bara in urladdade batterier.

11. Reservdelsbeställning

Du kan enkelt beställa reservdelar till den här produkten på Internet på www.kompernass.com.



Skanna QR-koden med din smartphone/surfplatta. QR-koden tar dig direkt till vår webbplats där du kan se och beställa de reservdelar som finns tillgängliga.

- ❗ **Observera:** (1) Om du har några problem med din onlinebeställning kan du kontakta vårt servicecenter via telefon eller e-post. (2) Ange alltid artikelnumret (IAN) **500205_2510** när du beställer. (3) Observera att det inte är möjligt att beställa reservdelar online från alla länder.

12. Beställa reservbatteri och laddare

Du kan alltid enkelt beställa ett reservbatterier och laddare online på www.kompernass.com.



Skanna QR-koden med din smartphone/surfplatta. QR-koden tar dig direkt till vår webbplats där du kan

se och beställa de reservdelar som finns tillgängliga.

- ❗ **Observera:** (1) Om du har några problem med din onlinebeställning kan du kontakta vårt servicecenter via telefon eller e-post. (2) Ange alltid artikelnumret (IAN) **500205_2510** när du beställer. (3) Observera att det inte är möjligt att beställa reservdelar online från alla länder.

13. Bilaga

13.1. Tekniska data

Produkt	
Ingångsspänning	22 V ---
Ingångsström	0,8 A
Nominell effekt	200 W
Kapslingsklass	IPX4 (endast med stängd skyddskåpa ⑩)
Polaritet	
Vattentankens volym	1,7 l
Smutsvattentankens volym	1,3 l

Uppladdningsbart batteri PAP 20 B3	
Typ	Litiumjon
Kapacitet	4000 mAh
Nominell spänning	20 V ---
Celler	10
Drifttid med fulladdat batteri	ca 20 minuter

Nätadapter	
Tillverkare	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND Registergericht AG Bochum, registernummer: HRB 4598
Modell	SPRA 20 A2-1
Ingångsspänning	100-240 V ~
Ingångsfrekvens för växelström	50/60 Hz
Utgångsspänning	22,0 V ---
Utgångsström	0,8 A
Utgångseffekt	17,6 W
Genomsnittlig effektivitet vid drift	86,6 %
Effektivitet vid låg belastning (10 %)	80,3 %

Nätadapter	
Effektförbrukning utan belastning	0,08 W
Strömförbrukning	0,8 A
Kapslingsklass	II /  (dubbel isolering)
Säkring	
Polaritet	 (plus invändigt, minus utvändigt)
Effektivitetsklass	6 

- ❗ **Observera:** Användaren behöver inte göra något för att växla mellan 50 och 60 Hz. Produkten anpassar sig till både 50 och 60 Hz.

13.2. Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbyta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garanti gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garanti upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 500205_2510 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 500205_2510.

13.3. Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi

Tel.: 09 42453024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 500205_2510

13.4. Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

1. Indledning	52
1.1. Informationer om denne betjeningsvejledning	52
1.2. Anvendelsesområde	52
1.3. Anvendte advarsler og symboler	52
2. Sikkerhedsanvisninger	53
3. Betjeningselementer/beskrivelse af delene	56
4. Første brug	56
4.1. Kontrol af de leverede dele	56
4.2. Informationer om det genopladelige batteri	56
4.3. Opladning af batteri	57
4.4. Batterivisning	57
4.5. Montering af produktet	57
4.6. Opfyldning af brugsvandsbeholderen	58
5. Betjening og funktion	59
6. Selvrensning	59
7. Rengøring og vedligeholdelse	60
7.1. Rengøring af beholderen til snavset vand	60
7.2. Rengøring af polstermundstykke og fugemundstykke	61
8. Opbevaring	62
9. Afhjælpning af fejl	62
10. Bortskaffelse	63
10.1. Bortskaffelse af produktet	63
10.2. Bortskaffelse af batterier	63
11. Reservedelsbestilling	63
12. Bestilling af ekstra batteri og oplader	63
13. Tillæg	64
13.1. Tekniske data	64
13.2. Garanti for Kompernass Handels GmbH	64
13.3. Service	65
13.4. Importør	65

1. Indledning

1.1. Informationer om denne betjeningsvejledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad alle dokumenter følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

1.2. Anvendelsesområde

Dette produkt er beregnet til rensning af tæpper, polstre, trapper, madrasser og tekstiler i indendørs rum i private hjem. Mennesker eller dyr må ikke rengøres med produktet. Enhver anden anvendelse betragtes som værende uden for anvendelsesområdet. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssige eller industrielle områder.

Krav af en hvilken som helst art på grund af skader, som er opstået ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse, usagkyndigt udførte reparationer, ikke-tilladte ændringer eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele, er udelukket. Ejeren bærer selv risikoen.

1.3. Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet:

	FARE! En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forestående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	ADVARSEL! En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.

	FORSIGTIG! En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	OBS! En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	Bemærk: "BEMÆRK" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
	Jævnstrøm/-spænding
	Vekselstrøm/-spænding
	Læs vejledningen.
	Læs og følg betjeningsvejledningen!
	Bortskaf ikke elapparater sammen med husholdningsaffaldet!
 	Aflever emballagen til miljømæssigt korrekt bortskaffelse.
	Emballage af genbrugsmaterialer. Vær opmærksom på markeringen af emballagematerialerne ved affaldssortering: De er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

2. Sikkerhedsanvisninger

⚠ FARE!

- Kontrollér, at spændingen, som er angivet i de tekniske data til produktet, er i overensstemmelse med netspændingen, før du tænder produktet.
- Tag stikket ud af stikkontakten. Træk ikke i selve ledningen.
- Ledningen må aldrig knækkes eller klemmes og heller ikke lægges, så man kan træde på den eller snuble over den.
- Hvis stikket eller ledningen er beskadiget, skal det/den straks udskiftes af en autoriseret reparatør, kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person, så farlige situationer undgås.
- Sørg for, at ledningen ikke bliver våd eller fugtig under brug. Læg ledningen, så den ikke kommer i klemme eller beskadiges.
- Træk netadapteren ud af stikkontakten ved driftsfejl.
- Træk netadapteren ud af stikkontakten, før du fylder produktet med vand, skifter tilbehør eller rengør produktet.
- Hvis produktet er beskadiget, må du ikke fortsætte med at bruge det, da det kan medføre farlige situationer.
- Brug kun produktet med tørre hænder, og hav altid sko på (gå ikke med bare fødder). Derved reduceres farlig strøm gennem kroppen i tilfælde af fejl.
-  Brug kun produktet i indendørs rum og ikke udendørs.
- Læg ikke produktet ned i vand eller andre væsker.
- Beskyttelse mod vandsprøjt fra alle retninger (IPX4) er kun sikret, hvis beskyttelsesafdækningen til ladeindgangen på produktet er helt lukket.
- Ret aldrig produktet mod genstande, gulve eller overflader, som er følsomme over for fugt.
- Brug ikke produktet i eksplosive omgivelser eller i nærheden af brændbare genstande.
- Rør ikke ved netadapteren eller produktet med våde eller fugtige hænder.
- Brug ikke netadapteren sammen med en forlængerledning, men sæt netadapteren direkte i en stikkontakt.
- Tag straks netadapteren ud af stikkontakten, hvis du registrerer usædvanlige lyde, brandlugt eller røgudvikling. Lad en kvalificeret fagmand kontrollere produktet, før det anvendes igen.

- Lad kun autoriserede specialforretninger eller kundeservice reparere produktet. Forkert udførte reparationer kan medføre fare for brugeren. Desuden bortfalder alle garantikrav.

⚠ ADVARSEL!

- Emballeringsmateriale er ikke legetøj! Hold alle emballeringsmaterialer væk fra børn.
- Dette produkt kan bruges af børn over 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brug af produktet og de farer, som kan være forbundet med det.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Brug kun de originale tilbehørsdele, som anbefales af producenten til dette produkt.
- Brug kun produktet, når det er monteret korrekt og fuldstændigt.
- Under opladningen må produktet ikke tildækkes. Brug aldrig produktet i nærheden af benzin eller andre letantændelige stoffer.

- Produktet må ikke anvendes, hvis det har været tabt på gulvet, hvis der er tydelige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Tag netadapteren ud af stikkontakten, når du holder pause, før rengøring, og når du er færdig med at bruge produktet.
- Vær meget forsigtig, når du bruger produktet på trapper eller trin.
- Brug ikke produktet til opsugning af kemiske eller giftige materialer eller antændelige/brændbare væsker.
- Sug ikke i nærheden af hovedet med mundstykke og rør.
- Under ekstreme forhold kan batterierne lække. Hvis væsken fra batterierne kommer i kontakt med huden eller øjnene, skal det pågældende sted straks skylles med rent vand. Søg læge.
- Sluk altid produktet, hvis der dannes skum eller løber væske ud, og tag batteriet ud.
- Brug kun produktet som angivet under anvendelsesområdet.

⚠ FORSIGTIG!



- Produktet er udstyret med et genopladeligt lithium-ion-batteri, eller det er vedlagt produktet.

■ **EKSPLOSIONSFARE!**

Oplad aldrig batterier, der ikke er beregnet til det.

-  Beskyt batteriet mod varme på grund af f.eks. vedvarende sollys, ild, vand og fugt.
Fare for eksplosion.

❗ **OBS!**

- Følg altid rengøringsanvisningerne fra polster-/tæppeproducenten. Undersøg, om polsteret/tæppet er egnet til rengøring med produktet, før du begynder rengøringen.
- Lad ikke produktet stå tændt i længere tid på trægulve. Det kan få træet til at svulme op.
- Brug ikke produktet med tom vandbeholder. Det kan medføre, at pumpen kører tør og overophedes.
- Brug ikke netadapteren til andre produkter, og forsøg ikke at oplade produktet med en anden netadapter. Brug kun den netadapter, som leveres sammen med dette produkt (model SPRA 20 A2-1).
- Opbevar aldrig produktet i afladet tilstand. Længere opbevaring i afladet tilstand kan medføre, at batteriet beskadiges permanent. Hvis produktet skal opbevares i længere tid, skal batteriets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er mellem 50-80%.

- Brug ikke produktet med blokerede åbninger. Hold åbningerne fri for snavs, trævler, hår og alt andet, som kan hindre luftcirkulationen.
- Sørg for, at hårde, spidse eller skarpe genstande (f.eks. glas, søm, skruer, mønter osv.) ikke suges op med produktet.
- Sørg for, at produktet, ledningen og strømskikket ikke kommer i kontakt med varmekilder som f.eks. kogeplader eller åben ild.
- Stik ikke genstande ind i produktets åbninger.
- Brug kun den type og mængde væske, som er angivet i denne betjeningsvejledning, sammen med produktet.
- Lad aldrig produktet være i gang uden opsyn.
- Sug aldrig stoffer som gips, cement og lignende op, da de kan stivne ved kontakt med vand og være til fare for produktets funktion.
- Brug ikke stærke rengøringsmidler eller opløsningsmidler til rengøring af produktet. De kan ødelægge overfladen.

❗ **Bemærk:**

- Brugeren skal ikke gøre noget for at indstille produktet til 50 eller 60 Hz. Produktet indstilles automatisk til 50 eller 60 Hz.

3. Betjeningselementer/ beskrivelse af delene

(Se billederne på fold-ud-siden)

- ❶ Låg (brugsvandsbeholder)
- ❷ Brugsvandsbeholder 
- ❸ Låg (beholder til snavset vand)
- ❹ EPA-filter
- ❺ Indsats
- ❻ Svømmer
- ❼ Beholder til snavset vand 
- ❽ Batteriniveauindikator
- ❾ Tænd-/sluk-knap 
- ❿ Beskyttelsesafdækning
- ⓫ Ladeindgang
- ⓬ Beskyttelsesafdækning
- ⓭ Batteriholder
- ⓮ Genopladeligt batteri
- ⓯ Slangeholder (kan trækkes ud)
- ⓰ Slangeholder
- ⓱ Sprøjte-/sugeslangetilslutning
- ⓲ Håndtag
- ⓳ Sprøjte-/sugeslange
- ⓴ Sprøjteknop
- ⓵ Oplåsningsknap
- ⓶ Polstermundstykke til sprøjteudsugning
- ⓷ Afdækning til rengøringstilbehør
- ⓸ Låseknap til afdækning til rengøringstilbehør
- ⓹ Låseknap
- ⓺ Sprøjtemundstykke
- ⓻ Børste
- ⓼ Sugeåbning
- ⓽ Fugemundstykke til sprøjteudsugning
- ⓿ Sprøjteåbning
- ⓾ Sugeåbning
- ⓿ Låseknap
- ⓿ Netadapter
- ⓿ Hulstik netadapter

4. Første brug

4.1. Kontrol af de leverede dele

⚠ FARE! Der er fare for kvælning! Emballagematerialer må ikke bruges til leg.

- ◆ Tag alle dele og betjeningsvejledningen ud af emballagen.
- ◆ Fjern alle emballeringsmaterialer samt eventuelle folier og mærkater.
- ◆ Nogle dele ligger i brugsvandsbeholderen  **❷** eller i beholderen til snavset vand  **❼**.

Pakkens indhold består af følgende dele:

- Trådløs møbel- og tæpperenser 20 V
- Sprøjte-/sugeslange
- Polstermundstykke
- Fugemundstykke
- Slangeholder
- Netadapter
- Genopladeligt batteri
- Denne betjeningsvejledning

ⓘ Bemærk: Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader. Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **13.3. Service**).

4.2. Informationer om det genopladelige batteri

ⓘ Bemærk: Produktet kan anvendes med batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien. Vi anbefaler, at produktet anvendes med følgende genopladelige batterier:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
PAP 20 B1/PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1

- ◆ Produktet anvender et genopladeligt, udskifteligt litium-ionbatteri. Før produktet bruges første gang, skal batteriet **⓭** oplades helt.

- ♦ For at vedligeholde batteriet 14 anbefaler vi, at netadapteren 33 tages ud af stikkontakten, når batteriet 14 er ladet op.

i Bemærk: Produktet er udstyret med en temperaturovervågning til beskyttelse af batteriet 14. Ved høje omgivelsestemperaturer kan opladningen af produktet i sjældne tilfælde blive afbrudt, eller produktet kan slukkes automatisk:

- Batteriniveauidikatoren 8 blinker med et interval på et sekund, når produktet oplades. Opladningen afbrydes og genoptages automatisk, når produktets temperatur er faldet igen.
- Batteriniveauidikatoren 8 blinker fem gange med et interval på to sekunder, når produktet anvendes. Produktet slukkes automatisk. Lad produktet køle af i ca. 20-30 minutter, før det tændes igen.

4.3. Opladning af batteri

i Bemærk: (1) Produktet kan ikke tændes under opladningen. Hvis du prøver på at starte opladningen, mens produktet anvendes, slukkes det automatisk. (2) Oplad batteriet 14 fuldstændigt, før du bruger produktet første gang. Batteriet 14 er kun opladet delvist ved udleveringen. (3) Du kan også oplade apparatets batteri uden for apparatet, ved hjælp af en oplader i X 20V Team-serien fra Parkside (se kapitel 12. **Bestilling af ekstra batteri og oplader**).

- ♦ Tag beskyttelsesafdækningen 12 af produktet oppefra.
- ♦ Fjern engangs-kontaktbeskyttelsen.
- ♦ Sæt batteriet 14 helt ind i batteriholderen 13, indtil du hører, at batteriet 14 klikker på plads.
- ♦ Sæt beskyttelsesafdækningen 12 på produktet oppefra.
- ♦ Sæt netadapterens hulstik 34 ind i produktets ladeindgang 11.
- ♦ Sæt netadapteren 33 ind i en stikkontakt. Batteriniveauidikatoren 8 er aktiv, og opladningen starter automatisk.

4.4. Batterivisning

Visning	Batteritilstand
Rød/orange/grøn lyser	100%
Grøn blinker Orange/rød lyser	70% til 100%
Orange blinker Rød lyser	30% til 70%
Rød blinker	<30%

- ♦ Oplad batteriet 14 igen, når produktet slukkes automatisk, og batteriet 14 er tomt. Du kan også forebygge, at batteriet 14 tømmes og oplade det, når batteriindikatoren 8 blinker rødt, fordi opladningen er lav.

4.5. Montering af produktet

- ♦ Sæt slangeholderen 16 ind i produktets åbning, og skub den ned, så den sidder fast (se fig. 1).

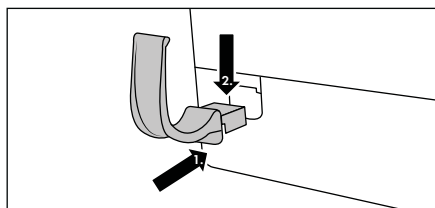


Fig. 1

- ♦ Sæt sprøjte-/sugeslangen 19 ind i sprøjte-/sugeslangetilslutningen 17 på produktet, indtil oplåsningsknappen 21 går i indgreb (se fig. 2).

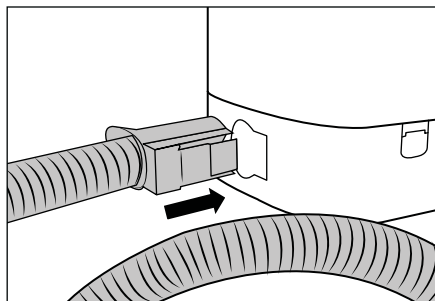


Fig. 2

- ◆ Sæt polstermundstykke 22 eller fugemundstykke 29 i sprøjte-/sugeslangen 19, indtil låsekappen 25/32 går i indgreb (se fig. 3).

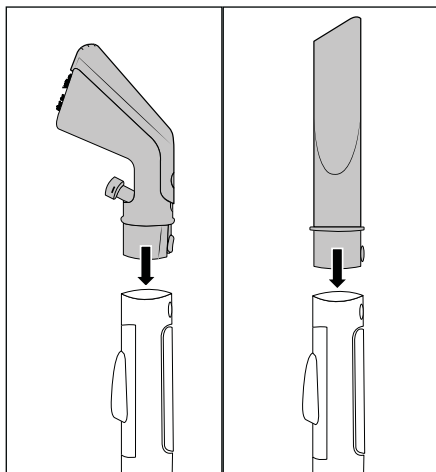


Fig. 3

- ◆ Tag slangeholderen 15 ud af produktet. Læg sprøjte-/sugeslangen 19 om produktet, og brug slangeholderne 15/16 hertil (se fig. 4).

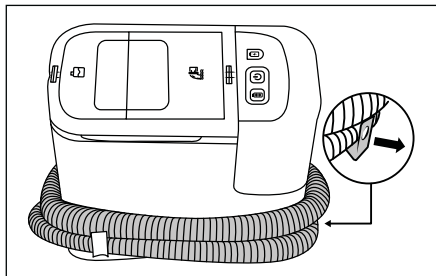


Fig. 4

4.6. Opfyldning af brugsvandsbeholderen

- ❗ **OB!** Beskadigelse af produktet!
(1) Hæld kun koldt eller varmt vand fra hanen eller destilleret vand i brugsvandsbeholderen 2. Brug ikke kogende vand. (2) Brug aldrig produktet uden vand i brugsvandsbeholderen 2. (3) Brug kun almindeligt ikke-skummende polsterrengøringsmiddel eller **LIDL W5 eddikerens**. Andre rengøringsmidler kan ødelægge produktet. Vi anbefaler at tilsætte tre spiseskefulde **LIDL W5 eddikerens** til en komplet påfyldning (1,7 liter) af brugsvandsbeholderen 2. Eventuelt kan du forhøje andelen af eddikerens lidt efter lidt, til du opnår det ønskede resultat.
- ◆ Hold i håndtaget 1 på brugsvandsbeholderen 2, og tag den ud af produktet oppefra (se fig. 5).

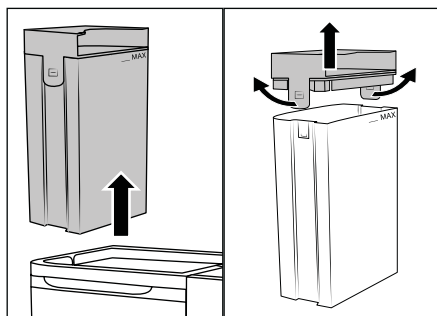


Fig. 5

- ◆ Træk de to holdetapper lidt ud, og tag låget 1 af (se fig. 5).
- ◆ Fyld produktet med vand fra vandhanen eller med destilleret vand, og tilsæt eventuelt polsterrengøringsmiddel eller W5 eddikerens. Overhold anvisningerne fra producenten. Sørg for, at brugsvandsbeholderen 2 højst fyldes til MAX-markeringen.
- ◆ Sæt låget 1 på brugsvandsbeholderen 2, og tryk det ned, indtil de to holdetapper går i indgreb.
- ◆ Hold i håndtaget 1 på brugsvandsbeholderen 2, og sæt den ind i produktet igen.

5. Betjening og funktion

❗ **OBS!** Beskadigelse af produktet!

(1) Sørg for ved brug af produktet, at sugeåbningerne **28/31** på polstermundstykket **22** eller fugemundstykket **29** ikke blokeres af omkringliggende, løse genstande, trævler, hår og lignende. Det kan medføre, at polstermundstykket **22** eller fugemundstykket **29**, beskadiges og ikke længere fungerer korrekt. (2) Se efter, om der sidder en etiket på tæppet med særlige plejeanvisninger fra producenten før rengøring af polstre/tæpper. Produktet er ikke egnet til sarte tekstiler (f.eks. silke, læder, flokati osv.). (3) Før anvendelse af rengøringsmidler (eddikerens og polsterrens) skal resultatet af rengøringen altid testes på et sted, man ikke kan se, for at sikre farveægtheden. (4) Produktet skal være monteret korrekt før brug, og brugsvandsbeholderen **2**  skal være fyldt. (5) Sluk for produktet, før du skifter polstermundstykket **22** ud med fugemundstykket **29** og omvendt. (6) Hvis beholderen til snavset vand **7**  er fuld, lukker svømmeren **6** sugeåbningen, og produktet kører med øget hastighed. Sluk øjeblikkeligt for produktet (se kapitlet **7.1. Rengøring af beholderen til snavset vand**).

- ♦ Klap håndtagene **18** op, og bær produktet til det sted, hvor du skal bruge det.
- ♦ Tag sprøjte-/sugeslangen **19** ud af slangeholderne **15/16**.
- ♦ Sæt slangeholderen **15** ind i produktet.
- ♦ Hold fast i sprøjte-/sugeslangen **19** på hånddelen.
- ♦ Tryk på tænd-/sluk-knappen **9**  for at tænde for produktet.
- ♦ Hold polstermundstykket **22** 2-3 cm over området, der skal rengøres, og tryk på sprøjteknappen **20** for at sprøjte vand/rengøringsopløsning ud af sprøjtemundstykket **26** (se fig. 6).

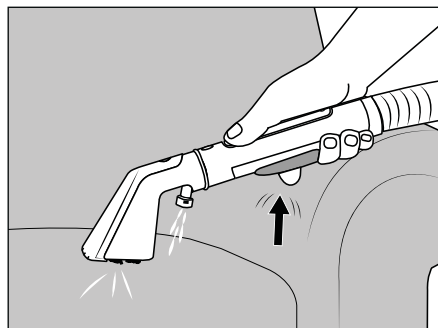


Fig. 6

- ♦ Brug børsten **27** på polstermundstykket **22** for at børste det snavsede område af med et let tryk. Tilsæt mere vand/rengøringsopløsning til det snavsede område ved behov ved at trykke på sprøjteknappen **20**.
 - ♦ Tryk derefter polstermundstykkets **22** sugeåbning **28** mod det snavsede område. Træk polstermundstykket **22** flere gange i retning mod dig selv for at opsuge snavs og væske.
 - ♦ Tryk på tænd-/sluk-knappen **9**  for at slukke for produktet, når du er færdig med rengøringen.
- i Bemærk:** Fortsæt evt. rengøringen ved at bruge fugemundstykket **29**. Fugemundstykket **29** er beregnet til vanskeligt tilgængelige steder. Det bruges på samme måde som polstermundstykket **22**.

6. Selvrensning

- i Bemærk:** Udfør altid en selvrensning af produktet efter brug, så rengørings- eller smudspartikler ikke bliver siddende i ledningerne. Brug ikke rengøringsmidler hertil.
- ♦ Sæt fugemundstykket **29** i sprøjte-/sugeslangen **19**, indtil låseknappen **32** går i indgreb.
 - ♦ Tøm beholderen til snavset vand **7**  (se kapitlet **7.1. Rengøring af beholderen til snavset vand**).
 - ♦ Hold i håndtaget **1**  på brugsvandsbeholderen **2**, og tag den ud af produktet oppefra (se mærkatet på brugsvandsbeholderen **2** ).
 - ♦ Fyld vandbeholderen **2**  op til markeringen MAX med vand fra vandhanen (se mærkatet på brugsvandsbeholderen **2** .

- ◆ Sæt fugemundstykket 29 i brugsvandsbeholderen 2 (se mærkatet på brugsvandsbeholderen 2).
- ◆ Tryk på tænd-/sluk-knappen 9 for at tænde for produktet.

Vandet ledes nu ned i beholderen til snavset vand 7. Selvrensningen er slut, når brugsvandsbeholderen 2 er helt tømt.

- ◆ Tryk på tænd-/sluk-knappen 9 for at slukke for produktet, når selvrensningen er slut.
- ◆ Tryk på opløsningsknappen 21 på sprøjte-/sugeslangen 19, og tag den ud af produktets sprøjte-/sugeslangetilslutning 17.
- ◆ Tøm sprøjte-/sugeslangen 19 i f.eks. en vask.
- ◆ Lad sprøjte-/sugeslangen 19 tørre helt, før du tilslutter den til produktet igen.
- ◆ Tøm beholderen til snavset vand 7 (se kapitel 7.1. **Rengøring af beholderen til snavset vand**).

7. Rengøring og vedligeholdelse

FARE! Livsfare på grund af elektrisk stød! Sluk altid for produktet før rengøring og vedligeholdelse. Tag altid netadapterens 33 stik ud af stikkontakten før rengøring. Tag netadapterens 33 hulstik 34 ud af produktets ladeindgang 11. Fjern batteriet 14 fra apparatet. Sørg for, at beskyttelsesafdækningen 10 er lukket. Sørg for, at der ikke kommer fugt ind i produktet under rengøring.

- ❗ **OBS!** Beskadigelse af produktet! Brug ikke rengøringsmidler, der er ætsende, skurende eller indeholder opløsningsmidler. De kan angribe produktets overflade.
- i **Bemærk:** Tøm altid beholderen til snavset vand 7 efter brug.
- ◆ Tør produktet af med en let fugtet klud. Brug ikke opløsningsmidler eller rensedmidler, som angriber plast. Tilsæt lidt opvaskemiddel til kluden, og skyl af med rent vand.
- ◆ Lad delene tørre godt, inden de opbevares eller tages i brug igen.

7.1. Rengøring af beholderen til snavset vand

- ❗ **OBS!** Beskadigelse af produktet!
Hvis beholderen til snavset vand 7 er fuld, lukker svømmeren 6 sugåbningen, og produktet kører med øget hastighed. Sluk øjeblikkeligt for produktet.
- i **Bemærk:** Tøm beholderen til snavset vand 7, når det snavsede vand har nået MAX-mærkeren. Pas på ved tømning af beholderen til snavset vand 7, at afløbet (f.eks. ved tømning i en håndvask) ikke stoppes til på grund af hår og snavs.
- ◆ Hold i håndtaget 3 på beholderen til snavset vand 7, og tag den ud af produktet oppefra (se fig. 7).

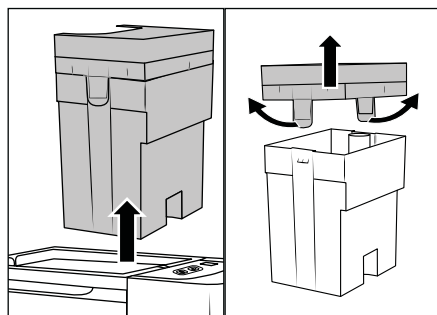


Fig. 7

- ◆ Træk de to holdetapper lidt ud, og tag låget 3 af (se fig. 7).
- ◆ Hold med den ene hånd på beholderen til snavset vand 7, og tag indsatsen 5 af oppefra med den anden hånd.
- ◆ Hæld det snavsede vand og snavset ud.
- ◆ Skyl beholderen til snavset vand 7 under rindende, varmt vand.
- ◆ Tag EPA-filteret 4 af indsatsen 5.
- ◆ Rengør låget 3, EPA-filteret 4 og indsatsen 5 med svømmeren 6 under rindende, varmt vand. Brug et mildt rengøringsmiddel ved behov.
- ◆ Lad låget 3, EPA-filteret 4 og indsatsen 5 med svømmeren 6 tørre helt.

- ◆ Sæt indsatsen **5** på beholderen til snavset vand **7**  igen, når delene er tørre, og tryk det ned, så det sidder fast.
- ◆ Læg EPA-filteret **4** i udkæringen på indsatsen **5**.
- ◆ Sæt låget **3** på beholderen til snavset vand **7** , og tryk det ned, indtil de to holdetapper går i indgreb.
- ◆ Hold beholderen til snavset vand **7**  ved at holde på lågets **3** håndtag, og sæt den ind i produktet igen.

7.2. Rengøring af polstermundstykke og fugemundstykke

- ◆ Tryk på låseknappen **25/32** og tag polstermundstykket **22** eller fugemundstykket **29** af sprøjte-/sugeslangen **19** (se fig. 8).

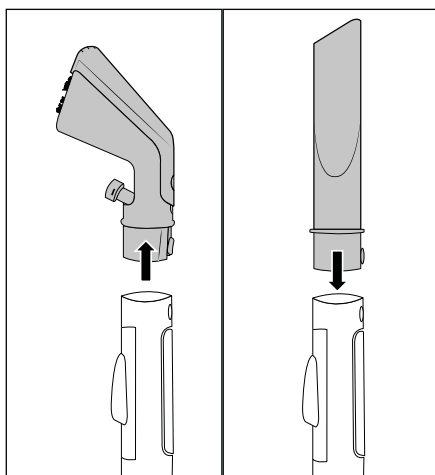


Fig. 8

- ◆ Tryk på låseknappen **24** til afdækningen til rengøringstilbehøret **23** til polstermundstykket **22**, og tag afdækningen til rengøringstilbehøret **23** af (se fig. 9).

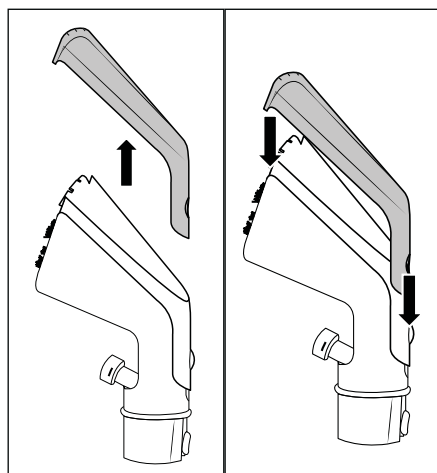


Fig. 9

- ◆ Drej sprøjtemundstykket **26** en kvart omdrejning med uret, og tag den af polstermundstykket **22**.
- ◆ Rengør polstermundstykket **22**, afdækningen til rengøringstilbehøret **23**, sprøjtemundstykket **26** og fugemundstykket **29** under rindende, varmt vand.
- ◆ Lad polstermundstykket **22**, afdækningen til rengøringstilbehøret **23**, sprøjtemundstykket **26** og fugemundstykket **29** tørre helt.
- ◆ Sæt sprøjtemundstykket **26** på holderen til polstermundstykket **22**, når delene er tørre. Drej sprøjtemundstykket **26** en kvart omdrejning mod uret, indtil den sidder fast.
- ◆ Sæt afdækningen til rengøringstilbehøret **23** på polstermundstykket **22**, og skub den ned, indtil låseknappen **24** går helt i indgreb i polstermundstykket **22** (se fig. 9).
- ◆ Sæt polstermundstykke **22** eller fugemundstykke **29** i sprøjte-/sugeslangen **19**, indtil låseknappen **25/32** går i indgreb.

8. Opbevaring

❗ **OBS!** Opbevar aldrig produktet i afladet tilstand. Længere opbevaring i afladet tilstand kan medføre, at batteriet **14** beskadiges permanent. Hvis produktet skal opbevares i længere tid, skal batteriets **14** opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er mellem 50-80%.

❗ **Bemærk:** (1) Tøm brugsvandsbeholderen **2** , hvis produktet ikke skal bruges i længere tid. (2) Opbevar kun produktet i ren tilstand. Læs og overhold beskrivelsen i kapitlet

7. Rengøring og vedligeholdelse.

♦ Tag slangeholderen **15** ud af produktet. Læg sprøjte-/sugeslangen **19** om produktet, og brug slangeholderne **15/16** hertil (se fig. 10).

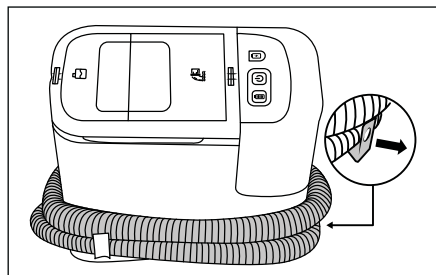


Fig. 10

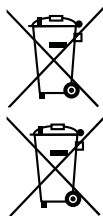
♦ Opbevar produktet på et rent, tørt sted uden direkte sol, når det ikke anvendes.

9. Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Produktet kan ikke tændes.	Produktet er ikke ladet op. Batteriniveauindikatoren 8 blinker rødt.	Oplad batteriet 14 .
	Batteriet 14 er ikke sat rigtigt i.	Tag batteriet 14 ud, og sæt det i batteriholderen 13 igen, indtil det går i indgreb.
	Produktet er defekt.	Kontakt kundeservice (se kapitlet 13.3. Service).
Sugeeffekten er for svag.	Polster- 22 , fugemundstykket 29 eller sprøjte-/sugeslangen 19 er stoppet til.	Kontrollér polster- 22 , fugemundstykket 29 og sprøjte-/sugeslangen 19 for blokeringer, og rens ved behov.
	Beholderne til brugsvand og snavset vand 2  7  er ikke anbragt korrekt på produktet.	Anbring beholderne til brugsvand og snavset vand 2  7  korrekt på produktet (se kapitlet 4.6. Opfyldning af brugsvandsbeholderen og 7.1. Rengøring af beholderen til snavset vand).
	Beholderen til snavset vand 7  er fuld.	Tøm beholderen til snavset vand 7  (se kapitlet 7.2. Rengøring af polstermundstykke og fugemundstykke).
Sprøjtemundstykket 26 afgiver for lidt vand/rengøringsopløsning.	Brugsvandsbeholderen 2  er tom.	Fyld brugsvandsbeholderen 2  op (se kapitlet 4.6. Opfyldning af brugsvandsbeholderen).

10. Bortskaffelse

10.1. Bortskaffelse af produktet



Symbolet med den overstregede affaldscontainer betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet, når dets levetid er slut. Produktet skal afleveres på de angivne indsamlingssteder, genbrugsstationer eller renovationsselskaber.

Du bedes slette alle personlige data før returneringen.



Før du returnerer produktet, skal eventuelle batterier eller akkumulatorer, der ikke er integreret i det gamle produkt, fjernes og bortskaffes separat. Det samme gælder for

lamper, der kan fjernes uden at blive ødelagt.

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

Bortskaf emballagen miljøvenligt.

10.2. Bortskaffelse af batterier



Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

De indeholdte tungmetaller er mærket med bogstaver under symbolet: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling.

Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.

11. Reservedelsbestilling

Du kan altid bestille reservedele til dette produkt på internettet på www.kompernass.com.



Scan QR-koden med din smartphone/tablet. Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

Bemærk: (1) Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter. (2) Oplys altid varenummeret (IAN) **500205_2510**, når du afgiver din bestilling. (3) Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele i alle lande.

12. Bestilling af ekstra batteri og oplader

Du kan nemt og til enhver tid bestille ekstra batterier og opladere på www.kompernass.com.



Scan QR-koden med din smartphone/tablet. Med denne QR-kode kommer du direkte til vores

webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

Bemærk: (1) Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter. (2) Oplys altid varenummeret (IAN) **500205_2510**, når du afgiver din bestilling. (3) Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele i alle lande.

13. Tillæg

13.1. Tekniske data

Produkt	
Indgangsspænding	22 V ===
Indgangsstrøm	0,8 A
Mærkeeffekt	200 W
Kapslingsklasse	IPX4 (kun ved lukket beskyttelsesafdækning )
Polaritet	
Påfyldningsmængde brugsvand	1,7 l
Påfyldningsmængde snavset vand	1,3 l

Batteri PAP 20 B3	
Type	Litium-ion
Kapacitet	4000 mAh
Mærkespænding	20 V ===
Celler	10
Driftstid ved fuldt opladet batteri	Ca. 20 minutter

Netadapter	
Producent	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND Handelsregister AG Bochum, registreringsnummer: HRB 4598
Model	SPRA 20 A2-1
Indgangsspænding	100-240 V ~
Indgangsvekselstrøms-frekvens	50/60 Hz
Udgangsspænding	22,0 V ===
Udgangsstrøm	0,8 A
Udgangseffekt	17,6 W
Gennemsnitlig effektivitet ved drift	86,6 %

Netadapter	
Effektivitet ved lav belastning (10 %)	80,3 %
Effektforbrug i ubelastet tilstand	0,08 W
Strømforbrug	0,8 A
Beskyttelsesklasse	II /  (dobbeltisolering)
Sikring	
Polaritet	 (plus indvendigt, minus udvendigt)
Effektivitetsklasse	6 

i Bemærk: Brugeren behøver ikke foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.

13.2. Garanti for Kompernass Handels GmbH

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 500205_2510 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgraving på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 500205_2510.

13.3. Service

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 500205_2510

13.4. Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com

Spis treści

1. Wstęp	68
1.1. Informacje o instrukcji obsługi	68
1.2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	68
1.3. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole	68
2. Wskazówki bezpieczeństwa	69
3. Elementy obsługowe / opis części	73
4. Uruchomienie	73
4.1. Sprawdzenie zakresu dostawy	73
4.2. Informacje na temat akumulatora	74
4.3. Ładowanie akumulatora	74
4.4. Wskaźnik akumulatora	74
4.5. Montaż urządzenia	75
4.6. Napełnianie zbiornika czystej wody	76
5. Obsługa i eksploatacja	76
6. Samooczyszczanie	77
7. Czyszczenie i pielęgnacja	78
7.1. Czyszczenie zbiornika na brudną wodę	78
7.2. Czyszczenie dyszy do tapicerki i dyszy szczelinowej	79
8. Przechowywanie	79
9. Usuwanie usterek	80
10. Utylizacja	81
10.1. Utylizacja urządzenia	81
10.2. Utylizacja baterii	81
11. Zamawianie części zamiennych	81
12. Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki	82
13. Załącznik	82
13.1. Dane techniczne	82
13.2. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	83
13.3. Serwis	84
13.4. Importer	84

1. Wstęp

1.1. Informacje o instrukcji obsługi

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrane urządzenie charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Urządzenie należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

1.2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia dywanów, tapicerek, schodów, materaców i tekstyliów w pomieszczeniach domów prywatnych. Tym urządzeniem nie wolno czyścić ludzi ani zwierząt. Inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych.

Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

1.3. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących wskazówek ostrzegawczych i symboli:

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałowe „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, którą, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, którą, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	PRZESTROGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, którą, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
	UWAGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, którą, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.
	Wskazówka: Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.
	Prąd/napięcie stałe
	Prąd/napięcie przemienne
	Przeczytaj instrukcję obsługi.

	Przeczytać instrukcję obsługi i jej przestrzegać!
	Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi!
	Opakowanie utylizuj zgodnie z przepisami ochrony środowiska.
	Opakowanie z materiałów przeznaczonych do recyklingu. Przestrzegaj oznaczenia materiałów opakowaniowych podczas segregacji odpadów: są one oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Przed włączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie w instalacji elektrycznej jest zgodne z napięciem podanym w opisie technicznym urządzenia.
- Zawsze wyciągaj zasilacz sieciowy z gniazda zasilania za wtyk sieciowy. Nie ciągnij za kabel przyłączeniowy.
- Nie zginaj ani nie zgniataj kabla przyłączeniowego i ułóż go w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- By uniknąć zagrożeń, zlecaj wymianę uszkodzonego zasilacza sieciowego lub kabla przyłączeniowego wyłącznie autoryzowanemu specjalście, serwisowi lub innej podobnie wykwalifikowanej osobie.
- Zwracaj uwagę na to, aby podczas pracy urządzenia kabel przyłączeniowy nie był mokry ani wilgotny. Układaj go w taki sposób, aby nie został zakleszczony ani uszkodzony.
- W przypadku awarii odłącz zasilacz sieciowy od gniazda zasilania.
- Przed przystąpieniem do napełniania urządzenia wodą, czyszczenia lub wymiany akcesoriów wyciągnij zasilacz sieciowy z gniazda zasilania.
- Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie należy go używać dalej, aby uniknąć ewentualnego zagrożenia.
- Urządzenia należy używać mając suche ręce oraz będąc w butach (nie wolno być bosy). W przypadku błędu pozwoli to zmniejszyć niebezpieczeństwo porażenia prądem.
-  Używaj urządzenia wyłącznie w pomieszczeniach. Nigdy nie używaj go na zewnątrz.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w cieczach.

- Ochrona przed pryskającą wodą ze wszystkich stron (IPX4) jest zapewniona tylko wtedy, gdy pokrywka ochronna na gnieździe ładowania jest całkowicie zamknięta.
- Nigdy nie kieruj urządzenia na przedmioty wrażliwe na wodę, podłogi lub powierzchnie.
- Nie używaj urządzenia w miejscu zagrożonym wybuchem ani w pobliżu przedmiotów palnych.
- Nie dotykaj zasilacza sieciowego ani urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.
- Nie używaj zasilacza sieciowego przyłączonego do przedłużacza, lecz przyłączaj go bezpośrednio do gniazda zasilania.
- W przypadku pojawienia się nietypowych odgłosów, zapachu spalenizny lub dymu natychmiast wyciągnij zasilacz sieciowy z gniazda zasilania. Przed ponownym użyciem urządzenie należy oddać do sprawdzenia przez specjalistę.
- Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować zagrożenia dla użytkownika. Powodują one też utratę gwarancji.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Materiały opakowaniowe nie są zabawkami! Materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- To urządzenie może być używane przez dzieci poniżej 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja w zakresie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Używaj dla tego urządzenia wyłącznie oryginalnych akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Używaj urządzenia tylko wtedy, gdy jest ono prawidłowo i kompletnie zmontowane.
- W trakcie ładowania nie można zakrywać urządzenia. Nie wolno używać urządzenia w pobliżu benzyny ani innych łatwopalnych materiałów.

- Urządzenie nie może być używane po upadku, jeśli widoczne są oczywiste uszkodzenia lub jeśli jest nieszczelne.
- Przy każdej przerwie w użytkowaniu oraz po zakończeniu pracy i przed każdym czyszczeniem wyciągaj zasilacz sieciowy z gniazda zasilania.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia na schodach lub stopniach.
- Nie używaj urządzenia do zbierania materiałów chemicznych lub toksycznych bądź cieczy palnych/łatwopalnych.
- Podczas odkurzania nie ustawiaj dyszy i rury ssącej w pobliżu głowy.
- W skrajnych warunkach może dojść do wycieku z ogniw akumulatorów. W przypadku kontaktu cieczy ze skórą lub oczami dane miejsce należy niezwłocznie przemyć lub spłukać czystą wodą. Zgłoś się do lekarza.
- W przypadku pienienia lub wycieku cieczy niezwłocznie wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.
- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

⚠ **PRZESTROGA!**

-  Produkt jest wyposażony w akumulator litowo-jonowy lub jest on dołączony do produktu.

■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!**

Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.

-  Chroń akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci. Niebezpieczeństwo wybuchu.

❗ **UWAGA!**

- Zawsze przestrzegaj instrukcji czyszczenia producenta tapicerki/dywanów. Przed rozpoczęciem czyszczenia sprawdź również, czy tapicerka/dywan nadaje się do czyszczenia za pomocą urządzenia.
- Nie pozostawiaj włączonego przez dłuższy czas urządzenia na drewnianych podłogach. Może dojść do spękania drewna.
- Nie wolno używać urządzenia, gdy zbiornik wody jest pusty. W przeciwnym razie pompa będzie pracowała na sucho, co spowoduje jej przegrzanie.

- Nie używaj zasilacza sieciowego do innego produktu i nie próbuj ładować urządzenia za pomocą innego zasilacza sieciowego. Używaj wyłącznie zasilacza sieciowego dołączonego do tego urządzenia (model SPRA 20 A2-1).
 - Nigdy nie przechowuj urządzenia w stanie rozładowanym. Dłuższe przechowywanie urządzenia w stanie rozładowanym może doprowadzić do trwałego uszkodzenia akumulatora. W przypadku dłuższego przechowywania urządzenia należy regularnie kontrolować stan naładowania akumulatora. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50 a 80%.
 - Nie używaj urządzenia z zablokowanymi otworami. Otwory powinny być wolne od brudu, kłaczek, włosów i wszystkiego, co może utrudniać cyrkulację powietrza.
 - Upewnij się, że nie zasysasz urządzeniem żadnych twardych, spiczastych lub ostrych przedmiotów (np. szkła, gwoździ, śrub, monet itp.).
 - Upewnij się, że urządzenie, kabel sieciowy lub wtyk sieciowy nie stykają się z gorącymi źródłami, takimi jak gorące płyty grzejne lub nieostygnięty płomień.
 - Nie wkładaj żadnych przedmiotów w otwory urządzenia.
 - Do pracy z urządzeniem używaj wyłącznie cieczy wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi w zależności od ich rodzaju i ilości.
 - Nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.
 - Nigdy nie zasysaj materiałów takich jak gips, cement itd., ponieważ twardnieją w kontakcie z wodą i mogą zagrozić działaniu urządzenia.
 - Do czyszczenia urządzenia nie stosuj agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić powierzchnię.
- ❗ **Wskazówka:**
- Do ustawienia urządzenia na 50 lub 60 Hz nie jest wymagane żadne działanie użytkownika. Urządzenie automatycznie dostosowuje się do częstotliwości 50 lub 60 Hz.

3. Elementy obsługowe / opis części

(Ilustracje, patrz rozkładana strona)

- 1 Pokrywka (zbiornik czystej wody)
- 2 Zbiornik czystej wody 
- 3 Pokrywka (zbiornik na brudną wodę)
- 4 Filtr EPA
- 5 Wkład
- 6 Pływak
- 7 Zbiornik na brudną wodę 
- 8 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 9 Przycisk włącznika/wyłącznika 
- 10 Pokrywka ochronna
- 11 Gniazdo ładowania
- 12 Pokrywka ochronna
- 13 Uchwyt akumulatora
- 14 Akumulator
- 15 Uchwyt węża (wysuwany)
- 16 Uchwyt węża
- 17 Przyłącze węża natryskowego/ssącego
- 18 Uchwyty do przenoszenia
- 19 Wąż natryskowy/ssący
- 20 Przycisk spryskiwacza
- 21 Przycisk odblokowujący
- 22 Dysza do tapicerki do odsysania natryskowego
- 23 Pokrywka końcówki czyszczącej
- 24 Przycisk blokady pokrywki końcówki czyszczącej
- 25 Przycisk blokady

- 26 Dysza natryskowa
- 27 Szczotka
- 28 Otwór ssący
- 29 Dysza szczelinowa do odsysania natryskowego
- 30 Otwór natryskowy
- 31 Otwór ssący
- 32 Przycisk blokady
- 33 Zasilacz sieciowy
- 34 Wtyk rurkowy zasilacza sieciowego

4. Uruchomienie

4.1. Sprawdzenie zakresu dostawy

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo uduszenia się! Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.

- ♦ Wyjmij z opakowania wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ♦ Usuń wszelkie opakowania oraz folie i naklejki.
- ♦ Niektóre części znajdują się w zbiorniku czystej wody  2 lub w zbiorniku na brudną wodę  7.

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy:

- Akumulatorowe urządzenie do czyszczenia tapicerki i dywanów 20 V
- Wąż natryskowy/ssący
- Dysza do tapicerki
- Dysza szczelinowa
- Uchwyt węża
- Zasilacz sieciowy
- Akumulator
- Niniejsza instrukcja obsługi

i Wskazówka: Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń. W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział 13.3. Serwis).

4.2. Informacje na temat akumulatora

- i Wskazówka:** Urządzenie może być używane z akumulatorem z serii Parkside X 20 V TEAM.
- Zalecamy użytkowanie tego urządzenia z poniższymi akumulatorami:
- PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
PAP 20 B1/PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1
- ◆ Urządzenie jest zasilane wymiennym akumulatorem litowo-jonowym. Zanim po raz pierwszy użyjesz urządzenia, musisz najpierw całkowicie naładować akumulator 14.
 - ◆ W celu utrzymania sprawności akumulatora 14 zalecamy odłączenie zasilacza sieciowego 33 od gniazda zasilania po naładowaniu akumulatora 14.
- i Wskazówka:** Urządzenie jest wyposażone w układ monitorowania temperatury w celu ochrony akumulatora 14. W przypadku wysokich temperatur otoczenia proces ładowania może zostać przerwany, a w rzadkich przypadkach urządzenie może wyłączyć się automatycznie:
- Podczas procesu ładowania wskaźnik stanu naładowania akumulatora 8 miga w odstępach jednej sekundy. Proces ładowania zostaje przerwany i wznowia się automatycznie, gdy tylko temperatura urządzenia spadnie.
 - Podczas pracy wskaźnik stanu naładowania akumulatora 8 zamiga pięciokrotnie w odstępach dwóch sekund. Urządzenie wyłącza się automatycznie. Przed ponownym włączeniem pozostaw urządzenie do ostygnięcia na ok. 20-30 minut.

4.3. Ładowanie akumulatora

- i Wskazówka:** (1) W trakcie ładowania nie można włączać urządzenia. W przypadku próby rozpoczęcia ładowania w trakcie użytkowania urządzenie wyłączy się automatycznie. (2) Przed pierwszym uruchomieniem całkowicie naładuj akumulator 14. Po dostarczeniu akumulator 14 jest częściowo naładowany. (3) Akumulator można ładować również poza urządzenie za pomocą ładowarki serii X20V Team firmy Parkside (patrz rozdział 12. **Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki**).
- ◆ Zdejmij pokrywkę ochronną 12 z urządzenia, pociągając do góry.
 - ◆ Usuń jednorazowo ochronę przed kontaktem.
 - ◆ Wsuń akumulator 14 całkowicie w uchwyt 13, aż akumulator 14 zatrzaśnie się z dźwiękiem.
 - ◆ Załóż pokrywkę ochronną 12 od góry na urządzenie.
 - ◆ Podłącz wtyk rurkowy zasilacza sieciowego 34 do gniazda ładowania 11 urządzenia.
 - ◆ Podłącz zasilacz sieciowy 33 do gniazda zasilania. Wskaźnik stanu naładowania akumulatora 8 jest aktywny i proces ładowania uruchamia się automatycznie.

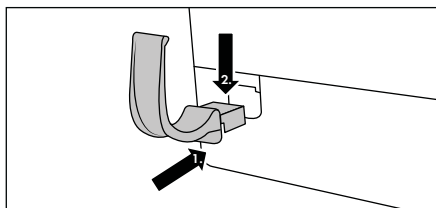
4.4. Wskaźnik akumulatora

Wskazanie	Stan naładowania akumulatora
Świecą na czerwono/ pomarańczowo/ zielono	100%
Miga na zielono Świecą na pomarańczowo/ czerwono	70% do 100%
Miga na pomarańczowo Świeci na czerwono	30% do 70%
Miga na czerwono	< 30%

- ◆ Naładuj akumulator **14** ponownie, kiedy urządzenie wyłączy się automatycznie lub akumulator **14** jest wyczerpany. Prewencyjnie można naładować akumulator **14** przy niewielkim naładowaniu resztkowym, kiedy wskaźnik stanu naładowania akumulatora **8** miga na czerwono.

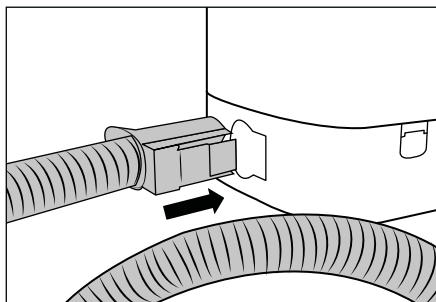
4.5. Montaż urządzenia

- ◆ Włóż uchwyt węża **15** w otwór urządzenia i przesunij do dołu, aby zapewnić dobre zamocowanie (patrz rys. 1).



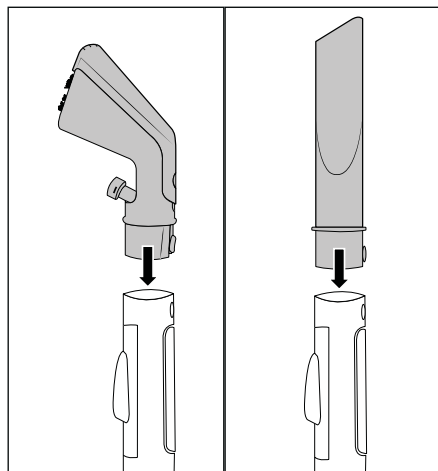
Rys. 1

- ◆ Włóż wąż natryskowy/ssący **19** w przyłącznie **17** urządzenia, aż przycisk odblokowujący **21** zatrzaśnie się (patrz rys. 2).



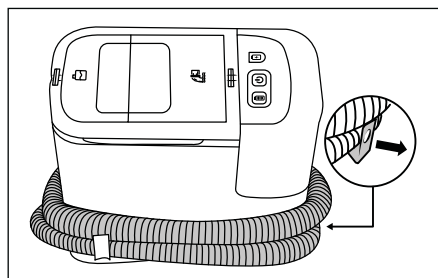
Rys. 2

- ◆ Włóż dyszę do tapicerki **22** lub dyszę szczelinową **23** w wąż natryskowy/ssący **19**, aż przycisk blokady **25/32** się zatrzaśnie (patrz rys. 3).



Rys. 3

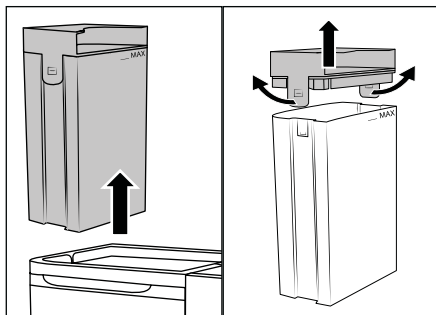
- ◆ Wyciągnij uchwyt węża **15** z urządzenia. Ułóż wąż natryskowy/ssący **19** wokół urządzenia, używając przy tym uchwytów węża **15/16** (patrz rys. 4).



Rys. 4

4.6. Napełnianie zbiornika czystej wody

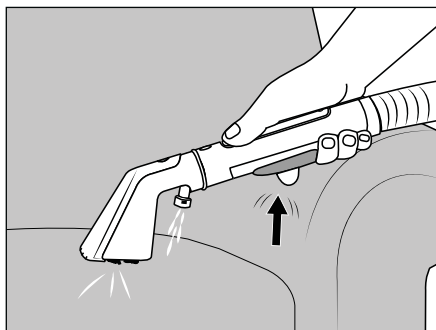
- ❗ **UWAGA!** Uszkodzenie urządzenia!
(1) Nalewaj do zbiornika czystej wody ② wyłącznie zimną lub ciepłą wodę kranową albo wodę destylowaną. Nie należy używać wrzącej wody. (2) Nigdy nie używaj urządzenia bez wcześniejszego nalania wody do zbiornika czystej wody ②. (3) Jako środków czyszczących używaj wyłącznie dostępnych w handlu, niepieniących się środków do czyszczenia tapicerek lub **środka czyszczącego LIDL W5 na bazie octu**. Inne środki czyszczące mogą uszkodzić urządzenie. Zalecamy dodać trzy łyżki stołowe **środka czyszczącego LIDL W5 na bazie octu** na pełne napełnienie (1,7 litra) zbiornika czystej wody ②. W razie potrzeby stopniowo zwiększaj ilość środka czyszczącego na bazie octu, aż do uzyskania pożądanego rezultatu.
- ◆ Chwyć zbiornik czystej wody ② za uchwyt pokrywki ① i wyciągnij go do góry z urządzenia (patrz rys. 5).



Rys. 5

- ◆ Umieść pokrywkę ① na zbiorniku czystej wody ② i dociśnij ją do dołu, aż obydwa zaczepy mocujące zatrzasną się.
- ◆ Chwyć zbiornik czystej wody ② za uchwyt pokrywki ① i włóż go ponownie do urządzenia.
- ## 5. Obsługa i eksploatacja
- ❗ **UWAGA!** Uszkodzenie urządzenia!
(1) Podczas użytkowania urządzenia otwory ssące ②⑧/③① dysza do tapicerki ②② lub dysza szczelinowa ②⑨ nie mogą być zablokowane przez rozrzucone luźne przedmioty, kłaczki, włosy itp. Może to spowodować uszkodzenia dyszy do tapicerki ②② lub dyszy szczelinowej ②⑨, i nieprawidłowe działanie. (2) Przed czyszczeniem sprawdź, czy na etykiecie producenta tapicerki/dywanu znajdują się specjalne instrukcje dotyczące pielęgnacji. To urządzenie nie jest odpowiednie do delikatnych tkanin (np. jedwabiu, skóry, flokaty itp.). (3) W przypadku stosowania środków czyszczących (środek do czyszczenia na bazie octu i środek do czyszczenia tapicerki) należy zawsze najpierw przeprowadzić próbę czyszczenia urządzeniem na niewidocznej powierzchni, aby zapewnić trwałość kolorów. (4) Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie musi zostać prawidłowo zamontowane, a zbiornik czystej wody ② musi być napełniony. (5) Wyłącz urządzenie przed zmianą dyszy do tapicerki ②② i dyszy szczelinowej ②⑨. (6) Jeśli zbiornik na brudną wodę ⑦ jest pełny, pływak ⑥ zamknie otwór ssący i urządzenie będzie działać z większą prędkością obrotową. Wyłącz niezwłocznie urządzenie (patrz rozdział 7.1. **Czyszczenie zbiornika na brudną wodę**).
- ◆ Złóż uchwyty do przenoszenia ①⑤ do góry i przenieś urządzenie do miejsca, w którym jest potrzebne.
- ◆ Wyjmij wąż natryskowy/ssący ①⑤ z uchwytów węża ①⑤/①⑥.

- ◆ Wsuń uchwyt węża 15 w urządzenie.
- ◆ Przytrzymaj wąż natryskowy/ssący 19 za rękkość.
- ◆ Naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika 9, aby włączyć urządzenie.
- ◆ Przytrzymaj dyszę do tapicerki 22 2-3 cm nad czyszczonym obszarem i naciśnij przycisk spryskiwacza 20, aby nanieść wodę/roztwór czyszczący za pomocą dyszy natryskowej 26 (patrz rys. 6).



Rys. 6

- ◆ Użyj szczotki 27 na dyszy do tapicerki 22, aby zanieczyszczony obszar wyszczotkować z lekkim naciskiem. W razie potrzeby dodaj więcej wody/roztworu czyszczącego na zanieczyszczony obszar, naciskając przycisk spryskiwacza 20.
 - ◆ Docisnij następnie otwór ssący 28 dyszy do tapicerki 22 do zanieczyszczanego obszaru. Wyciągnij dyszę do tapicerki 22 kilkakrotnie w swoim kierunku, aby zassać brud i ciecz.
 - ◆ Po zakończeniu czyszczenia naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika 9, aby wyłączyć urządzenie.
- i Wskazówka:** W razie potrzeby kontynuuj czyszczenie, używając dyszy szczelinowej 29. Dysza szczelinowa 29 jest przeznaczona do trudno dostępnych miejsc. Obsługa jest identyczna jak w przypadku dyszy do tapicerki 22.

6. Samooczyszczanie

- i Wskazówka:** Po każdym użyciu przeprowadź samooczyszczanie, aby w przewodach nie pozostały cząstki z czyszczenia i brudu. Nie stosuj przy tym żadnych środków czyszczących.
- ◆ Włóż dyszę szczelinową 29 w wąż natryskowy/ssący 19, aż przycisk blokady 32 się zatrzaśnie.
 - ◆ Opróżnij zbiornik na brudną wodę 7  (patrz rozdział 7.1. **Czyszczenie zbiornika na brudną wodę**).
 - ◆ Chwyc zbiornik czystej wody 2  za uchwyt pokrywki 1 i wyciągnij do góry z urządzenia (patrz naklejka na zbiorniku czystej wody 2 ).
 - ◆ Napełnij zbiornik czystej wody 2  wodą kranową do oznaczenia MAX (patrz naklejka na zbiorniku czystej wody 2 .
 - ◆ Włóż dyszę szczelinową 29 do zbiornika czystej wody 2  (patrz naklejka na zbiorniku czystej wody 2 .
 - ◆ Naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika 9, aby włączyć urządzenie.
- Woda kranowa jest teraz tłoczona do zbiornika na brudną wodę 7 . Samooczyszczanie jest zakończone, kiedy zbiornik czystej wody 2  zostanie całkowicie opróżniony.
- ◆ Po zakończeniu samooczyszczania naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika 9, aby wyłączyć urządzenie.
 - ◆ Naciśnij przycisk odblokowania 21 węża natryskowego/ssącego 19 i wyciągnij go z przyłącza węża natryskowego/ssącego 17 urządzenia.
 - ◆ Opróżnij wąż natryskowy/ssący 19 np. nad umywalką.
 - ◆ Przed ponownym podłączeniem do urządzenia 19 odczekaj, aż wąż natryskowy/ssący całkowicie wyschnie.
 - ◆ Opróżnij zbiornik na brudną wodę 7  (patrz rozdział 7.1. **Czyszczenie zbiornika na brudną wodę**).

7. Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem! Przed przystąpieniem do czyszczenia i pielęgnacji zawsze wyłączaj urządzenie. Przed każdym czyszczeniem wyciągaj zasilacz sieciowy ❸ z gniazda zasilania. Wyciągnij wtyk rurkowy ❹ zasilacza sieciowego ❸ z gniazda ładowania ❶ urządzenia. Wyjmij akumulator ❷ z urządzenia. Upewnij się, że pokrywka ochronna ❺ jest zamknięta. Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć.

❗ **UWAGA!** Uszkodzenie urządzenia! Nie używaj środków czyszczących o właściwościach żrących, ściernych lub zawierających rozpuszczalniki. Mogą one uszkodzić powierzchnie urządzenia.

❗ **Wskazówka:** Po każdym użyciu opróżniaj zbiornik na brudną wodę ❶.

◆ Przetrzyj urządzenie lekko wilgotną ściereczką. Nigdy nie używaj rozpuszczalników ani środków czyszczących, niszczących tworzywo sztuczne. W razie potrzeby nałóż na szmatkę nieco płynu do mycia naczyń, następnie przetrzyj szmatką zwilżoną w czystej wodzie.

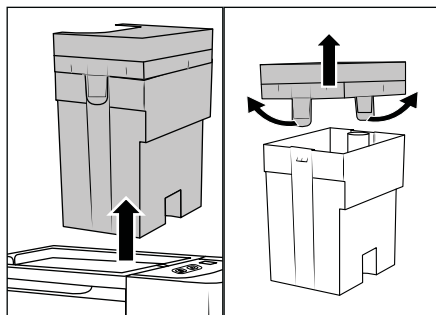
◆ Przed schowaniem urządzenia do przechowywania lub ponownym uruchomieniem urządzenia pozostaw je do całkowitego wyschnięcia.

7.1. Czyszczenie zbiornika na brudną wodę

❗ **UWAGA!** Uszkodzenie urządzenia! Jeśli zbiornik na brudną wodę ❶ jest pełny, pływak ❷ zamknie otwór ssący i urządzenie będzie działać z większą prędkością obrotową. Wyłącz niezwłocznie urządzenie.

❗ **Wskazówka:** Opróżnij zbiornik na brudną wodę ❶, gdy brudna woda osiągnie oznaczenie MAX. Podczas opróżniania zbiornika na brudną wodę ❶ upewnij się, że odpływ (np. w umywalkach) nie zostanie zablokowany przez włosy lub większe zanieczyszczenia.

◆ Chwyc zbiornik na brudną wodę ❶ za uchwyt pokrywki ❸ i wyciągnij go do góry z urządzenia (patrz rys. 7).



Rys. 7

◆ Wyciągnij obydwa zaczepy mocujące lekko na zewnątrz i zdejmij pokrywkę ❸ (patrz rys. 7).

◆ Przytrzymaj jedną ręką zbiornik na brudną wodę ❶ i wyjmij drugą ręką wkład ❺ do góry.

◆ Wylej brudną wodę wraz z zanieczyszczeniami.

◆ Wypłucz zbiornik na brudną wodę ❶ pod ciepłą, bieżącą wodą.

◆ Zdejmij filtr EPA ❹ z wkładu ❺.

◆ Umyj pokrywkę ❸, filtr EPA ❹ i wkład ❺ z płwakiem ❷ pod bieżącą, ciepłą wodą. W razie potrzeby użyj łagodnego środka czyszczącego.

◆ Poczekaj, aż pokrywka ❸, filtr EPA ❹ i wkład ❺ z płwakiem ❷ całkowicie wyschną.

◆ Kiedy części będą suche, załóż wkład ❺ na zbiornik na brudną wodę ❶ i naciśnij go całkowicie do dołu, aż będzie dobrze zamocowany.

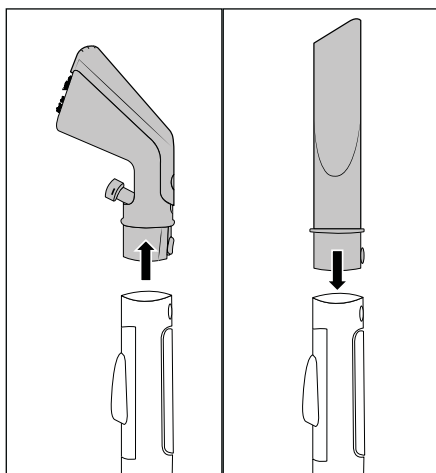
◆ Włóż filtr EPA ❹ w wycięcie wkładu ❺.

◆ Umieść pokrywkę ❸ na zbiorniku na brudną wodę ❶ i dociśnij ją do dołu, aż obydwa zaczepy mocujące zatrzasną się.

◆ Chwyc zbiornik na brudną wodę ❶ za uchwyt pokrywki ❸ i włóż go ponownie do urządzenia.

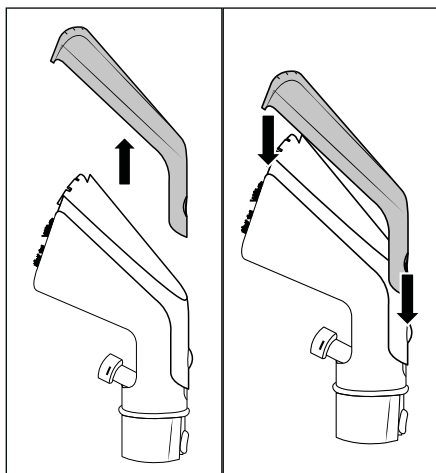
7.2. Czyszczenie dyszy do tapicerki i dyszy szczelinowej

- ◆ Naciśnij przycisk blokady 25/32 i wyciągnij dyszę tapicerki 22 lub dyszę szczelinową 24 z węża natryskowego/ssącego 19 (patrz rys. 8).



Rys. 8

- ◆ Naciśnij przycisk blokady 24 pokrywki końcówki czyszczącej 23 dyszy do tapicerki 22 i zdejmij pokrywkę końcówki czyszczącej 23 (patrz rys. 9).



Rys. 9

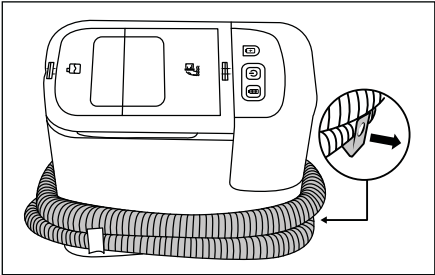
- ◆ Obróć dyszę natryskową 26 o ćwierć obrotu w prawo i zdejmij z dyszy do tapicerki 22.
- ◆ Wyczyść dyszę do tapicerki 22, pokrywkę końcówki czyszczącej 23, dyszę natryskową 26 i dyszę szczelinową 24 pod ciepłą bieżącą wodą.
- ◆ Odczekaj, aż dysza do tapicerki 22, pokrywka końcówki czyszczącej 23, dysza natryskowa 26 i dysza szczelinowa 24 całkowicie wyschną.
- ◆ Kiedy części będą suche, włóż dyszę natryskową 26 na uchwyt dyszy do tapicerki 22. Obróć dyszę natryskową 26 o ćwierć obrotu w lewo, aby była dobrze zamocowana.
- ◆ Załóż pokrywkę końcówki czyszczącej 23 na dyszę do tapicerki 22 i przesunij ją do dołu, aż przycisk blokady 24 zatrzaskuje się w dyszy do tapicerki 22 (patrz rys. 9).
- ◆ Włóż dyszę do tapicerki 22 lub dyszę szczelinową 24 w wąż natryskowy/ssący 19, aż przycisk blokady 25/32 się zatrzaskuje.

8. Przechowywanie

- ⚠ **UWAGA!** Nigdy nie przechowuj urządzenia w stanie rozładowanym. Dłuższe przechowywanie urządzenia w stanie rozładowanym może doprowadzić do trwałego uszkodzenia akumulatora 14. W przypadku dłuższego przechowywania urządzenia należy regularnie kontrolować stan naładowania akumulatora 14. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50 a 80%.

- ⓘ **Wskazówka:** (1) Opróżnij zbiornik czystej wody 2 ☑, jeśli przez dłuższy czas nie korzystasz z urządzenia. (2) Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w czystym stanie. Przestrzegaj przy tym opisu znajdującego się w rozdziale 7. **Czyszczenie i pielęgnacja.**

- ♦ Wyciągnij uchwyt węża 15 z urządzenia. Ułóż wąż natryskowy/ssący 19 wokół urządzenia, używając przy tym uchwytów węża 15/16 (patrz rys. 10).



Rys. 10

- ♦ Podczas niekorzystania z urządzenia należy je przechowywać w czystym i suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

9. Usuwanie usterek

Błąd	Przyczyna	Środki zaradcze
Nie można włączyć urządzenia.	Urządzenie nie jest naładowane. Wskaźnik stanu naładowania akumulatora 8 miga na czerwono.	Naładuj akumulator 14.
	Akumulator 14 nie jest włożony prawidłowo.	Wyjmij akumulator 14 i włóż go ponownie w uchwyt 13, aż się zatrzaśnie.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem (patrz rozdział 13.3. Serwis).
Wydajność zasy-sania jest za niska.	Dysza do tapicerki 22, dysza szczelinowa 29 lub wąż natrysko-wy/ssący 19 są zatkane.	Sprawdź, czy dysza do tapicerki 22, dysza szczelinowa 29 i wąż natryskowy/ssący 19 nie są zatkane i wyczyść w razie potrzeby.
	Zbiorniki wody czystej i na wodę brudną 2 3/7 8 nie są prawidłowo zamontowane w urządzeniu.	Zbiorniki czystej wody i na wodę brudną 2 3/7 8 zamontuj prawidłowo w urządzeniu (patrz rozdział 4.6. Napełnianie zbiornika czystej wody oraz 7.1. Czyszczenie zbiornika na brudną wodę).
	Zbiornik na brudną wodę 7 8 jest pełny.	Opróżnij zbiornik na brudną wodę 7 8 (patrz rozdział 7.1. Czyszczenie zbiornika na brudną wodę).
Dysza natryskowa 25 podaje za mało wody/roztworu czyszczącego.	Zbiornik czystej wody 2 3 jest pusty.	Napełnij zbiornik czystej wody 2 3 (patrz rozdział 4.6. Napełnianie zbiornika czystej wody).

10. Utylizacja

10.1. Utylizacja urządzenia



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu eksploatacji tego urządzenia nie wolno go utylizować z odpadami domowymi. Urządzenie należy oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, zakładów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.



Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Przed zwrotem należy usunąć wszystkie dane osobowe.



Przed zwrotem wyjmij baterie lub akumulatory, które nie wchodzą w skład zużytego urządzenia oraz lampy, które można wyjąć bez niszczenia i przekazaj je do oddzielnego punktu zbiórki.

Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego i można je oddać w lokalnych punktach recyklingu.

Opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

10.2. Utylizacja baterii



Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez

odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Zawarte w nich metale ciężkie są oznaczone literami pod symbolem: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów.

Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.

11. Zamawianie części zamiennych

Części zamienne dla tego produktu można zamawiać przez cały czas w Internecie na stronie www.kompernass.com.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfona/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

- ❗ **Wskazówka:** (1) W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo. (2) Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) **500205_2504**. (3) Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

12. Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki

Zapaszowe akumulatory i ładowarki można wygodnie, w dowolnym czasie, zamówić przez Internet na stronie www.kompernass.com.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfona/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej

strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

- ❗ **Wskazówka:** (1) W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo. (2) Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) **500205_2504**. (3) Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

13. Załącznik

13.1. Dane techniczne

Urządzenie	
Napięcie wejściowe	22 V ===
Prąd wejściowy	0,8 A
Moc znamionowa	200 W
Stopień ochrony	IPX4 (tylko przy zamkniętej pokrywce ochronnej ⑩)
Biegunowość	⊖ ⊕
Pojemność zbiornika czystej wody	1,7 l
Pojemność zbiornika na brudną wodę	1,3 l

Akumulator PAP 20 B3	
Typ	Litowo-jonowy
Pojemność	4000 mAh

Akumulator PAP 20 B3	
Napięcie znamionowe	20 V ===
Ogniwa	10
Czas pracy przy w pełni naładowanym akumulatorze	ok. 20 minut

Zasilacz sieciowy	
Producent	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY Sqd Rejestrowy AG Bochum, numer rejestrowy: HRB 4598
Model	SPRA 20 A2-1
Napięcie wejściowe	100 - 240 V ~
Wejściowa częstotliwość prądu przemianowego	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe	22,0 V ===
Prąd wyjściowy	0,8 A
Moc wyjściowa	17,6 W
Średnia wydajność podczas pracy	86,6%
Wydajność przy niskim obciążeniu (10%)	80,3%
Pobór mocy bez obciążenia	0,08 W
Pobór prądu	0,8 A
Klasa ochronności	II / □ (podwójna izolacja)
Bezpiecznik	T2A ⊞
Biegunowość	⊖ ⊕ (plus wewnątrz, minus na zewnątrz)
Klasa efektywności	6 ⑥

- ❗ **Wskazówka:** Przełączanie produktu z 50 na 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

13.2. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzeża.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodując utratę gwarancji.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 500205_2504 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 500205_2504.

13.3. Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 500205_2504

13.4. Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Turinys

1. Įvadas	86
1.1. Informacija apie šią naudojimo instrukciją	86
1.2. Naudojimas pagal paskirtį	86
1.3. Naudojami įspėjimai ir ženklai	86
2. Saugos nurodymai	87
3. Valdymo elementai / dalių aprašas	90
4. Naudojimo pradžia	90
4.1. Tiekiamo rinkinio patikra	90
4.2. Informacija apie akumuliatorių	90
4.3. Akumuliatoriaus įkrovimas	91
4.4. Akumuliatoriaus indikatoriai	91
4.5. Prietaiso surinkimas	91
4.6. Švaraus vandens rezervuaro pripildymas	92
5. Valdymas ir naudojimas	93
6. Savaiminis išsivalymas	93
7. Valymas ir priežiūra	94
7.1. Nešvaraus vandens rezervuaro valymas	94
7.2. Minkštųjų apmušalų antgalio ir siaurojo antgalio valymas	95
8. Laikymas	96
9. Triukšio šalinimas	96
10. Šalinimas	97
10.1. Prietaiso ir pakuotės šalinimas	97
10.2. Baterijų šalinimas	97
11. Atsarginių dalių užsakymas	97
12. Atsarginio akumuliatoriaus ir kroviklio užsakymas	97
13. Priedas	98
13.1. Techniniai duomenys	98
13.2. Kompernaß Handels GmbH garantija	98
13.3. Priežiūra	99
13.4. Importuotojas	99

1. Įvadas

1.1. Informacija apie šią naudojimo instrukciją

Sveikiname įsigijus naujų prietaisų. Pasirinkote kokybišką prietaisą. Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

1.2. Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas kilimams, minkštiesiems apmušalams, laiptams, čiužiniams ir tekstilės gaminiams privačiai patalpose valyti. Žmones ar gyvūnus valyti prietaisu draudžiama. Bet koks kitoks naudojimas arba naudojimas ne pagal nurodymus laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Prietaisas neskirtas komercinio ar pramoninio naudojimo reikmėms.

Nepriimame jokių pretenzijų dėl žalos, atsiradusios gaminį naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai taisant, neleistinai atliekant pakeitimus arba naudojant nesertifikuotas atsargines dalis. Riziką prisiima vien naudotojas.

1.3. Naudojami įspėjimai ir ženklai

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir prietaiso rasite toliau aprašytus įspėjimus ir ženklus.

	PAVOJUS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „PAVOJUS“ nurodo tiesiogiai gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus ištiks mirtis arba sunkiai susižalosite.
	ĮSPĖJIMAS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „ĮSPĖJIMAS“ nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali ištikti mirtis arba galite sunkiai susižaloti.

	ATSARGIAI! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „ATSARGIAI“ nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai arba vidutiniškai susižaloti.
	DĖMESIO! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „DĖMESIO“ nurodo galimą situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.
	Nurodymas. Nurodymu pateikiama papildoma informacija, padėsianti lengviau naudoti prietaisą.
	Nuolatinė srovė / nuolatinė įtampa
	Kintamoji srovė / kintamoji įtampa
	Perskaitykite instrukciją.
	Perskaitykite naudojimo instrukciją ir ją vadovaukitės!
	Elektrinio prietaiso neišmeskite su buitinėmis atliekomis!
	Pakuotę pašalinkite saugodami aplinką.
	
 	Pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Rūšiuodami atliekas atsižvelkite į pakuotės medžiagų ženklinimą. Jos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

2. Saugos nurodymai

⚠ PAVOJUS!

- Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad prietaiso techniniuose duomenyse nurodyta įtampa sutampa su tinklo įtampa.
- Tinklo adapterį iš elektros lizdo visada traukite suėmę už tinklo kištuko. Netraukite už jungiamojo laido.
- Nesulenkite ir neprispauskite jungiamojo laido. Jungiamąjį laidą nutieskite taip, kad ant jo niekas negalėtų užlipti ar už jo užkliūti.
- Kad išvengtumėte pavojų, apgadinantį tinklo adapterį ar jungiamąjį laidą nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams, klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams ar panašios kvalifikacijos asmenims.
- Pasirūpinkite, kad naudojant prietaisą jungiamasis laidas nesušlaptų ir nesudrėktų. Laidą nutieskite taip, kad jo nebūtų galima prispausti ar pažeisti.
- Sutrikus prietaiso veikimui, ištraukite tinklo adapterį iš elektros lizdo.
- Prieš pildami į prietaisą vandens, prieš valydami prietaisą ar keisdami jo priedus, pirmiausia iš elektros lizdo ištraukite tinklo adapterį.
- Kad išvengtumėte pavojų, nebandokite apgadinto prietaiso.
- Prietaisą naudokite tik laikydami sausomis rankomis ir apsiavę batus (nebūkite basi).

Taip įvykus gedimui sumažės pavojingų srovių tekėjimo kūnu pavojus.

-  Prietaisą naudokite tik patalpose, nenaudokite lauke.
- Nenardinkite prietaiso į vandenį ar skysčius.
- Apsauga nuo visomis kryptimis tykštančių vandens pusrų (IPX4) užtikrinama tik tada, kai prietaiso įkrovimo lizdo apsauginis dangtelis yra visiškai uždarytas.
- Niekada nenukreipkite prietaiso į vandeniui neatsparius daiktus, grindis ar paviršius.
- Nenaudokite prietaiso potenciai sprogoje aplinkoje arba arti degančių daiktų.
- Nelieskite tinklo adapterio ar prietaiso šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Nenaudokite tinklo adapterio su ilginamuoju laidu, tinklo adapterį junkite tiesiai į elektros lizdą.
- Išgirdę neįprastų garsų, pajutę degėsių kvapą ar pastebėję dūmų, nedelsdami ištraukite tinklo adapterį iš elektros lizdo. Prieš vėl naudodami, paveskite kvalifikuotam specialistui prietaisą patikrinti.
- Taisyti prietaisą paveskite tik įgaliotoms specializuotoms įmonėms arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams. Netinkamai sutaisytas prietaisas gali kelti pavojų naudotojui. Be to, prarandama garantija.

⚠ **ĮSPĖJIMAS!**

- Pakuotės medžiagos nėra vaikų žaislas! Visas pakuotės medžiagas laikykite atokiai nuo vaikų.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamus pavojus.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus šio prietaiso originalius priedus.
- Prietaisą naudokite tik tinkamai ir visiškai jį surinkę.
- Įkraunamo prietaiso neuždenkite. Niekada nenaudokite prietaiso arti benzino ar kitų labai degių medžiagų.
- Draudžiama naudoti prietaisą, jei jis buvo nukritęs, tapo nesandarus ar yra akivaizdžiai pažeistas.
- Jei ketinate prietaiso laikinai nenaudoti ar norite jį išvalyti, taip pat baigę naudoti, ištraukite tinklo adapterį iš elektros lizdo.

- Būkite ypač atsargūs naudodami prietaisą ant laiptų ar pakopų.
- Nenaudokite prietaiso chemiškai ar nuodingoms medžiagoms arba užsiliepsnojančioms ar degiems skysčiams siurbti.
- Siurbiant prietaisu antgalis ir siurbimo vamzdis neturi būti arti galvos.
- Krašutinėmis sąlygomis iš akumulatoriaus elementų gali ištėkėti skysčio. Jei skysčio patektų ant odos ar į akis, atitinkamą vietą nedelsdami nuplaukite ir (arba) nuskalaukite švariu vandeniu. Apsilankykite pas gydytoją.
- Jei susidaro putų arba išteka skysčio, prietaisą iš karto išjunkite ir išimkite akumuliatorių.
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį.

⚠ **ATSARGIAI!**

-  Ličio jonų akumuliatorius įdėtas į gaminį arba pridėtas prie jo.

■ **SPROGIMO PAVOJUS!**

- Niekada nebandykite įkrauti neįkraunamųjų baterijų.
-  Saugokite akumuliatorių nuo karščio, taip pat, pavyzdžiui, nuo nuolatinių tiesioginių saulės spindulių, ugnies, vandens ir drėgmės. Kyla sprogo pavojaus.

❗ DĖMESIO!

- Visada vadovaukitės minkštųjų apmušalų ar kilimo gamintojo valymo nurodymais. Prieš pradėdami valyti papildomai patikrinkite, ar minkštuosius apmušalus bei kilimus galima valyti šiuo prietaisu.
- Įjungto prietaiso nelaikykite ilgesnį laiką ant medinių grindų. Mediena gali išbrinkti.
- Nenaudokite prietaiso su tuščiu vandens rezervuaru. Be vandens veikdamas siurblys gali perkaisti.
- Nenaudokite tinklo adapterio kitam gaminiui ir nebandykite šio prietaiso įkrauti kitokiu tinklo adapteriu. Naudokite tik su šiuo prietaisu tiekiamą tinklo adapterį (modelis SPRA 20 A2-1).
- Niekada nelaikykite išsikrovusio prietaiso. Ilgesnį laiką laikant išsikrovusį prietaisą, akumuliatorius visam laikui gali būti sugadintas. Jei prietaisas laikomas ilgesnį laiką, reikia reguliariai patikrinti akumuliatoriaus įkrovos lygį. Tinkamiausias įkrovos lygis yra 50–80 %.
- Nenaudokite prietaiso su užsikimšusiomis angomis. Pasirūpinkite, kad angose nebūtų nešvarumų, siūlelių, plaukų ir kitokių medžiagų, galinčių orui trukdyti cirkuliuoti.

- Stebėkite, kad prietaisu neįsivertumėte kietų, smailių ar aštrių daiktų (pvz., stiklo, vinių, varžtų, monetų ir t. t.).
- Patikrinkite, ar prietaisas, maitinimo laidas ir tinklo kištukas nesisiliečia prie karščio šaltinių, pvz., kaitlenčių arba atviros liepsnos.
- Nekiškite jokių daiktų į prietaiso angas.
- Naudodami prietaisą naudokite tik skysčius, kurių rūšis ir kiekis nurodyti šioje naudojimo instrukcijoje.
- Niekada nepalikite neprižiūrimo veikiančio prietaiso.
- Niekada nesiurbkite tokių medžiagų kaip tinkas, cementas ir pan., nes susilietusios su vandenių jos sukietėja ir prietaisas gali blogiau veikti.
- Nevalykite prietaiso agresyviais valikliais ar tirpikliais. Tokios priemonės gali sugadinti paviršių.

❗ Nurodymas.

- Naudotojui nereikia imtis jokių veiksmų prietaisui prie 50 arba 60 Hz dažnio priderinti. Prietaisas automatiškai prisiderina prie 50 arba 60 Hz dažnio.

3. Valdymo elementai / dalių aprašas

(paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje)

- 1 Dangtelis (švaraus vandens rezervuaro)
- 2 Švaraus vandens rezervuaras 
- 3 Dangtelis (nešvaraus vandens rezervuaro)
- 4 EPA filtras
- 5 Įdėklas
- 6 Plūdė
- 7 Nešvaraus vandens rezervuaras 
- 8 Akumulatoriaus įkrovos lygio indikatorius
- 9 Įjungimo / išjungimo mygtukas 
- 10 Apsauginis dangtelis
- 11 Įkrovimo lizdas
- 12 Apsauginis gaubtas
- 13 Akumulatoriaus lizdas
- 14 Akumulatorius
- 15 Žarnos laikiklis (ištraukiamas)
- 16 Žarnos laikiklis
- 17 Purškimo / siurbimo žarnos jungtis
- 18 Rankenos
- 19 Purškimo / siurbimo žarna
- 20 Purškimo mygtukas
- 21 Atblokavimo mygtukas
- 22 Minkštųjų apmušalų antgalis, skirtas purkšti ir siurbti
- 23 Valymo priedo gaubtas
- 24 Valymo priedo gaubto užblokavimo mygtukas
- 25 Užblokavimo mygtukas
- 26 Purškimo antgalis
- 27 Šepetys
- 28 Siurbimo anga
- 29 Siaurasis antgalis, skirtas purkšti ir siurbti
- 30 Purškimo anga
- 31 Siurbimo anga
- 32 Užblokavimo mygtukas
- 33 Tinklo adapteris
- 34 Tinklo adapterio tuščiaaviduris kištukas

4. Naudojimo pradžia

4.1. Tiekiamo rinkinio patikra

⚠ PAVOJUS! Kyla pavojus uždusti! Draudžiama žaisti su pakuotės medžiagomis.

- ♦ Išimkite iš pakuotės visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją.
- ♦ Pašalinkite visas pakuotės medžiagas, plėveles ir lipdukus, jei jų yra.
- ♦ Kai kurios dalys yra švaraus vandens rezervuare  2 arba nešvaraus vandens rezervuare  7.

Tiekiamo rinkinio dalys:

- Minkštųjų apmušalų valymo prietaisas
 - Purškimo / siurbimo žarna
 - Minkštųjų apmušalų antgalis
 - Siaurasis antgalis
 - Žarnos laikiklis
 - Tinklo adapteris
 - Akumulatorius
 - Ši naudojimo instrukcija
- ❗ **Nurodymas.** Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų. Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės arba gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **13.3. Priežiūra aptarnavimas**).

4.2. Informacija apie akumuliatorių

- ❗ **Nurodymas.** Šį prietaisą galima naudoti su „Parkside X 20 V TEAM“ serijos akumulatoriais. Rekomenduojame šį prietaisą naudoti su toliau išvardytais akumulatoriais:
- PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3.
PAP 20 B1 / PAP 20 B3
„Smart PAPS 204 A1“
„Smart PAPS 208 A1“
- ♦ Prietaisą maitina vienas įkraunamas keičiamasis ličio jonų akumulatorius. Prieš naudojant prietaisą pirmą kartą, reikia visiškai įkrauti akumuliatorių 14.
 - ♦ Kad akumuliatorių 14 būtų tinkamai prižiūrimas, rekomenduojame įkrovus akumuliatorių 14 išjungti tinklo adapterį 33 iš elektros lizdo.

i Nurodymas. Siekiant apsaugoti akumuliatorių **14**, šis prietaisas yra su temperatūros kontrolės įtaisu. Jei aplinkos temperatūra aukšta, retais atvejais įkrovimas gali nutrūkti arba prietaisas gali automatiškai išsijungti:

- Jei vyksta įkrovimas, akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius **8** mirksi kas sekundę. Įkrovimas nutrūksta, o prietaiso temperatūrai nukritus, vėl automatiškai tęsiasi.
- Naudojant prietaisą, akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius **8** kas dvi sekundes penkis kartus sumirksi. Prietaisas automatiškai išsijungia. Leiskite prietaisui apie 20–30 minučių atvėsti ir tik tada jį iš naujo įjunkite.

4.3. Akumuliatoriaus įkrovimas

i Nurodymas. 1) Įkraunamo prietaiso negalima įjungti. Jei bandysite pradėti įkrovimą prietaisui veikiant, prietaisas automatiškai išsijungs. 2) Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą, visiškai įkraukite akumuliatorių **14**. Pristatomas akumuliatorius **14** yra tik iš dalies įkrautas. 3) Iš prietaiso išimtas akumuliatorių taip pat galite įkrauti „Parkside X 20 V Team“ serijos krovikliu (žr. skyrių **12. Atsarginio akumuliatoriaus ir kroviklio užsakymas**).

- ♦ Apsauginį gaubtą **12** nuo prietaiso nutraukite į viršų.
- ♦ Vieną kartą pašalinkite kontaktų apsaugą.
- ♦ Akumuliatorių **14** iki galo stumkite į akumuliatoriaus lizdą **13**, kol akumuliatorius **14** girdimai užsifiksuos.
- ♦ Apsauginį gaubtą **12** iš viršaus uždėkite ant prietaiso.
- ♦ Tinklo adapterio tuščiaavidurį kištuką **34** įkiškite į prietaiso įkrovimo lizdą **11**.
- ♦ Tinklo adapterį **33** įkiškite į elektros lizdą. Akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius **8** aktyvus ir įkrovimas prasideda automatiškai.

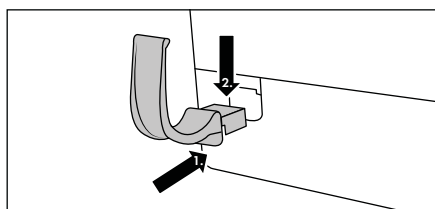
4.4. Akumuliatoriaus indikatoriai

Indikatorius	Akumuliatoriaus įkrovos lygis
Raudonas / oranžinis / žalias šviečia	100 %
Žalias mirksi Oranžinis / raudonas šviečia	Nuo 70 % iki 100 %
Oranžinis mirksi Raudonas šviečia	Nuo 30 % iki 70 %
Raudonas mirksi	<30 %

- ♦ Kai tik prietaisas automatiškai išsijungia ir akumuliatorius **14** yra išsikrovęs, akumuliatorių **14** vėl įkraukite. Dėl visa ko galite įkrauti akumuliatorių **14**, kai jo likutinė įkrova maža, t. y. kai tik akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius **8** pradės mirksėti raudonai.

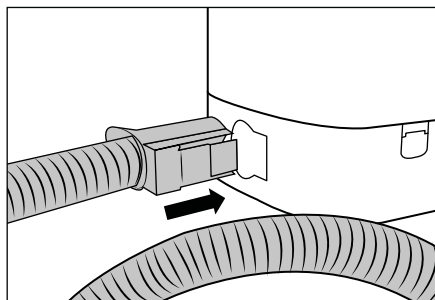
4.5. Prietaiso surinkimas

- ♦ Žarnos laikiklį **16** įkiškite į prietaiso angą ir pastumkite žemyn, kad jis gerai užsifiksuotų (žr. 1 pav.).



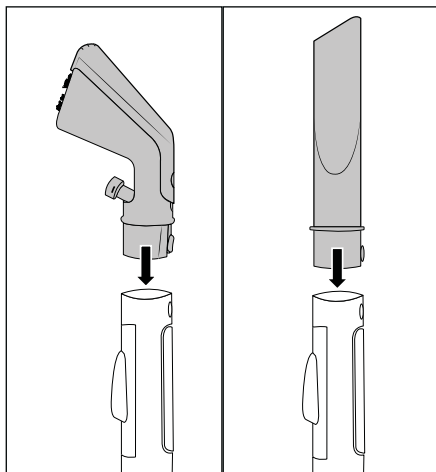
1 pav.

- ♦ Purškimo / siurbimo žarną **19** kiškite į prietaiso purškimo / siurbimo žarnos jungtį **17**, kol atblokavimo mygtukas **21** užsifiksuos (žr. 2 pav.).



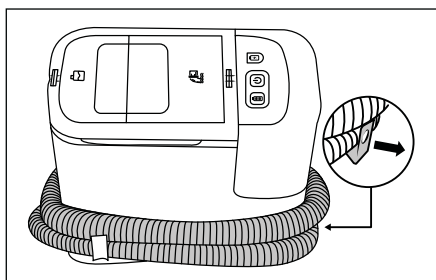
2 pav.

- ♦ Minkštųjų apmušalų antgalį **22** arba siaurąjį antgalį **29** kiškite į purškimo / siurbimo žarną **19**, kol užblokovimo mygtukas **25** / **32** užsifiksuos (žr. 3 pav.).



3 pav.

- ♦ Ištraukite iš prietaiso žarnos laikiklį **15**. Purškimo / siurbimo žarną **19** užvyniokite ant prietaiso, įdėdami ją į žarnos laikiklius **15** / **16** (žr. 4 pav.).



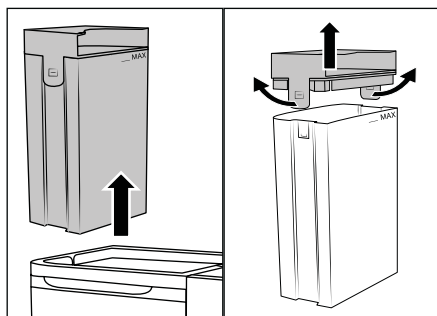
4 pav.

4.6. Švaraus vandens rezervuaro pripildymas

❗ **DĖMESIO!** Prietaiso sugadinimas!

- 1) Į švaraus vandens rezervuarą **2** įpilkite tik šaltą arba šiltą vandentiekio arba distiliuotą vandenį. Nenaudokite verdančio vandens.
- 2) Niekada nenaudokite prietaiso be vandens švaraus vandens rezervuare **2**.
- 3) Naudokite tik įprastus, neputojančius minkštųjų apmušalų valiklius arba „LIDL W5“ valiklį su actu. Kiti valikliai gali sugadinti prietaisą. Rekomenduojame į visiškai pripildytą (1,7 litro talpos) švaraus vandens rezervuarą **2** įpilti tris valgomuosius šaukštus „LIDL W5“ valiklio su actu. Jei reikia, po truputį didinkite valiklio su actu kiekį, kol pasieksite norimą rezultatą.

- ♦ Švaraus vandens rezervuarą **2** suimkite už dangtelio **1** rankenos ir ištraukite aukštyn iš prietaiso (žr. 5 pav.).



5 pav.

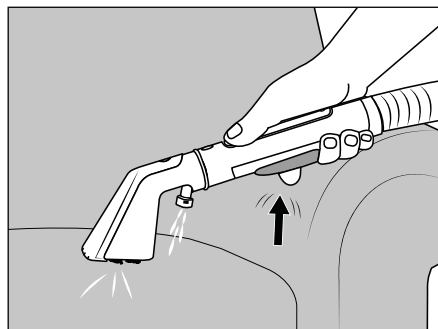
- ♦ Abu laikiklius šiek tiek praskirkite ir nuimkite dangtelį **1** (žr. 5 pav.).
- ♦ Pripilkite į prietaisą vandentiekio arba distiliuoto vandens ir, jei reikia, įpilkite minkštųjų apmušalų ploviklio arba W5 valiklio su actu. Šiuo atveju laikykitės gamintojo naudojimo nurodymų. Stebėkite, kad švaraus vandens rezervuaras **2** būtų pripildytas ne daugiau kaip iki „MAX“ žymės.
- ♦ Uždėkite dangtelį **1** ant švaraus vandens rezervuaro **2** ir spauskite žemyn, kad abu laikikliai užsifiksuotų.
- ♦ Švaraus vandens rezervuarą **2** suimkite už dangtelio **1** rankenos ir įdėkite į prietaisą.

5. Valdymas ir naudojimas

❗ DĖMESIO! Prietaiso sugadinimas!

1) Stebėkite, kad naudojant prietaisą neužsikimštų minkštųjų apmušalų antgalio 22 arba siaurojo antgalio 29 siurbimo angos 28 / 31. Užkimšti gali besimėtantys palaidi daiktai, pūkai, plaukai ir pan. Tokiu atveju minkštųjų apmušalų antgalis 22 arba siaurasis antgalis 29 gali būti apgadinti ir tinkamai neveikti. 2) Prieš valydami minkštuosius apmušalus ar kilimus, gamintojo etiketėje susiraskite specialiuosius priežiūros nurodymus. Prietaisu negalima valyti neatsparių tekstilės gaminių (pvz., šilko, odos, flokačių ir pan.). 3) Patikrinkite naudojamus valiklius (valiklį su actu ir minkštųjų apmušalų ploviklį), ar jie neblukina spalvos. Prietaisu visada pirmiausia pradėkite valyti nepastebimoje vietoje. 4) Prieš naudojant, prietaisas turi būti tinkamai surinktas, o švaraus vandens rezervuaras 2 turi būti pripildytas. 5) Prieš sukeisdami minkštųjų apmušalų antgalį 22 ir siaurąjį antgalį 29, išjunkite prietaisą. 6) Kai nešvaraus vandens rezervuaras 7 yra pilnas, plūde 6 uždaro siurbimo angą ir prietaisas veikia didesniu sūkių skaičiumi. Nedelsdami išjunkite prietaisą (žr. skyrių 7.1. **Nešvaraus vandens rezervuaro valymas**).

- ♦ Rankenas 18 pakelkite aukštyn ir nusineškite prietaisą į reikiamą vietą.
- ♦ Purškimo / siurbimo žarną 19 išimkite iš žarnos laikiklio 15 / 16.
- ♦ Žarnos laikiklį 15 įstumkite į prietaisą.
- ♦ Purškimo / siurbimo žarną 19 tvirtai laikykite už suimamosios dalies.
- ♦ Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką 9 ir įjunkite prietaisą.
- ♦ Minkštųjų apmušalų antgalį 22 laikykite 2–3 cm atstumu virš valomos sritys. Paspauskite purškimo mygtuką 20, kad iš purškimo antgalio 26 būtų purškiamas vanduo ar plovimo tirpalas (žr. 6 pav.).



6 pav.

- ♦ Lengvai spausdami šepetį 27 ant minkštųjų apmušalų antgalio 22, valykite nešvarią vietą. Jei reikia, paspausdami purškimo mygtuką 20 ant nešvarios vietos užpurškite daugiau vandens ar plovimo tirpalo.
- ♦ Tada minkštųjų apmušalų antgalio 22 siurbimo angą 28 prispauskite prie nešvarios vietos. Minkštųjų apmušalų antgalį 22 kelis kartus patraukite link savęs ir susiurbkite nešvarumus bei skystį.
- ♦ Baigę valyti, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką 9 ir išjunkite prietaisą.
- ❗ **Nurodymas.** Jei reikia, toliau valykite naudodami siaurąjį antgalį 29. Siaurasis antgalis 29 tinka sunkiai pasiekiamoms vietoms. Jis naudojamas taip pat, kaip minkštųjų apmušalų antgalis 22.

6. Savaiminis išsivalymas

- ❗ **Nurodymas.** Kas kartą panaudoję prietaisą, įjunkite savaiminio išsivalymo funkciją, kad žarnose neliktų valiklių ir nešvarumų likučių. Tam nenaudokite jokių valiklių.
- ♦ Siaurąjį antgalį 29 kiškite į purškimo / siurbimo žarną 19, kol užblokavimo mygtukas 32 užsifiksuos.
- ♦ Ištuštinkite nešvaraus vandens rezervuarą 7 (žr. skyrių 7.1. **Nešvaraus vandens rezervuaro valymas**).
- ♦ Švaraus vandens rezervuarą 2 suimkite už dangtelio 1 rankenos ir ištraukite aukštyn iš prietaiso (žr. lipduką ant švaraus vandens rezervuaro 2).

- ◆ Švaraus vandens rezervuarą ② įkiškite iki „MAX“ žymės pripildykite vandentiekio vandens (žr. lipduką ant švaraus vandens rezervuaro ②).
- ◆ Siaurąjį antgalį ④ įkiškite į švaraus vandens rezervuarą ② (žr. lipduką ant švaraus vandens rezervuaro ②).
- ◆ Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką ⑨ ir įjunkite prietaisą.

Dabar vandentiekio vanduo pumpuojamas į nešvaraus vandens rezervuarą ⑦. Savaiminis išsivalymas baigiamas visiškai ištuštėjus švaraus vandens rezervuarui ②.

- ◆ Pasibaigus savaiminiam išsivalymui, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką ⑨ ir išjunkite prietaisą.
- ◆ Paspauskite purškimo / siurbimo žarnos ⑩ atblokovimo mygtuką ⑪ ir ištraukite ją iš prietaiso purškimo / siurbimo žarnos jungties ⑪.
- ◆ Ištuštinkite purškimo / siurbimo žarną ⑩, pvz., į praustuvą.
- ◆ Prieš vėl prijungdami prie prietaiso, leiskite purškimo / siurbimo žarnai ⑩ visiškai išdžiūti.
- ◆ Ištuštinkite nešvaraus vandens rezervuarą ⑦ (žr. skyrių 7.1. **Nešvaraus vandens rezervuaro valymas**).

7. Valymas ir priežiūra

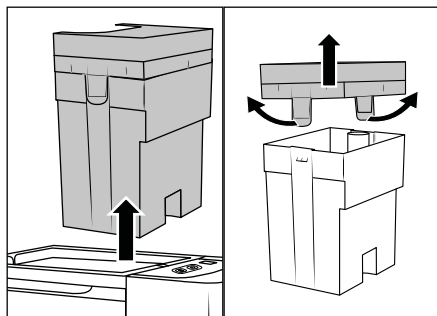
⚠ PAVOJUS! Elektros smūgio pavojus gyvybei! Prieš atlikdami bet kokius valymo ir priežiūros darbus išjunkite prietaisą. Kas kartą prieš valydami ištraukite prietaiso tinklo adapterį ③ iš elektros lizdo. Ištraukite tinklo adapterio ③ tuščiaavidurį kištuką ④ iš prietaiso įkrovimo lizdo ⑪. Išimkite iš prietaiso akumuliatorių ⑫. Įsitikinkite, kad apsauginis dangtelis ⑩ yra uždarytas. Pasirūpinkite, kad į valomą prietaisą nepatektų drėgmės.

- ① **DĖMESIO!** Prietaiso sugadinimas! Nenaudokite šveičiamųjų, šveičiamųjų valymo priemonių arba valymo priemonių su tirpikliais. Jos gali sugadinti prietaiso paviršių.
- ② **Nurodymas.** Kas kartą panaudoję prietaisą, ištuštinkite nešvaraus vandens rezervuarą ⑦.

- ◆ Prietaisą nuvalykite šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudokite tirpiklių ar plastikų gadinančių valiklių. Prireikus šluostę sudrėkinkite švelniu plovikliu, o paskui prietaisą nuvalykite švarių vandeniu.
- ◆ Prieš padėdami ar vėl naudodami prietaisą, viską gerai išdžiovinkite.

7.1. Nešvaraus vandens rezervuaro valymas

- ① **DĖMESIO!** Prietaiso sugadinimas! Kai nešvaraus vandens rezervuaras ⑦ yra pilnas, plūdė ⑥ uždaro siurbimo angą ir prietaisas veikia didesniu sūkių skaičiumi. Nedelsdami išjunkite prietaisą.
- ② **Nurodymas.** Ištuštinkite nešvaraus vandens rezervuarą ⑦, kai nešvaraus vandens prisikaups iki „MAX“ žymės. Ištuštindami nešvaraus vandens rezervuarą ⑦ stebėkite, kad plaukai ar stambūs nešvarumai neužkimštų nuotako (pvz., praustuvo).
- ◆ Nešvaraus vandens rezervuarą ⑦ suimkite už dangtelio ③ rankenos ir ištraukite aukštin iš prietaiso (žr. 7 pav.).



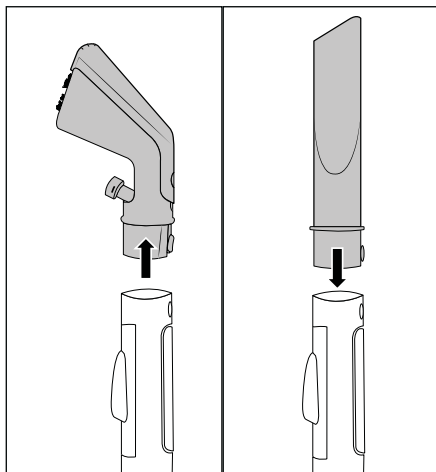
7 pav.

- ◆ Abu laikiklius šiek tiek praskirkite ir nuimkite dangtelį ③ (žr. 7 pav.).
- ◆ Viena ranka tvirtai laikykite nešvaraus vandens rezervuarą ⑦, o kita ranka į viršų ištraukite įdėklą ⑤.
- ◆ Išplaukite nešvarų vandenį ir nešvarumus.
- ◆ Nešvaraus vandens rezervuarą ⑦ išplaukite tekančiu šiltu vandeniu.
- ◆ Išimkite EPA filtrą ④ iš įdėklo ⑤.

- ◆ Dangtelį **3**, EPA filtrą **4** ir įdėklą **5** su plūde **6** išplaukite tekančiu šiltu vandeniu. Jei reikia, naudokite švelnų ploviklį.
- ◆ Palaukite, kol dangtelis **3**, EPA filtras **4** ir įdėklas **5** su plūde **6** visiškai išdžius.
- ◆ Dalims išdžiūvus, įdėklą **5** uždėkite ant nešvaraus vandens rezervuaro **7**  ir spauskite iki galo žemyn, kol jis tvirtai laikysis.
- ◆ Įdėkite EPA filtrą **4** į įdėklo **5** įdubą.
- ◆ Uždėkite dangtelį **3** ant nešvaraus vandens rezervuaro **7**  ir spauskite žemyn, kad abu laikikliai užsifiksuotų.
- ◆ Nešvaraus vandens rezervuarą **7**  suimkite už dangtelio **3** rankenos ir įdėkite į prietaisą.

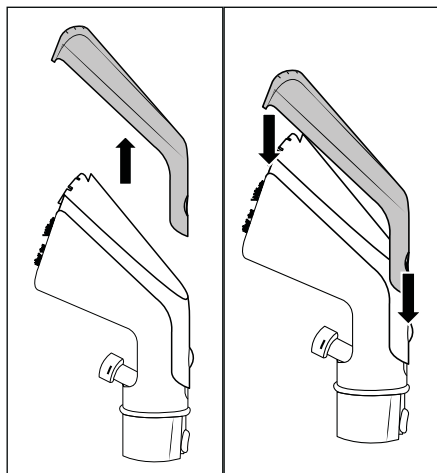
7.2. Minkštųjų apmušalų antgalio ir siaurojo antgalio valymas

- ◆ Paspauskite užblokavimo mygtuką **25** / **32** ir minkštųjų apmušalų antgalį **22** arba siaurąjį antgalį **29** nutraukite nuo purškimo / siurbimo žarnos **19** (žr. 8 pav.).



8 pav.

- ◆ Paspauskite minkštųjų apmušalų antgalio **22** valymo priedo gaubto **23** užblokavimo mygtuką **24** ir nutraukite valymo priedo gaubtą **23** (žr. 9 pav.).



9 pav.

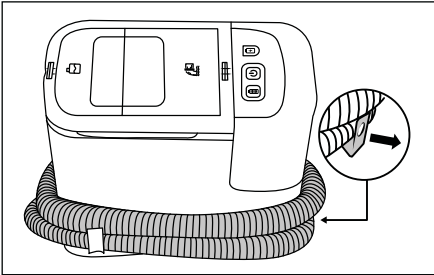
- ◆ Purškimo antgalį **26** ketvirtį apsisukimo pasukite pagal laikrodžio rodyklę ir nuimkite nuo minkštųjų apmušalų antgalio **22**.
- ◆ Minkštųjų apmušalų antgalį **22**, valymo priedo gaubtą **23**, purškimo antgalį **26** ir siaurąjį antgalį **29** išplaukite tekančiu šiltu vandeniu.
- ◆ Palaukite, kol minkštųjų apmušalų antgalis **22**, valymo priedo gaubtas **23**, purškimo antgalis **26** ir siaurasis antgalis **29** visiškai išdžius.
- ◆ Dalims išdžiūvus, purškimo antgalį **26** uždėkite ant minkštųjų apmušalų antgalio **22** laikiklio. Purškimo antgalį **26** ketvirtį apsisukimo pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad jis tvirtai laikytųsi.
- ◆ Valymo priedo gaubtą **23** uždėkite ant minkštųjų apmušalų antgalio **22**. Stumkite jį žemyn, kol užblokavimo mygtukas **24** užsifiksuos minkštųjų apmušalų antgalyje **22** (žr. 9 pav.).
- ◆ Minkštųjų apmušalų antgalį **22** arba siaurąjį antgalį **29** kiškite į purškimo / siurbimo žarną **19**, kol užblokavimo mygtukas **25** / **32** užsifiksuos.

8. Laikymas

❗ **DĖMESIO!** Niekada nelaikykite išsikrovusio prietaiso. Ilgesnį laiką laikant išsikrovusį prietaisą, akumulatorius 14 gali būti nepataisomai sugadintas. Jei prietaisas laikomas ilgesnį laiką, reikia reguliariai patikrinti akumulatoriaus 14 įkrovos lygį. Tinkamiausias įkrovos lygis yra 50–80 %.

i **Nurodymas.** 1) Jei prietaiso ilgesnį laiką nenaudosite, ištuštinkite švaraus vandens rezervuarą 2 . 2) Prietaisą laikykite tik išvalytą. Vadovaukitės aprašu, pateiktu skyriuje 7. **Valymas ir priežiūra.**

♦ Ištraukite iš prietaiso žarnos laikiklį 15. Purškimo / siurbimo žarną 19 užvyniokite ant prietaiso, idėdami ją į žarnos laikiklius 15 / 16 (žr. 10 pav.).



10 pav.

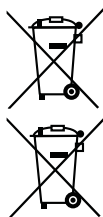
♦ Nenaudojamą prietaisą laikykite švarioje, sausoje ir tiesioginiams saulės spinduliais neapšviečiamoje vietoje.

9. Triukčių šalinimas

Triukis	Priežastis	Šalinimas
Prietaisas neįsijungia.	Prietaisas neįkrautas. Akumulatoriaus įkrovos lygio indikatorius 8 mirksi raudonai.	Įkraukite akumulatorių 14.
	Akumulatorius 14 netinkamai įdėtas.	Išimkite akumulatorių 14 ir į akumulatoriaus lizdą 15 jį vėl įdėkite taip, kad užsifiksuotų.
	Prietaisas sugedo.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą (žr. skyrių 13.3. Klientų aptarnavimas).
Prietaisas silpnai siurbia.	Užsikimšo minkštųjų apmušalų antgalis 22, siaurasis antgalis 29 arba purškimo / siurbimo žarna 19.	Patikrinkite, ar minkštųjų apmušalų antgalis 22, siaurasis antgalis 29 arba purškimo / siurbimo žarna 19 neužsikimšo, jei reikia, išvalykite.
	Švaraus ir nešvaraus vandens rezervuarai 2 / 7 netinkamai įdėti į prietaisą.	Švaraus ir nešvaraus vandens rezervuarus 2 / 7 tinkamai įdėkite į prietaisą (žr. skyrius 4.6. Švaraus vandens rezervuaro pripildymas ir 7.1. Nešvaraus vandens rezervuaro valymas).
	Nešvaraus vandens rezervuaras 7 pilnas.	Ištuštinkite nešvaraus vandens rezervuarą 7 (žr. skyrių 7.1. Nešvaraus vandens rezervuaro valymas).
Iš purškimo antgalio 29 išpurškiamas per mažai vandens / plovimo tirpalo.	Švaraus vandens rezervuaras 2 yra tuščias.	Pripildykite švaraus vandens rezervuarą 2 (žr. skyrių 4.6. Švaraus vandens rezervuaro pripildymas).

10. Šalinimas

10.1. Prietaiso ir pakuotės šalinimas



Perbrauktos šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad, pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti su buitinėmis atliekomis.

Prietaisą reikia pristatyti į tam skirtą surinkimo vietą, perdirbimo centrą arba atliekų šalinimo įmonę.



Prieš grąžindami ištrinkite visus asmens duomenis.



Li-ion

Prieš grąžindami išimkite baterijas ar akumiliatorius, jei jie neintegruoti į naudotą prietaisą, o taip pat lemputes, kurias galima išimti nesuardžius prietaisą, ir pristatykite juos į atskirą

surinkimo vietą.

Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite pristatyti į vietos perdirbimo įmones.

Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

10.2. Baterijų šalinimas



Su baterijomis / akumiliatoriais reikia elgtis kaip su specialiosiomis atliekomis, todėl baterijas / akumiliatorius saugant aplinką turi pašalinti atitinkamos tarnybos (prekybininkai,

specializuotos prekybos įmonės, viešosios savivaldybės tarnybos, komercinės atliekų šalinimo įmonės). Baterijose / akumiliatoriuose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų.

Sudėtyje esantys sunkieji metalai žymimi tokiomis raidėmis po simboliu:

Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas.

Todėl baterijų / akumiliatorių neišmeskite su buitinėmis atliekomis, o pristatykite juos į atskirą surinkimo vietą.

Išmeskite tik išsikrovusias baterijas / akumiliatorius.

11. Atsarginių dalių užsakymas

Atsarginių šio gaminio dalių visada galite patogiai užsisakyti internetu adresu www.kompernass.com.



Savo išmaniuoju telefonu ar planšetiniu kompiuteriu nuskaitykite QR kodą. Šis QR kodas jus nukreips tiesiai į mūsų svetainę, kurioje galėsite peržiūrėti mūsų turimas atsargines dalis ir jų užsisakyti.

- ① **Nurodymas.** 1) Jei internetu jums užsisakyti neparanku, telefonu arba el. paštu galite kreiptis į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą. 2) Užsakydami visada nurodykite gaminio numerį (IAN) **500205_2510**. 3) Atminkite, kad ne visose šalyse, į kurias tiekiamas gaminys, atsarginių dalių galima užsisakyti internetu.

12. Atsarginio akumiliatoriaus ir kroviklio užsakymas

Atsarginius akumiliatorius ar kroviklius visada galite patogiai užsisakyti internetu www.kompernass.com.



Savo išmaniuoju telefonu ar planšetiniu kompiuteriu nuskaitykite QR kodą. Šis QR kodas jus nukreips tiesiai į mūsų svetainę, kurioje galėsite peržiūrėti mūsų turimas atsargines dalis ir jų užsisakyti.

- ① **Nurodymas.** 1) Jei internetu jums užsisakyti neparanku, telefonu arba el. paštu galite kreiptis į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą. 2) Užsakydami visada nurodykite gaminio numerį (IAN) **500205_2510**. 3) Atminkite, kad ne visose šalyse, į kurias tiekiamas gaminys, atsarginių dalių galima užsisakyti internetu.

13. Priedas

13.1. Techniniai duomenys

Prietaisas	
Įėjimo įtampa	22 V ===
Įėjimo srovė	0,8 A
Vardinė galia	200 W
Apsaugos laipsnis	IPX4 (kai apsauginis dangtelis 10 uždarytas)
Poliškumas	
Švaraus vandens kiekis	1,7 l
Nešvaraus vandens kiekis	1,3 l

Akumulatorius PAP 20 B3	
Tipas	Ličio jonų
Talpa	4 000 mAh
Vardinė įtampa	20 V ===
Elementų skaičius	10
Veikimo trukmė visiš- kai įkrovus akumula- torių	apie 20 min.

Tinklo adapteris	
Gamintojas	„KOMPERNASS HANDELS GMBH“, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, VOKIETIJA Registro teismas – Bochumo apylinkės teismas, registracijos Nr. HRB 4598
Modelis	SPRA 20 A2-1
Įėjimo įtampa	100–240 V ~
Kintamosios įėjimo srovės dažnis	50/60 Hz
Išėjimo įtampa	22,0 V ===
Išėjimo srovė	0,8 A
Išėjimo galia	17,6 W
Vidutinis efektyvumas aktyviojo režimu	86,6 %

Tinklo adapteris	
Efektyvumas esant mažai apkrovai (10 %)	80,3 %
Vartojamoji galia be apkrovos	0,08 W
Naudojamoji srovė	0,8 A
Apsaugos klasė	II /  (dviguba izoliacija)
Saugiklis	
Poliškumas	 (pliusas vidu- je, minusas išorėje)
Efektyvumo klasė	6 (VI)

i Nurodymas. Naudotojui nereikia atlikti jokių veiksmų, kad gaminys veiktų 50 ar 60 Hz dažniu. Gaminys prisiderina ir prie 50, ir prie 60 Hz dažnio.

13.2. Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,
Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuoja-
mų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisykite, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinau-
doti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumen-
tą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžin-
sime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaissius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 500205_2510.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.

■ Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

■ Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galėte atsisiųsti šį ir daugiau žinytų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 500205_2510 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

13.3. Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 08 00 33144

Elektroninio pašto adresas:
kompernass@lidl.lt

IAN 500205_2510

13.4. Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Sisukord

1. Sissejuhatus	102
1.1. Kasutusjuhendi selgitus	102
1.2. Sihipärane kasutamine	102
1.3. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid	102
2. Ohutusjuhised	103
3. Käsitsuselemendid / osade kirjeldus	106
4. Kasutuselevõtmine	106
4.1. Tarnekomplekti kontrollimine	106
4.2. Teave aku kohta	106
4.3. Aku laadimine	107
4.4. Akunäit	107
4.5. Seadme monteerimine	107
4.6. Puhta vee mahuti täitmine	108
5. Käsitsemine ja käitamine	109
6. Isepuhastus	109
7. Puhastamine ja hooldamine	110
7.1. Musta vee mahuti puhastamine	110
7.2. Polstriotsiku ja vuugiotsiku puhastamine	111
8. Hoiustamine	112
9. Vigade kõrvaldamine	112
10. Jäätmekäitlus	113
10.1. Seadme ja pakendi jäätmekäitlus	113
10.2. Patareide jäätmekäitlus	113
11. Varuosade tellimine	113
12. Varuaku ja laadimisseadme tellimine	113
13. Lisa	114
13.1. Tehnilised andmed	114
13.2. Kompernaß Handels GmbH garantii	114
13.3. Teenindus	115
13.4. Importija	115

1. Sissejuhatus

1.1. Kasutusjuhendi selgitus

Palju õnne uue seadme ostu puhul. Te otsustasite sellega kvaliteetse seadme kasuks. Kasutusjuhend on selle seadme osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne seadme kasutamist tutvuge kõikide käsitlus- ja ohutusjuhistega. Kasutage seadet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke seadme edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

1.2. Sihipärane kasutamine

See seade on ette nähtud vaipade, polstrite, treppide, madratsite ja tekstiilide puhastamiseks siseruumides kodumajapidamises. Inimesi või loomi ei tohi selle seadmega puhastada. Muud või sellest erinevat kasutamist loetakse mittesihipäraseks. Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks tööstuslikes või töönduslikes valdkondades.

Mittesihipärasest kasutamisest, asjatundmatustest remontidest, lubamatult teostatud muudatustest või heakskiitmata varuosadest tulenevate kahjude korral on igasugused kahjunõuded välistatud. Riski kannab ainult kasutaja üksinda.

1.3. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid

Käesolevas kasutusjuhendis, pakendil ja seadmel kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid ja sümboleid:

	OHT! Selle sümboli ja märgusõnaga „OHT“ tähistatud hoiatusjuhises viitab vahetult järgnevale ohuolukorrale, mille eiramise tagajärjeks on surm või raske vigastus.
	HOIATUS! Selle sümboli ja märgusõnaga „HOIATUS“ tähistatud hoiatusjuhises viitab võimalikule ohuolukorrale, mille eiramise tagajärjeks võiks olla surm või raske vigastus.

	ETTEVAATUST! Selle sümboli ja märgusõnaga „ETTEVAATUST“ tähistatud hoiatusjuhises viitab võimalikule ohuolukorrale, mille eiramise tagajärjeks võiks olla kerge või mõõdukas vigastus.
	TÄHELEPANU! Selle sümboli ja märgusõnaga „TÄHELEPANU“ tähistatud hoiatusjuhises viitab võimalikule olukorrale, mille eiramise tagajärjeks võiks olla varakahju.
	Juhis: Juhis tähistab lisateavet, mis lihtsustab seadme käsitsemist.
	Alalisvool/-pinge
	Vahelduvvool/-pinge
	Lugege juhendit.
	Lugege ja järgige kasutusjuhendit!
	Ärge käideldge elektriseadet olmejäätmete hulgas!
 	Suunake pakend keskkonnasõbralikku jäätmekäitlusse.
	Taaskasutatavatest materjalidest pakend. Jälgige tähistust pakkematerjalil jäätmete sorteerimisel: Need on tähistatud järgmise tähendusega lühenditega (a) ja numbritega (b): 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

2. Ohutusjuhised

⚠ OHT!

- Veenduge enne seadme sisselülitamist, et seadme tehnilistes andmetes märgitud pinge vastab võrgupingele.
- Tõmmake võrguadapter võrgupistikupesast välja alati võrgupistikust. Ärge tõmmake seda ühenduskaablist.
- Ärge murdke ega muljuge ühenduskaablit ja paigutage ühenduskaabel nii, et mitte keegi ei saaks selle peale astuda ega sellele komistada.
- Laske kahjustatud võrguadapter või ühenduskaabel ohtude vältimiseks koheselt volitatud spetsialistil, klienditeenindusel või mõnel sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.
- Jälgige, et ühenduskaabel ei muutuks käitamisel märjaks või niiskeks. Paigutage ühenduskaabel nii, et seda ei saa kinni kiiluda või kahjustada.
- Talitlushäirete korral tõmmake võrguadapter võrgupistikupesast välja.
- Enne seadme veega täitmist, puhastamist või tarvikute vahetamist tõmmake esmalt võrguadapter võrgupistikupesast välja.
- Kui seade peaks olema kahjustatud, siis ohtude vältimiseks ärge kasutage seda edasi.
- Kasutage seadet ainult kuivade kätega ja ärge kasutage seadet ilma jalatsiteta (paljajalu). Sellega vähendate tõrke korral ohtlikke kehavoolusid.
-  Kasutage seadet vaid siseruumides, mitte väljas.
- Ärge asetage seadet vette või muudesse vedelikesse.
- IPX4 (kaitse igast suunast veepritsmete eest) on tagatud ainult tingimusel, et laadimispesa kaitsekate seadmel on täielikult suletud.
- Ärge mitte kunagi suunake seadet veetundlikele esemetele, põrandatele või pindadele.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas või põlevate esemete läheduses.
- Ärge võtke võrguadapterist või seadmest kinni märgade või niiskete kätega.
- Ärge kasutage võrguadapterit pikenduskaabliga, vaid ühendage võrguadapter otse võrgupistikupessa.
- Kui te tuvastate ebaharilikku müra, tulelõhna või suitsu teket, siis tõmmake võrguadapter koheselt võrgupistikupesast välja. Laske seadet enne selle uuesti kasutamist kvalifitseeritud spetsialistil kontrollida.
- Laske seadme remondid teostada ainult volitatud ettevõtetes või klienditeeninduses. Asjatundmatute remontide tõttu võivad kasutajale tekkida ohud. Lisaks kaotab garantii kehtivuse.

⚠ **HOIATUS!**

- Pakkematerjalid ei ole laste mänguasjad! Hoidke kõiki pakkematerjale lastele kättesaamatus kohas.
- Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 8ndast eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja teadmisi juhul, kui on tagatud nende isikute järelevalve, või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teostada puhastamist ja kasutajapoolset hooldust.
- Kasutage ainult tootja poolt selle seadme jaoks soovitatud originaaltarvikuid.
- Kasutage seadet ainult siis, kui see on nõuetekohaselt ja täielikult monteeritud.
- Laadimistoimingu ajal ei tohi seadet kinni katta. Ärge mitte kunagi kasutage seadet bensiini või teiste kergesti süttivate ainete läheduses.
- Seadet ei tohi kasutada, kui seade on maha kukkunud, kui on nähtavad ilmsed kahjustused või seade on ebatihed.
- Tõmmake iga kord töö katkestamisel ning pärast kasutamise lõpetamist ja iga kord enne puhastamist võrguadapter võrgupistikupesast välja.
- Olge seadme treppidel või astmetel kasutamisel eriti ettevaatlik.
- Ärge kasutage seadet keemiliste või mürgiste materjalide või süttivate/põlevate vedelike imemiseks.
- Ärge imege otsiku ja imemistorga pea läheduses.
- Äärmuslikes tingimustes võib esineda akupurkide lekkeid. Vedeliku sattumisel nahale või silma tuleb vastavat kohta koheselt puhta veega loputada või pesta. Pöörduge arsti poole.
- Lülitage seade vahu tekkimisel või vedeliku väljatungimisel kohe selt välja ja eemaldage aku.
- Kasutage seadet ainult sihipäraselt.

⚠ **ETTEVAATUST!**



■ Toode on varustatud liitiumioonakuga või see on lisatud tootele.

■ **PLAHVATUSOHT!**

Ärge mitte kunagi laadige mit-telaetavaid patareisid.

-  Kaitske akut kuumuse, nt ka kestva päikesekiirguse, tule, vee ja niiskuse eest. Esineb plahvatusoht.

❗ TÄHELEPANU!

- Järgige alati polstri/vaiba tootja puhastusjuhiseid. Kontrollige enne puhastamise algust täiendavalt, kas polstrid/vaibad on selle seadmega puhastamiseks sobivad.
- Ärge jätke seadet pikemaks ajaks sisselülitatult puitpõrandatele seisma. Puit võib punduda.
- Ärge käitage seadet tühja vee-paagiga. Vastasel juhul võib pump tühjaks joosta ja üle kuumeneda.
- Ärge kasutage võrguadapte-rit mõne muu tootega ja ärge proovige seda seadet laadida mõne muu võrguadapteri abil. Kasutage ainult selle seadmega tarnitud võrguadapte-rit (mudel SPRA 20 A2-1).
- Ärge mitte kunagi ladustage seadet tühjenenud olekus. Pikem tühjenenud olekus ladustamine võib tekitada akule püsivaid kahjustusi. Seadme pikemaks ajaks ladustamisel tuleb aku laetustaset regulaarselt kontrollida. Optimaalne laetustase on vahemikus 50-80%.

- Ärge kasutage blokeerunud avadega seadet. Hoidke avad mustusest, juustest, karvadest ja kõigest, mis võib takistada õhuringlust, vabad.
- Jälgige, et te ei ime seadmega kõvasid, teravaotsalisi või teravaid esemeid (nt klaas, naelad, kruvid, mündid).
- Veenduge, et seade, võrgukaabel või võrgupistik ei puutu kokku soojustallikate nagu pliidiplaatide või lahtise leegiga.
- Ärge asetage seadme avadesse esemeid.
- Kasutage seadme käitamiseks ainult käesolevas kasutusjuhendis toodud liiki ja kogust vedelikke.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal mitte kunagi järelevalveta.
- Ärge mitte kunagi imege selliseid materjale nagu kips, tsement jne, sest need kõvastuvad veega kokupuutumisel ja võivad ohustada seadme talitlust.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks agressiivseid puhastusvahendeid või lahusteid. Need võiksid pealispinda kahjustada.

❗ Juhis:

- Seadme ümberseadmiseks sageduste 50 või 60 Hz vahel ei pea kasutaja midagi tegema. Seade seadistub automaatselt sagedusele 50 või 60 Hz.

3. Käsitsuselemendid / osade kirjeldus

(joonised vt lahtipöörataval lehel)

- 1 Kaas (puhta vee mahuti)
- 2 Puhta vee mahuti 
- 3 Kaas (musta vee mahuti)
- 4 EPA-filter
- 5 Element
- 6 Ujuk
- 7 Musta vee mahuti 
- 8 Akuseisundi näidik
- 9 Sees-/Väljas-klahv 
- 10 Kaitsekate
- 11 Laadimispesa
- 12 Kaitsekate
- 13 Akukinnitus
- 14 Aku
- 15 Voolikuhoidik (väljatõmmatav)
- 16 Voolikuhoidik
- 17 Pihustus-/imemisvooliku liitmik
- 18 Kandesangad
- 19 Pihustus-/imemisvoolik
- 20 Pihustusklahv
- 21 Lukustuse vabastusklahv
- 22 Pihustus-/imemis-polstriotsik
- 23 Puhastusotsaku kate
- 24 Puhastusotsaku katte lukustusklahv
- 25 Lukustusklahv
- 26 Pihustusdüüs
- 27 Hari
- 28 Imemisava
- 29 Pihustus-/imemis-vuugiotsik
- 30 Pihustusava
- 31 Imemisava
- 32 Lukustusklahv
- 33 Võrguadapter
- 34 Võrguadapteri õõnespistik

4. Kasutuselevõtmine

4.1. Tarnekomplekti kontrollimine

 **OHT!** Esineb lämbumisoht! Pakkematerjale ei tohi kasutada mängimiseks.

- ♦ Võtke kõik osad ja kasutusjuhend pakendist välja.
- ♦ Eemaldage kogu pakkematerjal ja olemasolevad kiled ja kleebised.
- ♦ Mõned osad asuvad puhta vee mahutis  2 või musta vee mahutis  7.

Tarnekomplekt koosneb järgmistest komponentidest:

- Polstripuhastusseade
- Pihustus-/imemisvoolik
- Polstriotsik
- Vuugiotsik
- Voolikuhoidik
- Võrguadapter
- Aku
- Käesolev kasutusjuhend

 **Juhis:** Kontrollige tarnekomplekti komplektust ja nähtavate kahjustuste puudumist. Kui tarnekomplekt ei ole täielik, või kui tuvastate puudulikust pakendamisest või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükk 13.3. *Teenindus*).

4.2. Teave aku kohta

 **Juhis:** Seadet saab kasutada Parkside'i seeria X 20 V TEAM akudega.

Me soovime teile seda seadet kasutada järgmistele akudega:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3

PAP 20 B1/PAP 20 B3

Smart PAPS 204 A1

Smart PAPS 208 A1

- ♦ Seadet kasutatakse korduvalt laetava vahetatava liitumioonakuga. Enne seadme esimest korda kasutamist tuleb aku 14 täielikult täis laadida.
- ♦ Aku 14 säästmiseks soovime võrguadapteri 33 pärast seda, kui aku 14 on täis laetud, võrgupistikupesast lahutada.

i Juhis: Seade on aku **14** kaitseks varustatud temperatuurireiega. Kõrgete keskkonnatemperatuuride korral võib harvadel juhtudel esineda laadimistoimingu katkestust või seadme automaatset väljalülitumist:

- Akuseisundi näidik **8** vilgub laadimistoimingu ajal ühesekundilise intervalliga. Laadimistoiming katkestatakse ja seda jätkatakse automaatselt, kui seadme temperatuur on jälle langenud.
- Akuseisundi näidik **8** vilgub käitamise ajal kahesekundilise intervalliga viis korda. Seade lülitub automaatselt välja. Enne uuesti sisselülitamist laske seadmel umbes 20-30 minutit jahtuda.

4.3. Aku laadimine

i Juhis: (1) Laadimistoimingu ajal ei saa seadet sisse lülitada. Kui te proovite laadimistoimingu käitamise ajal käivitada, siis lülitub seade automaatselt välja. (2) Laadige aku **14** enne esmakasutuselevõtmist täielikult täis. Aku **14** on pärast tarnimist ainult osaliselt täis laetud. (3) Te võite akut laadida ka seadmest väljaspool Parkside'i X20V Team seeria laadimiseadme-ga (vt peatükk **12. Varuaku ja laadimiseadme tellimine**).

- ♦ Tõmmake kaitsekate **12** ülespoole seadmelt ära.
- ♦ Eemaldage üks kord kontaktikaitse.
- ♦ Lükake aku **14** täielikult akukinnitusesse **13**, kuni aku **14** fikseerub kuuldavalt.
- ♦ Asetage kaitsekate **12** ülaltpoolt seadmele.
- ♦ Ühendage võrguadapteri õõnespistik **34** seadme laadimispesa **11**.
- ♦ Ühendage võrguadapter **33** võrgupistikupessa. Akuseisundi näidik **8** on aktiivne ja laadimistoiming käivitub automaatselt.

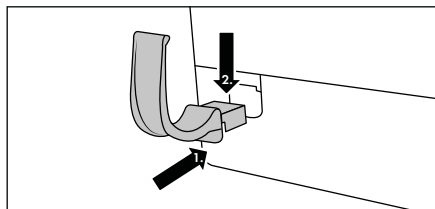
4.4. Akunäit

Näit	Akuseisund
Punane/oranž/roheline põlevad	100%
Roheline vilgub Oranž/punane põlevad	70% kuni 100%
Oranž vilgub Punane põleb	30% kuni 70%
Punane vilgub	<30%

- ♦ Laadige aku **14** uuesti täis, kui seade lülitub automaatselt välja ja aku **14** on ammendunud. Ettenägelikult võite akut **14** väikese järelejäänud laetustaseme korral laadida, kui akuseisundi näidik **8** vilgub punaselt.

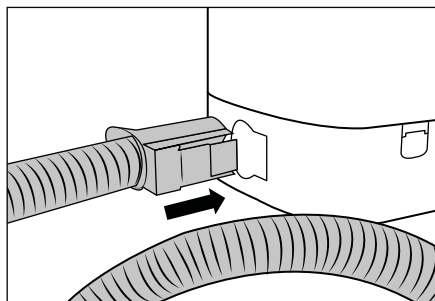
4.5. Seadme monteerimine

- ♦ Asetage voolikuhoodik **16** seadme avasse ja lükake tugeva istu saamiseks allapoole (vt joonis 1).



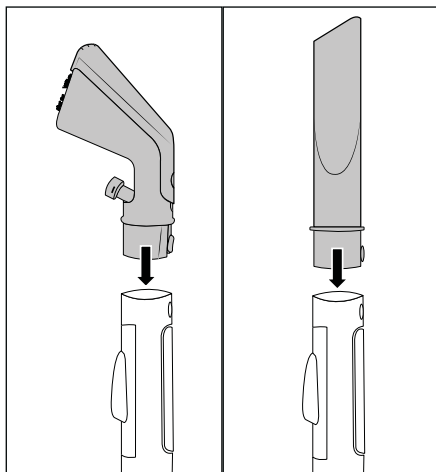
Joonis 1

- ♦ Asetage pihustus-/imemisvoolik **19** seadme pihustus-/imemisvooliku liitmikku **17** kuni lukustusvabastusklahv **21** fikseerub (vt joonis 2).



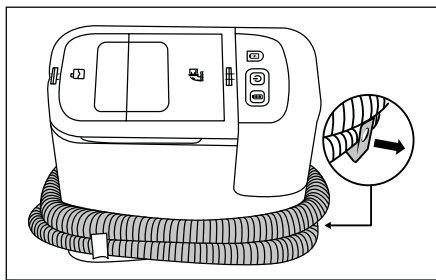
Joonis 2

- ◆ Asetage polstriotsik 22 või vuugiotsik 29 pihustus-/imemisvoolikusse 19, kuni lukustusklahv 25/32 fikseerub (vt joonis 3).



Joonis 3

- ◆ Tõmmake voolikuhoidik 15 seadmest välja. Pange pihustus-/imemisvoolik 19 ümber seadme ja kasutage sealjuures voolikuhoidikuid 15/16 (vt joonis 4).



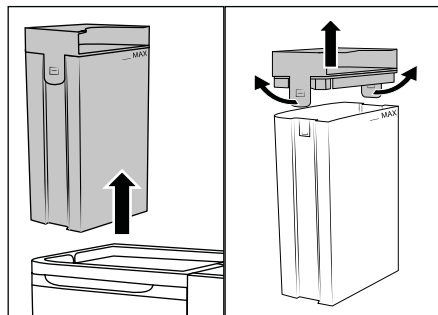
Joonis 4

4.6. Puhta vee mahuti täitmine

- ⚠ **TÄHELEPANU!** Seadme kahjustamine!

(1) Valage puhta vee mahutisse 2 ☑ ainult külma kuni sooja kraanivett või destilleeritud vett. Ärge kasutage keeva vett. (2) Ärge mitte kunagi käitage seadet, kui puhta vee mahutis 2 ☑ ei ole vett. (3) Kasutage ainult kaubandusvõrgus saadaval olevat, mittevahutavat polstripuhastusvahendit või **LIDL W5 äädikapõhist puhastusvahendit**. Teised puhastusvahendid võivad seadet kahjustada. Me soovitame kolm supilusikatäit **LIDL W5 äädikapõhist puhastusvahendit** lisada ühele puhta vee mahuti 2 ☑ kogumahule (1,7 liitrit). Vajadusel suurendage sammuhaaval äädikapõhise puhastusvahendi osakaalu kuni soovitud tulemuseni.

- ◆ Haarake puhta vee mahutil 2 ☑ kaane 1 käepidemest ja tõmmake mahuti ülespoole seadmest välja (vt joonis 5).



Joonis 5

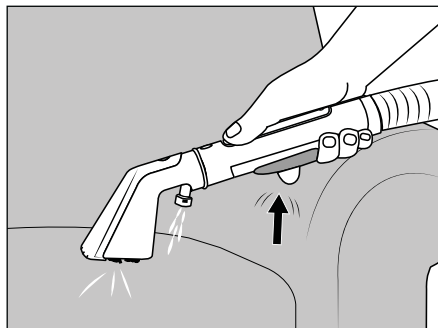
- ◆ Tõmmake mõlemat fiksaatorit kergelt väljapoole ja võtke kaas 1 ära (vt joonis 5).
- ◆ Täitke seade kraanivee või destilleeritud veega ja lisage vajadusel juurde polstripuhastusvahendit või W5 äädikapõhist puhastusvahendit. Järgige sealjuures tootja kasutusjuhiseid. Jälgige, et puhta vee mahutit 2 ☑ täidetakse maksimaalselt kuni MAX-märgini.

- ◆ Asetage kaas ❶ puhta vee mahutile ❷ ☒ ja suruge mahutit allapoole, kuni mõlemad fiksaatorid fikseeruvad.
- ◆ Haarake puhta vee mahutil ❷ ☒ kaane ❶ käepidemest ja asetage mahuti seadmesse.

5. Käsitsemine ja käitamine

❗ TÄHELEPANU! Seadme kahjustamine!

- (1) Jälgige, et seadme käitamisel ei blokeerita imemisavasid ❷/❸ polstriotsiku ❷ või vuugiotsikul ❹. Ummistumist võivad tekitada ümberringi asuvad lahtised esemed, karvad, juuksed jms. See võib tekitada seda, et polstriotsik ❷ või vastavalt vuugiotsik ❹, saavad kahjustada ning ei talitle enam nõuetekohaselt.
 - (2) Kontrollige enne polstri-/vaipade puhastamist tootja etiketil olevaid erilisi hooldusinstruktsioone. Seade ei ole sobiv õrnadele tekstiilidele (nt siid, nahk, vill jne).
 - (3) Testige puhastusvahendite (äädikapõhine puhastusvahend ja polstripuhastusvahend) kasutamisel värvuste ehtsust. Alustage seadmega puhastamist alati esmalt nähtamatust kohast.
 - (4) Seade peab olema enne käitamist nõuetekohaselt monteeritud ja puhta vee mahuti ❷ ☒ peab olema täidetud.
 - (5) Enne polstriotsiku ❷ ja vuugiotsiku ❹ omavahel vahetamist lülitage seade välja.
 - (6) Kui musta vee mahuti ❸ ☒ on täis, sulgeb ujuk ❹ imemisava ja seade töötab kõrgendatud pöörlemissagedusega. Lülitage seade koheselt välja (vt peatükk 7.1. **Musta vee mahuti puhastamine**).
- ◆ Pöörake kandesangad ❶ ülespoole ja kandke seade sinna kohta, kus te seda vajate.
 - ◆ Võtke pihustus-/imemisvoolik ❶ voolikuhoidikust ❶/❷.
 - ◆ Lükake voolikuhoidik ❶ seadmesse.
 - ◆ Hoidke pihustus-/imemisvoolikut ❶ käepidemest kinni.
 - ◆ Seadme sisselülitamiseks vajutage Sees-/Väljas-klahvi ❶.
 - ◆ Hoidke polstriotsikut ❷ 2-3 cm kaugusel puhastatava piirkonna kohal. Vee/puhastuslahuse pihustusdüüsist ❷ väljastamiseks vajutage pihustusklahvi ❶ (vt joonis 6).



Joonis 6

- ◆ Kasutage harja ❷ polstriotsikul ❷ mustunud piirkonna kerge survega harjamiseks. Lisage vajadusel rohkem vett/puhastuslahust mustunud piirkonnale, selleks vajutage pihustusklahvi ❶.
- ◆ Suruge seejärel polstriotsiku ❷ imemisava ❷ mustunud piirkonnale. Mustuse ja vedeliku imemiseks tõmmake polstriotsikut ❷ mitu korda enda suunas.
- ◆ Seadme väljalülitamiseks vajutage pärast puhastamise lõpetamist Sees-/Väljas-klahvi ❶.
- ❗ **Juhis:** Jätkake vajadusel puhastamist, selleks kasutage vuugiotsikut ❹. Vuugiotsik ❹ on sobiv raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks. Käitsemine on identne polstriotsikuga ❷.

6. Isepuhastus

- ❗ **Juhis:** Teostage pärast iga kasutamist isepuhastus, selleks et torudesse ei jääks puhastus- ja mustuseosakesi. Ärge kasutage selleks puhastusvahendit.
- ◆ Asetage vuugiotsik ❹ pihustus-/imemisvoolikusse ❶, kuni lukustusklahv ❷ fikseerub.
- ◆ Tühjendage musta vee mahuti ❸ ☒ (vt peatükk 7.1. **Musta vee mahuti puhastamine**).
- ◆ Haarake puhta vee mahutil ❷ ☒ kaane ❶ käepidemest ja tõmmake mahuti ülespoole seadmest välja (vt kleebis puhta vee mahutil ❷ ☒).
- ◆ Täitke puhta vee mahuti ❷ ☒ kuni MAX-märgini kraaniveega (vt kleebis puhta vee mahutil ❷ ☒).
- ◆ Asetage vuugiotsik ❹ puhta vee mahutisse ❷ ☒ (vt kleebis puhta vee mahutil ❷ ☒).

- ◆ Seadme sisselülitamiseks vajutage Sees-/Väljas-klahvi **9**.

Kraanivesi pumbatakse nüüd musta vee mahutisse **7**.
 Isepuhastus on lõppenud, kui puhta vee mahuti **2**  on täielikult tühjendatud.

- ◆ Seadme väljalülitamiseks vajutage pärast isepuhastust Sees-/Väljas-klahvi **9**.
- ◆ Vajutage pihustus-/imemisvooliku **19** lukustuse vabastusklahvi **21** ja tõmmake pihustus-/imemisvooliku liitmikust **17** välja.
- ◆ Tühjendage pihustus-/imemisvoolik **19** nt valamu kohal.
- ◆ Laske pihustus-/imemisvoolikul **19** enne selle uuesti seadmega ühendamist täielikult kuivada.
- ◆ Tühjendage musta vee mahuti **7**  (vt peatükk **7.1. Musta vee mahuti puhastamine**).

7. Puhastamine ja hooldamine

⚠ OHT! Eluoht elektrilöögi tõttu! Lülitage seade iga kord enne hooldamist ja puhastamist välja. Tõmmake enne iga puhastamist seadme võrguadapter **35** võrgupistikupesast välja. Tõmmake võrguadapteri **35** õõnespistik **34** seadme laadimispestast **11** välja. Eemaldage aku **14** seadmest. Veenduge, et kaitsekate **10** on suletud. Veenduge, et puhastamisel ei tungi niiskust seadmisse.

⚠ TÄHELEPANU! Seadme kahjustamine! Ärge kasutage söövitavaid, abrasiivseid või lahusteid sisaldavaid puhastusvahendeid. Need võivad kahjustada seadme pealispindu.

ⓘ Juhis: Tühjendage iga kord pärast kasutamist musta vee mahuti **7** .

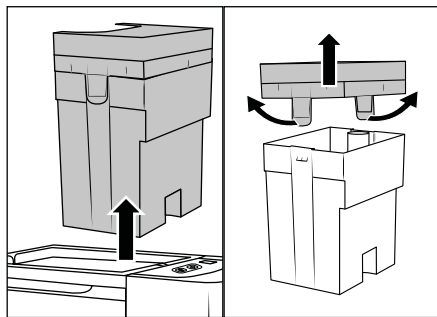
- ◆ Pühkige seadet kergelt niisutatud lapiga. Ärge kasutage lahusteid või puhastusvahendeid, mis võivad plasti lagundada. Vajadusel lisage lapile veidi neutraalset pesuvainet ja loputage puhta veega üle.
- ◆ Laske enne seadme hoiukohta panemist või uuesti kasutusele võtmist kõigil osadel hästi kuivada.

7.1. Musta vee mahuti puhastamine

⚠ TÄHELEPANU! Seadme kahjustamine!
 Kui musta vee mahuti **7**  on täis, sulgeb ujuk **6** imemisava ja seade töötab kõrgendatud pöördlemissagedusega. Lülitage seade koheselt välja.

ⓘ Juhis: Tühjendage musta vee mahuti **7** , kui must vesi on jõudnud MAX-märgini. Jälgige musta vee mahuti **7**  tühjendamisel, et äravoolu (nt valamu) ei ummistata karvade või jämeda mustusega.

- ◆ Haarakke musta vee mahutil **7**  kaane **3** käepidemest ja tõmmake mahuti ülespoole seadmest välja (vt joonis 7).



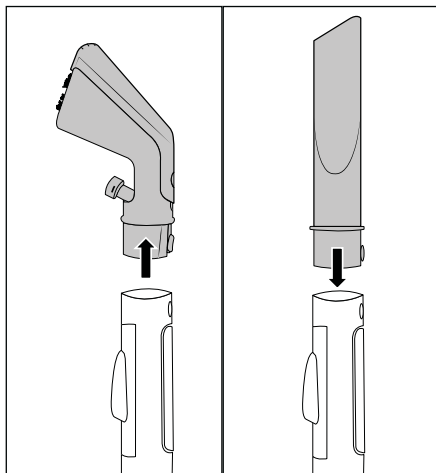
Joonis 7

- ◆ Tõmmake mõlemat fiksaatorit kergelt väljapoole ja võtke kaas **3** ära (vt joonis 7).
- ◆ Hoidke ühe käega musta vee mahuti **7**  kinni ja tõmmake teise käega element **5** ülespoole ära.
- ◆ Valage must vesi ja mustus välja.
- ◆ Loputage musta vee mahuti **7**  voolava sooja vee all üle.
- ◆ Võtke EPA-filtr **4** elemendilt **5** ära.
- ◆ Puhastage kaant **3**, EPA-filtrit **4** ja elementi **5** koos ujukiga **6** voolava sooja vee all. Vajadusel kasutage neutraalset puhastusvahendit.

- ◆ Laske kaanel **3**, EPA-filtril **4** ja elemendil **5** koos ujukiga **6** täielikult kuivada.
- ◆ Kui osad on kuivanud, asetage element **5** musta vee mahutile **7**  ja suruge lõpuni allapoole, kuni see on tugevasti kinni.
- ◆ Asetage EPA-filter **4** elemendi **5** väljalõikesse.
- ◆ Asetage kaas **3** musta vee mahutile **7**  ja suruge allapoole, kuni mõlemad fiksaatorid fikseeruvad.
- ◆ Haarake musta vee mahutil **7**  kaane **3** käepidemest ja asetage mahuti seadmesse.

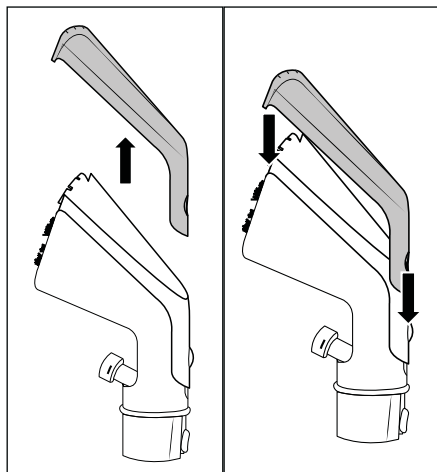
7.2. Polstriotsiku ja vuugiotsiku puhastamine

- ◆ Vajutage lukustusklahvi **25/32** ja tõmmake polstriotsik **22** või vuugiotsik **29** pihustus-/imemisvoolikult **19** ära (vt joonis 8).



Joonis 8

- ◆ Vajutage lukustusklahvi **24** polstriotsiku **22** puhastusotsaku kattel **23** ja tõmmake puhastusotsaku kate **23** ära (vt joonis 9).



Joonis 9

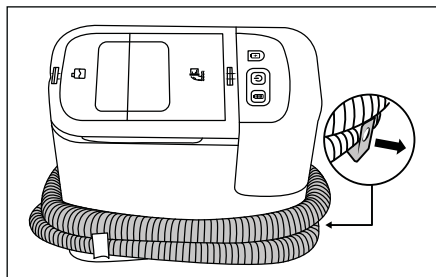
- ◆ Keerake pihustusdüüsi **26** veerand pööret päripäeva ja võtke polstriotsikult **22** ära.
- ◆ Puhastage polstriotsikut **22**, puhastusotsaku katet **23**, pihustusdüüsi **26** ja vuugiotsikut **29** voolava sooja vee all.
- ◆ Laske polstriotsikul **22**, puhastusotsaku kattel **23**, pihustusdüüsil **26** ja vuugiotsikul **29** täielikult kuivada.
- ◆ Kui osad on kuivanud, pange pihustusdüüs **26** polstriotsiku **22** hoidikule. Keerake pihustusdüüsi **26** veerand pööret vastupäeva, nii et see on tugevasti kinni.
- ◆ Asetage puhastusotsaku kate **23** uuesti polstriotsikule **22**. Lükake seda allapoole, kuni lukustusklahv **24** fikseerub polstriotsikusse **22** (vt joonis 9).
- ◆ Asetage polstriotsik **22** või vuugiotsik **29** pihustus-/imemisvoolikusse **19**, kuni lukustusklahv **25/32** fikseerub.

8. Hoiustamine

❗ **TÄHELEPANU!** Ärge mitte kunagi ladustage seadet tühjenenud olekus. Pikem tühjenenud olekus ladustamine võib tekitada akule 14 püsivaid kahjustusi. Seadme pikemaks ajaks ladustamisel tuleb aku 14 laetustaset regulaarselt kontrollida. Optimaalne laetustase on vahemikus 50-80%.

i **Juhis:** (1) kui te seadet pikemat aega ei kasuta, siis tühjendage puhta vee mahuti 2. (2) Hoidke seadet ainult puhastatud olekus. Jälgige selleks kirjeldust peatükis 7. **Puhastamine ja hooldamine.**

- ♦ Tõmmake voolikuhoidik 15 seadest välja. Pange pihustus-/imemisvoolik 19 ümber seadme ja kasutage sealjuures voolikuhoidikuid 15/16 (vt joonis 10).



Joonis 10

- ♦ Hoidke seadet mittekasutamisel puhtas kuivas ilma otsese päikese kiirgusega kohas.

9. Vigade kõrvaldamine

Viga	Põhjus	Kõrvaldamine
Seadet ei saa sisse lülitada.	Seade ei ole täis laetud. Akuseisundi näidik 8 vilgub punaselt.	Laadige aku 14 täis.
	Aku 14 ei ole õigesti paigaldatud.	Eemaldage aku 14 ja asetage see uuesti akukinnitusse 13 kuni see fikseerub.
	Seade on defektne.	Pöörduge klienditeeninduse poole (vt peatükk 13.3. Teenindus).
Imemisvõimsus on liiga nõrk.	Polstri- 22, vuugiotsik 29 või pihustus-/imemisvoolik 19 on ummistunud.	Kontrollige polstri- 22, vuugiotsikul 29 ja pihustus-/imemisvoolikul 19 ummistuse puudumist ja vajadusel puhastage.
	Puhta ja musta vee mahutid 2 ei ole nõuetekohaselt seadmele paigaldatud.	Paigaldage puhta ja musta vee mahutid 2 nõuetekohasel seadmele (vt peatükk 4.6. Puhta vee mahuti täitmine und 7.1. Musta vee mahuti puhastamine).
	Musta vee mahuti 7 ei ole täis.	Tühjendage musta vee mahuti 7 (vt peatükk 7.1. Musta vee mahuti puhastamine).
Pihustusdüüs 25 väljastab liiga vähe vett/puhastuslahust.	Puhta vee mahuti 2 ei ole täis.	Täitke puhta vee mahuti 2 (vt peatükk 4.6. Puhta vee mahuti täitmine).

10. Jäätmekäitlus

10.1. Seadme ja pakendi jäätmekäitlus



Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol näitab, et seda seadet ei tohi kasutaja lõpul käidelda olmejäätmete hulgas. Seade tuleb anda ära rajatud kogumiskohtades, taaskasutuskeskustes või jäätmekäitlusettevõtetes.



Palun kustutage enne tagasiandmist kõik oma isikuandmed.



Palun eemaldage enne tagasiandmist seadmest patareid või akud, mis ei ole kasutatud seadmega ümbritsetud, ning samuti lambid, mida saab mittepurus-
tavalta eemaldada ja suunake need

eraldi kogumisse.

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate suunata kohalike taaskasutusküste kaudu jäätmekäitlusse.

Käidelge pakend keskkonnasõbralikult.

10.2. Patareide jäätmekäitlus



Patareid/akusid tuleb käsitleda ohtlike jäätmetena ja nende jäätmekäitlus tuleb seetõttu vastavates kohtades (müügiesindaja, erikauplus,

avalikud kommunaalasutused, töenduslikud jäätmekäitlusettevõtted) teostada keskkonnasõbralikult. Patareid/akud võivad sisaldada mürgiseid raskmetalle.

Sisalduvaid raskmetalle tähistatakse sümboli all oleva tähega: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii.

Ärge visake patareid/akusid seetõttu olmejäätmete hulka, vaid viige need eraldi kogumiskohta.

Andke patareid/akud tagasi ainult tühjana.

11. Varuosade tellimine

Varuosi sellele tootele saate alati mugavalt järeltellida internetist aadressil www.kompernass.com.



Skannige oma nutitelefoni/tahvelarvutiga QR-kood. Selle QR-koodiga liigute otse meie veebilehele ning saate vaadata ja tellida saadaolevaid varuosi.

- ① **Juhis:** (1) Kui teil peaks veebitellimusega olema probleeme, võite meie teeninduskeskuse poole pöörduda ka telefoni või e-posti teel. (2) Esitage koos oma tellimusega alati tootenumber (IAN) **500205_2510**. (3) Palun arvestage, et varuosade veebitellimused ei ole kõikides tarneriikides võimalikud.

12. Varuaku ja laadimis-seadme tellimine

Varuakusid ja laadimis-seadmeid saate alati mugavalt tellida internetist aadressil www.kompernass.com.



Skannige oma nutitelefoni/tahvelarvutiga QR-kood. Selle QR-koodiga liigute otse meie veebilehele ning saate vaadata ja tellida saadaolevaid varuosi.

- ① **Juhis:** (1) Kui teil peaks veebitellimusega olema probleeme, võite meie teeninduskeskuse poole pöörduda ka telefoni või e-posti teel. (2) Esitage koos oma tellimusega alati tootenumber (IAN) **500205_2510**. (3) Palun arvestage, et varuosade veebitellimused ei ole kõikides tarneriikides võimalikud.

13. Lisa

13.1. Tehnilised andmed

Seade	
Sisendpinge	22 V ===
Sisendvool	0,8 A
Nimivõimsus	200 W
Kaitseaste	IPX4 (ainult suletud kaitsekatttega 10)
Polaarsus	
Puhta vee täitekogus	1,7 l
Musta vee täitekogus	1,3 l

Aku PAP 20 B3	
Tüüp	Liitiumioon
Mahtuvus	4000 mAh
Nominaalpinge	20 V ===
Elementide arv	10
Tööaeg aku täieliku laetuse korral	umbes 20 minutit

Võrguadapter	
Tootja	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND Registergericht AG Bochum, registrinumber: HRB 4598
Mudel	SPRA 20 A2-1
Sisendpinge	100– 240 V ~
Sisendvahelduvvoolu sagedus	50/60 Hz
Väljundpinge	22,0 V ===
Väljundvool	0,8 A
Väljundvõimsus	17,6 W
Keskmine kasutegur käitamisel	86,6%
Kasutegur väikesel koormusel (10%)	80,3%

Võrguadapter	
Võimsustarve nullkoormusel	0,08 W
Voolutarve	0,8 A
Kaitseklass	II/□ (kahekordne isolatsioon)
Kaitse	T2A
Polaarsus	(pluss sees, miinus väljas)
Efektiivusklass	6 VI

❗ **Juhis:** Toote ümberseadmiseks sageduste 50 ja 60 Hz vahel ei pea kasutaja midagi tegema. Toode kohandub nii sagedusega 50 kui ka 60 Hz.

13.2. Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude esilduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiaaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülititel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevat juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kasutatšekk ja toote number (IAN) 500205_2510, mis tõendab teie ostu.
- Toot numbrit leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.

- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnis.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidli teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbrit (IAN) 500205_2510 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

13.3. Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 500205_2510

13.4. Importiija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
SAKSAMAA
www.kompernass.com

Satura rādītājs

1. Ievads	118
1.1. Ar šo lietošanas instrukciju saistītā informācija	118
1.2. Noteikumiem atbilstošs lietojums	118
1.3. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli	118
2. Drošības norādījumi	119
3. Vadības elementi / daļu apraksts	122
4. Lietošanas sākšana	123
4.1. Piegādes komplekta pārbaude	123
4.2. Informācija par akumulatoru	123
4.3. Akumulatora uzlāde	123
4.4. Akumulatora indikators	124
4.5. Ierīces samontēšana	124
4.6. Tīrā ūdens tvertnes uzpilde	125
5. Lietošana un darbība	125
6. Pašattīrīšanās funkcija	126
7. Tīrīšana un kopšana	126
7.1. Nefīrā ūdens tvertnes tīrīšana	127
7.2. Mīksto mēbeļu uzgaļa un spraugu uzgaļa tīrīšana	127
8. Glabāšana	128
9. Darbības traucējumu novēršana	129
10. Utilizācija	129
10.1. Ierīces un iepakojuma utilizēšana	129
10.2. Bateriju likvidēšana	130
11. Rezerves daļu pasūtīšana	130
12. Rezerves akumulatora un uzlādes ierīces pasūtīšana	130
13. Pielikums	130
13.1. Tehniskie parametri	130
13.2. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	131
13.3. Serviss	132
13.4. Importētājs	132

1. Ievads

1.1. Ar šo lietošanas instrukciju saistītā informācija

Apsveicam ar jaunās ierīces iegādi! Ar šo pirkumu jūs savā īpašumā iegūstat augstvērtīgu ierīci. Lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tā ietver svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Pirms ierīces lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Lietojiet ierīci tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajiem lietojuma veidiem. Nododot ierīci lietošanā citiem, dodiet līdzī arī visu ierīces dokumentāciju.

1.2. Noteikumiem atbilstošs lietojums

Šī ierīce ir paredzēta paklāju, polsterētu virsmu, kāpņu, matraču un tekstilizstrādājumu tīrīšanai privātās mājāsaimniecībās. Ar ierīci nedrīkst tīrīt cilvēkus vai dzīvniekus. Cita veida lietojums vai izmantošana, kas neatbilst norādītajam lietojumam, tiek uzskatīta par noteikumiem neatbilstošu. Ierīce nav paredzēta izmantošanai komerciālajā vai industriālajā sektorā.

Jebkāda veida prasības, kas tiek iesniegtas saistībā ar bojājumiem, kas radušies, izmantojot ierīci neatbilstoši noteikumiem, nelietpratīgi veicot ierīces remontu, veicot ierīcē neatļautas izmaiņas vai uzstādot tajā ražotāja neapstiprinātas rezerves daļas, tiek noraidītas. Risku uzņemas vienīgi pats ierīces lietotājs.

1.3. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un ierīces tiek izmantotas tālāk norādītās brīdinājuma norādes un simboli.

	BĪSTAMI! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BĪSTAMI” apzīmē tūlītēju apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, iestāsies nāve vai tiks gūti nopietni miesas bojājumi.
	BRĪDINĀJUMS! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BRĪDINĀJUMS” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var iestāties nāve vai tikt gūti nopietni miesas bojājumi.
	UZMANĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „UZMANĪBU” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var tikt gūti nenozīmīgi vai vidēji smagi miesas bojājumi.
	IEVĒRĪBAI! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „IEVĒRĪBAI” apzīmē iespējamu situāciju, kuru nenovēršot, var tikt nodarīts materiālais kaitējums.
	Norāde. Norāde apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.
	Līdzstrāva/līdzspriegums
	Mainstrāva/mainspriegums
	Izlasiet instrukciju.
	Izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju!

	Neizmetiet elektroierīci sadzīves atkritumos!
	Atbrīvojieties no iepakojuma videi nekaitīgā veidā.
	Iepakojums ir izgatavots no pārstrādājamiem materiāliem. Šķirojot atkritumus, ņemiet vērā iepakojuma materiālu marķējumus. Tie ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasa; 20–22: papīrs un kartons; 80–98: kompozītmateriāli.

2. Drošības norādījumi

⚠ BĪSTAMI!

- Pirms ierīces ieslēgšanas pārlicinieties, ka ierīces tehnisko parametru sadaļā norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.
- Vienmēr atvienojiet tīkla adapteru no kontaktligzdas, satverot tīkla kontaktspraudni. Nevelciet aiz pieslēguma vada.
- Nesalokiet un nespiediet pieslēguma vadu, kā arī novietojiet to tā, lai neviens nevarētu uz tā uzkāpt vai aiz tā aizķerties.
- Lai izvairītos no apdraudējuma, nekavējoties lūdziet pilnvarotam kvalificētam speciālistam, klientu apkalpošanas servisam vai personai ar līdzvērtīgu kvalifikāciju nomainīt bojāto tīkla adapteru vai pieslēguma vadu.

- Raugiet, lai ierīces darbības laikā pieslēguma vads nekļūtu slapjš vai mitrs. Izvelciet vadu tā, lai tas netiktu iespiests vai sabojāts.
- Ja rodas darbības traucējumi, atvienojiet tīkla adapteru no kontaktligzdas.
- Pirms iepildāt ierīcē ūdeni, tīrāt to vai nomaināt piederumus, vispirms atvienojiet tīkla adapteru no kontaktligzdas.
- Ja ierīce ir bojāta, pārtrauciet tās lietošanu, lai izvairītos no apdraudējuma.
- Lietojiet ierīci tikai ar sausām rokām un ar apaviem kājās (ne basām kājām). Šādi kļūmes gadījumā tiks samazināta bīstamas ķermeņa strāvas rašanās.
-  Lietojiet ierīci tikai iekštelpās, nevis ārpus telpām.
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai šķidrumos.
- Aizsardzība pret ūdens šļakatām no visām pusēm (IPX4) ir nodrošināta tikai ar nosacījumu, ka ierīces uzlādes ligzdas aizsargvāciņš ir pilnībā aizvērts.
- Nekad nevērsiet ierīci pret priekšmetiem, grīdām vai virsmām, kas ir jutīgas pret ūdeni.
- Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē vai degošu priekšmetu tuvumā.
- Nepieskarieties tīkla adapteram vai ierīcei ar slapjām vai mitrām rokām.

- Neizmantojiet tīkla adapteru kopā ar pagarinātāju, bet gan savienojiet to tieši ar tīkla kontaktligzdu.
- Ja konstatējat neparastus trokšņus, deguma smaku vai dūmu veidošanos, nekavējoties atvienojiet tīkla adapteru no kontaktligzdas. Pirms ierīces atkārtotas lietošanas pārbaudiet to pie kvalificēta speciālista.
- Nododiet ierīci labošanai tikai pilnvarotā specializētajā uzņēmumā vai klientu apkalpošanas servisā. Nelietpratīgi veicot ierīces remontu, var rasties apdraudējums ierīces lietotājam. Turklāt arī garantija zaudē spēku.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Iepakojuma materiāli nav rotaļlieta! Glabājiet visus iepakojuma materiālus bērniem nepieejamā vietā.
- Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar pazeminātām fiziskajām, uztveres vai psihiskajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā un ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamus apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi bez pieaugušo uzraudzības.
- Šai ierīcei izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās oriģinālās piederumu daļas.
- Lietojiet ierīci tikai tad, ja tā ir pilnībā samontēta atbilstoši noteikumiem.
- Uzlādes laikā neapklājiet ierīci. Nekad nelietojiet ierīci benzīna vai citu viegli uzliesmojošu vielu tuvumā.
- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi zemē, tajā ir radušies acīmredzami bojājumi vai tā vairs nav hermētiski noslēgta.
- Ierīces darba pārtraukumos, kad tā vairs netiek lietota, un ikreiz pirms tīrīšanas atvienojiet tīkla adapteru no kontaktligzdas.
- Ievērojiet īpašu piesardzību, strādājot ar ierīci uz kāpnēm vai pakāpieniem.
- Neizmantojiet ierīci ķīmisku vai toksisku materiālu, kā arī uzliesmojošu/degošu šķidrumu uzsūkšanai.
- Nesūciet ar uzgali un sūcējcauruli galvas tuvumā.

- Ekstremālos apstākļos akumulatora elementos var rasties noplūdes. Šķidrumam nonākot saskarē ar ādu vai acīm, attiecīgā vieta nekavējoties jānoskalo vai jāizskalo ar tīru ūdeni. Vērsieties pēc medicīniskas palīdzības.
- Ja veidojas putas vai izplūst šķidrums, nekavējoties izslēdziet ierīci un izņemiet no tās akumulatoru.
- Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši noteikumiem.

⚠ UZMANĪBU!

-  Izstrādājums ir aprīkots ar litija jonu akumulatoru, vai arī tas ir pievienots izstrādājumam.

■ SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA!

Nekad nelādējiet baterijas, kas nav paredzētas atkārtotai uzlādei.

-  Sargiet akumulatoru no karstuma, tostarp arī no ilgstošas saules staru iedarbības, kā arī no uguns, ūdens un mitruma. Pastāv sprādzienbīstamība.

ⓘ IEVĒRĪBAI!

- Vienmēr ievērojiet polsterēto virsmu/paklāju ražotāja sniegtos tīrīšanas norādījumus. Pirms tīrīšanas sākšanas papildus pārbaudiet, vai attiecīgā polsterētā virsma/paklājs ir piemērots tīrīšanai ar ierīci.
- Neatstājiet ierīci ilgāku laiku ieslēgtu uz koka grīdas. Koks var uzbriest.
- Nedarbiniet ierīci ar tukšu ūdens tvertni. Pretējā gadījumā sūknis var sākt darboties bez ūdens un pārkarst.
- Neizmantojiet tīkla adapteru citam izstrādājumam un nemēģiniet uzlādēt šo ierīci ar citu tīkla adapteru. Izmantojiet tikai kopā ar šo ierīci piegādāto tīkla adapteru (modelis SPRA 20 A2-1).
- Nekad nenovietojiet ierīci glabāšanā, ja tā ir izlādējusies. Ilgstoša uzglabāšana izlādētā stāvoklī var izraisīt neatgriezeniskus akumulatora bojājumus. Ja akumulators tiek uzglabāts ilgāku laiku, regulāri jāpārbauda tā uzlādes līmenis. Optimālais uzlādes līmenis atbilst 50–80%.
- Nelietojiet ierīci, ja tās atveres ir nosprostotas. Izīriet no ierīces atverēm netīrumus, pūkas, matus un visu pārējo, kas var traucēt gaisa cirkulācijai.

- Uzmanieties, lai ar ierīci neuzsūktu cietus, smailus vai asus priekšmetus (piemēram, stiklu, naglas, skrūves, monētas u. c.).
- Pārliedzinieties, ka ierīce, strāvas vads vai tīkla kontaktspraudnis nesaskaras ar karstuma avotiem, piemēram, plīts virsmām vai atklātām liesmām.
- Neievietojiet ierīces atverēs nekādus priekšmetus.
- Ierīces darbībai izmantojiet tikai šajā lietošanas instrukcijā norādītā veida un daudzuma šķidrumus.
- Nekad neatstājiet ierīci darbojamies bez uzraudzības.
- Nekad neuzsūciet tādas vielas kā ģipsi, cementu u. c., jo, nonākot saskarē ar ūdeni, tās sacietē un var apdraudēt ierīces darbību.
- Ierīces tīrīšanai neizmantojiet agresīvas iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. Tie var sabojāt virsmu.

i Norāde.

- Lietotājam nav jāveic nekādas darbības, lai ierīci iestatītu uz 50 vai 60 Hz. Ierīces iestatīšana uz 50 vai 60 Hz notiek automātiski.

3. Vadības elementi / daļu apraksts

(attēlus skatīt atlokāmajā lapā)

- 1 Vāks (tīrā ūdens tvertne)
- 2 Tīrā ūdens tvertne 
- 3 Vāks (netīrā ūdens tvertne)
- 4 EPA filtrs
- 5 Ieliktnis
- 6 Pludiņš
- 7 Netīrā ūdens tvertne 
- 8 Akumulatora uzlādes līmeņa indikators
- 9 IESL./IZSL. poga 
- 10 Aizsargpārsegs
- 11 Lādēšanas ligzda
- 12 Aizsargpārsegs
- 13 Akumulatora ietvere
- 14 Akumulators
- 15 Šļūtenes turētājs (izvelkams)
- 16 Šļūtenes turētājs
- 17 Smidzinātājšļūtenes/sūcējšļūtenes savienojums
- 18 Pārnēsāšanas rokturis
- 19 Smidzinātājšļūtene/sūcējšļūtene
- 20 Smidzināšanas poga
- 21 Atbloķēšanas poga
- 22 Mīksto mēbeļu uzgalis tīrīšanai ar izsmidzināšanas un uzsūkšanas metodi
- 23 Tīrīšanas uzliktna pārsegs
- 24 Tīrīšanas uzliktna pārsega fiksācijas poga
- 25 Fiksācijas poga
- 26 Smidzināšanas uzgalis
- 27 Suka
- 28 Sūkšanas atvere
- 29 Spraugu uzgalis tīrīšanai ar izsmidzināšanas un uzsūkšanas metodi
- 30 Smidzināšanas atvere
- 31 Sūkšanas atvere
- 32 Fiksācijas poga
- 33 Tīkla adapters
- 34 Tīkla adaptera DC kontaktspraudnis

4. Lietošanas sākšana

4.1. Piegādes komplekta pārbaude

⚠ BĪSTAMI! Pastāv nosmakšanas risks! Ar iepakojuma materiāliem nedrīkst rotaļāties.

- ♦ Izņemiet no iepakojuma visas daļas un lietošanas instrukciju.
- ♦ Noņemiet no tām visu iepakojuma materiālu, kā arī plēves un uzlīmes, ja tādas ir.
- ♦ Dažas ierīces daļas atrodas tīrā ūdens tvertnē  ② vai netīrā ūdens tvertnē  ⑦.

Piegādes komplektā ietilpst šādi komponenti:

- polsterēto virsmu tīrīšanas ierīce
- smidzinātājs/šūtene/sūcējšūtene
- miksto mēbeļu uzgalis
- spraugu uzgalis
- šūtenes turētājs
- tīkla adapters
- akumulators
- šī lietošanas instrukcija

① Norāde. Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un tiem nav redzamu bojājumu. Ja nav piegādāti visi ierīces komponenti vai tiem ir radušies bojājumi neizturīga iepakojuma dēļ vai bojājumi, kas radušies ierīces transportēšanas laikā, zvaniet uz servisa palīdzības tālruna numuru (skatiet nodaļu **13.3. Serviss**).

4.2. Informācija par akumulatoru

① Norāde. Ierīci var darbināt ar Parkside X 20 V TEAM sērijas akumulatoriem. Rekomendējam šīs ierīces darbināšanai izmantot šādus akumulatorus:
PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3
PAP 20 B1 / PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1

- ♦ Ierīce tiek darbināta ar atkārtoti uzlādējamu un nomaināmu litiija jonu akumulatoru. Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes ir pilnībā jāuzlādē akumulators ⑭.

- ♦ Lai koptu akumulatoru ⑭, iesakām atvienot tīkla adapteru ③3 no kontaktligzdas pēc tam, kad akumulators ⑭ ir uzlādējies.

- ① Norāde.** Ierīce akumulatora ⑭ aizsardzības nolūkā ir aprīkota ar temperatūras kontrolierīci. Retos gadījumos augstas apkārtējās vides temperatūras apstākļos var notikt uzlādes procesa pārtrauce vai ierīces automātiska izslēgšanās:
- Uzlādes laikā akumulatora uzlādes līmeņa indikators ⑧ mirgo ar vienas sekundes intervālu. Uzlāde tiek pārtraukta un atkal automātiski atsāka, tiklīdz ierīces temperatūra ir pazeminājusies.
 - Darbības laikā akumulatora uzlādes līmeņa indikators ⑧ ar divu sekunžu intervālu iemirgojas piecas reizes. Ierīce automātiski izslēdzas. Pirms atkārtotas ieslēgšanas ļaujiet ierīcei apm. 20–30 minūtes atdzist.

4.3. Akumulatora uzlāde

- ① Norāde.** (1) Uzlādes laikā ierīci nedrīkst ieslēgt. Ja mēģināsi darbināt laikā sākt ierīces uzlādi, ierīce automātiski izslēgsies. (2) Pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru ⑭. Piegādes brīdī akumulators ⑭ ir uzlādēts tikai daļēji. (3) Varat uzlādēt akumulatoru arī ārpus ierīces, izmantojot PARKSIDE X20V Team sērijas uzlādes ierīci (skatiet nodaļu **12. Rezerves akumulatora un uzlādes ierīces pasūtīšana**).
- ♦ Nobidiet aizsargpārsegu ⑫ no ierīces virzienā uz augšu.
 - ♦ Vienu reizi noņemiet kontaktu aizsargpārsegu.
 - ♦ Bīdīet akumulatoru ⑭ līdz galam uz akumulatora ietveres ⑬, līdz akumulators ⑭ dzirdami nofiksējas.
 - ♦ No augšas uzlieciet aizsargpārsegu ⑫ uz ierīces.
 - ♦ Iespraudiet tīkla adaptera DC kontaktspraudni ③4 ierīces lādēšanas ligzdā ⑪.
 - ♦ Iespraudiet tīkla adapteru ③3 tīkla kontaktligzdā. Deg akumulatora uzlādes līmeņa indikators ⑧, un automātiski sākas uzlādes process.

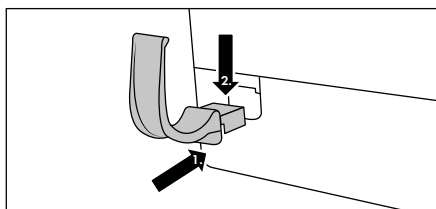
4.4. Akumulatora indikators

Indikators	Akumulatora uzlādes līmenis
Deg sarkanā/oranžā/ zaļā krāsā	100%
Mirgo zaļā krāsā Deg oranžā/sarkanā krāsā	70% līdz 100%
Mirgo oranžā krāsā Deg sarkanā krāsā	30% līdz 70%
Mirgo sarkanā krāsā	< 30%

- Atkārtoti uzlādējiet akumulatoru **14**, tiklīdz ierīce automātiski izslēdzas un akumulators **14** ir izlādējies. Profilakses nolūkā varat uzlādēt akumulatoru **14**, kad atlikušais uzlādes līmenis ir zems un akumulatora uzlādes līmeņa indikators **8** sāk mirgot sarkanā krāsā.

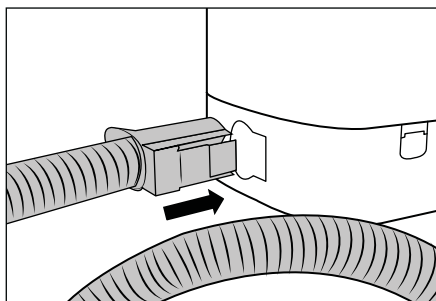
4.5. Ierīces samontēšana

- Iespraudiet šļūtenes turētāju **16** ierīces atverē un bīdiet to uz leju, lai stingri nofiksētu (skatiet 1. att.).



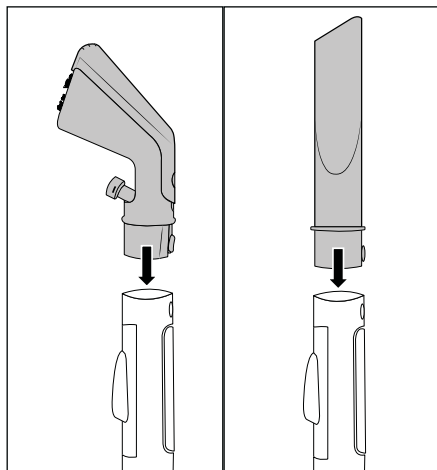
1. att.

- Ievietojiet smidzinātājšļūteni/sūcējšļūteni **19** ierīces smidzinātājšļūtenes/sūcējšļūtenes savienojumā **17**, līdz atbloķēšanas poga **21** nofiksējas (skatiet 2. att.).



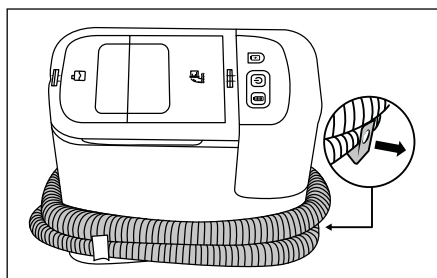
2. att.

- Ievietojiet mīksto mēbeļu uzgali **22** vai spraugu uzgali **23** smidzinātājšļūtenē/sūcējšļūtenē **19**, līdz fiksācijas poga **25/32** nofiksējas (skatiet 3. att.).



3. att.

- Izvelciet šļūtenes turētāju **15** no ierīces. Aplieciet smidzinātājšļūteni/sūcējšļūteni **19** ap ierīci un šai procesā izmantojiet šļūteņu stiprinājumus **15/16** (skatiet 4. att.).



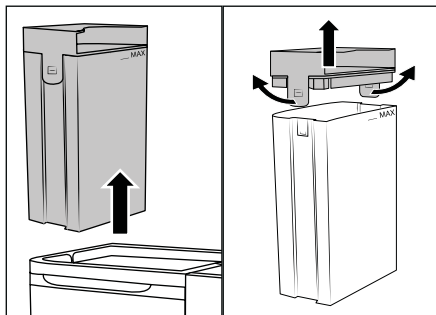
4. att.

4.6. Tīrā ūdens tvertnes uzpilde

❗ **IEVĒRĪBA!** Ierīces bojājumi!

(1) Iepildiet tīrā ūdens tvertnē **2**  tikai aukstu vai siltu krāna ūdeni vai destilētu ūdeni. Neizmantojiet šim nolūkam vārošu ūdeni. (2) Nekad nedarbiniet šo ierīci ar tukšu tīrā ūdens tvertni **2** . (3) Lietojiet tikai tirdzniecībā pieejamus, neputojošus polsterēto virsmu tīrīšanas līdzekļus vai **LIDL W5 tīrīšanas līdzekli ar etiķi**. Citi tīrīšanas līdzekļi var sabojāt ierīci. Iesakām visam tīrā ūdens tvertnē **2**  iepildītajam ūdenim (1,7 l) pievienot trīs ēdamkarotes **LIDL W5 tīrīšanas līdzekļa ar etiķi**. Ja nepieciešams, pakāpeniski palieliniet tīrīšanas līdzekļa ar etiķi daudzumu, līdz sasniedzat vēlamo rezultātu.

- ♦ Satveriet tīrā ūdens tvertni **2**  aiz vāka **1** roktura un virzienā uz augšu izvelciet no ierīces (skatiet 5. att.).



5. att.

- ♦ Viegli izvelciet abas fiksācijas mēlītes uz āru un noņemiet vāku **1** (skatiet 5. att.).
- ♦ Piepildiet ierīci ar krāna ūdeni vai destilētu ūdeni un, ja nepieciešams, pievienojiet polsterētām virsmām paredzētu tīrīšanas līdzekli vai W5 tīrīšanas līdzekli ar etiķi. Nemiet vērā ražotāja sniegtās lietošanas norādes. Raugieties, lai tīrā ūdens tvertnē **2**  ūdens tiktu iepildīts ne vairāk kā līdz atzīmei MAX.

- ♦ Uzlieciet uz tīrā ūdens tvertnes **2**  vāku **1** un spiediet to uz leju, līdz nofiksējas abas fiksācijas mēlītes.
- ♦ Satveriet tīrā ūdens tvertni **2**  aiz vāka **1** roktura un ievietojiet to ierīcē.

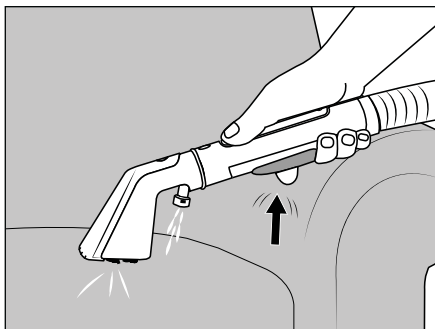
5. Lietošana un darbība

❗ **IEVĒRĪBA!** Ierīces bojājumi!

(1) Raugieties, lai ierīces darbības laikā netiktu nosprostotas mīksto mēbeļu uzgaļa **22** vai spraugu uzgaļa **29** sūkšanas atveres **23/31**. Nosprostojumu var izraisīt apkārt mētājušies, nenostiprināti priekšmeti, pūkas, mati u. tml. Tas var izraisīt bojājumus mīksto mēbeļu uzgali **22** vai spraugu uzgali **29** un līdz ar to arī noteikumiem neatbilstošu darbību. (2) Pirms polsterētu virsmu/paklāju tīrīšanas pārbaudiet, vai ražotāja pievienotajā etiķetē ir sniegti īpaši kopšanas norādījumi. Ierīce nav piemērota lietošanai uz jutīgiem tekstilmateriāliem (piemēram, uz zīda, ādas, flokati u. c.). (3) Lietojot tīrīšanas līdzekļus (tīrīšanas līdzekli ar etiķi un polsterētām virsmām paredzēto tīrīšanas līdzekli), pārbaudiet krāsas noturību. Tīrīšanu ar ierīci vispirms vienmēr sāciet neuzkrītošā vietā. (4) Pirms ierīces darbināšanas tai jābūt pareizi saliktai un tīrā ūdens tvertnei **2** –  piepildītai. (5) Pirms nomaināt mīksto mēbeļu uzgali **22** pret spraugu uzgali **29** un otrādi, izslēdziet ierīci. (6) Kad netīrā ūdens tvertne **7**  ir pilna, pludiņš **6** noslēdz sūkšanas atveri un ierīce darbojas ar lielāku apgriezienu skaitu. Nekavējoties izslēdziet ierīci (skatiet nodaļu **7.1. Netīrā ūdens tvertnes tīrīšana**).

- ♦ Atvāziet pārnēsāšanas rokturus **18** uz augšu un aiznesiet ierīci līdz nepieciešamajai vietai.
- ♦ Izņemiet smidzinātājšļūteni/sūcējšļūteni **19** no šļūtenu stiprinājumiem **15/16**.
- ♦ Iebīdiet šļūtenes stiprinājumu **15** ierīcē.
- ♦ Pieturiet smidzinātājšļūteni/sūcējšļūteni **19** aiz daļas, kas paredzēta turēšanai ar roku.
- ♦ Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet IESL./IZSL. pogu **9**.

- ♦ Turiet miksto mēbeļu uzgali **22** 2–3 cm virs tīrāmās vietas. Nospiediet smidzināšanas pogu **20**, lai no smidzināšanas uzgaļa **26** uz tīrāmās virsmas izplūstu ūdens/tīrīšanas šķidrums (skatiet 6. att.).



6. att.

- ♦ Izmantojiet miksto mēbeļu uzgali **22** suku **27**, lai, to viegli piespiežot, iztīrītu netīro virsmu. Ja nepieciešams, uzklājiet uz tīrāmās virsmas lielāku ūdens/tīrīšanas šķidruma daudzumu, nospiežot smidzināšanas pogu **20**.
- ♦ Pēc tam piespiediet miksto mēbeļu uzgali **22** sūkšanas atveri **28** pie tīrāmās virsmas. Velciet miksto mēbeļu uzgali **22** vairākas reizes savā virzienā, lai uzsūktu netīrumus un šķidrumu.
- ♦ Pēc tīrīšanas pabeigšanas nospiediet IESL./IZSL. pogu **9**, lai izslēgtu ierīci.
- ❗ **Norāde.** Turpiniet tīrīšanu, izmantojot spraugu uzgali **29**. Spraugu uzgalis **29** ir piemērots tādu vietu tīrīšanai, kam ir apgrūtināta piekļuve. Rīcība ir identiska miksto mēbeļu uzgaļa **22** lietošanai.

6. Pašattīrīšanās funkcija

- ❗ **Norāde.** Pēc katras lietošanas reizes aktivizējiet ierīces pašattīrīšanās ciklu, lai šļūtenē nepaliktu tīrīšanas līdzekļa paliekas un netīrumu daļiņas. Neizmantojiet šim nolūkam tīrīšanas līdzekli.
- ♦ Ievietojiet spraugu uzgali **29** smidzinātājšļūtenē/sūcējšļūtenē **19**, līdz fiksācijas poga **32** nofiksējas.
- ♦ Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni **7** (skatiet nodaļu **7.1. Netīrā ūdens tvertnes tīrīšana**).

- ♦ Satveriet tīrā ūdens tvertni **2** aiz vāka **1** roktura un virzienā uz augšu izvelciet no ierīces (skatiet uzlīmi uz tīrā ūdens tvertnes **2**).
- ♦ Iepildiet tīrā ūdens tvertnē **2** krāna ūdeni, nepārsniedzot atzīmi MAX (skatiet uzlīmi uz tīrā ūdens tvertnes **2**).
- ♦ Ievietojiet spraugu uzgali **29** tīrā ūdens tvertnē **2** (skatiet uzlīmi uz tīrā ūdens tvertnes **2**).
- ♦ Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet IESL./IZSL. pogu **9**.

Krāna ūdens tiek padots uz netīrā ūdens tvertni **7** . Pašattīrīšanās cikls ir pabeigts brīdī, kad tīrā ūdens tvertne **2** ir pilnībā iztukšota.

- ♦ Pēc pašattīrīšanās cikla beigām nospiediet IESL./IZSL. pogu **9**, lai izslēgtu ierīci.
- ♦ Nospiediet smidzinātājšļūtenes/sūcējšļūtenes **19** atbloķēšanas pogu **21** un izvelciet to no ierīces smidzināšanas/sūkšanas savienojuma **17**.
- ♦ Iztecīniet smidzinātājšļūtenes/sūcējšļūtenes **19** saturu, piemēram, izlietnē.
- ♦ Ļaujiet smidzinātājšļūtenei/sūcējšļūtenei **19** pilnībā nožūt, pirms atkal pievienojat to ierīcei.
- ♦ Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni **7** (skatiet nodaļu **7.1. Netīrā ūdens tvertnes tīrīšana**).

7. Tīrīšana un kopšana

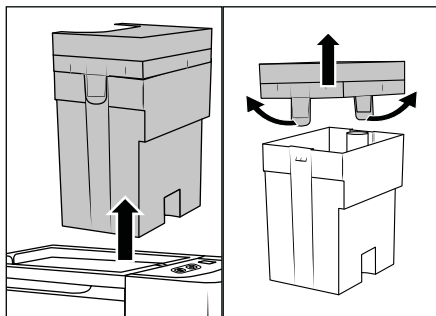
⚠ BĪSTAMI! Strāvas trieciena radīti draudi dzīvībai! Pirms katra tīrīšanas un kopšanas cikla izslēdziet ierīci. Pirms katras tīrīšanas reizes atvienojiet ierīces tīkla adapteru **33** no kontaktligzdas. Atvienojiet tīkla adaptera **33** DC kontaktspraudni **34** no ierīces lādēšanas ligzdas **11**. Izņemiet akumulatoru **14** no ierīces. Pārļecinieties, ka aizsargpārsegs **10** ir aizvērts. Nodrošiniet, lai tīrīšanas laikā ierīcē neiekļūtu mitrums.

- ❗ **IEVĒRĪBAI!** Ierīces bojājumi! Neizmantojiet kodīgus, abrazīvus vai šķīdinātājus saturošus tīrīšanas līdzekļus. Tie var sabojāt ierīces virsmas.
- ❗ **Norāde.** Pēc katras ierīces lietošanas reizes iztukšojiet netīrā ūdens tvertni **7** .

- ◆ Noslaukiet ierīci ar viegli samitrinātu drāniņu. Nekad nelietojiet šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus, kas agresīvi iedarbojas uz plastmasu. Vajadzības gadījumā uzlejiet uz drāniņas saudzīgas iedarbības trauku mazgāšanas līdzekli un pēc tam noslaukiet virsmu ar tīrā ūdenī samitrinātu drāniņu.
- ◆ Pirms novietošanas ierīci glabāšanā vai atsākat tās lietošanu, ļaujiet visām tās daļām kārtīgi nožūt.

7.1. Netīrā ūdens tvertnes tīrīšana

- ⚠ **IEVĒRĪBAI!** Ierīces bojājumi!
Kad netīrā ūdens tvertne **7**  ir pilna, pludiņš **6** noslēdz sūkšanas atveri un ierīce darbojas ar lielāku apgriezienu skaitu. Nekavējoties izslēdziet ierīci.
- ⓘ **Norāde.** Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni **7** , kad netīrā ūdens līmenis ir sasniedzis atzīmi MAX. Iztukšojot netīrā ūdens tvertni **7** , pievērsiet uzmanību tam, lai noteci (piemēram, izlietnei) nenosprostotu mati vai citi raupjas konsistences netīrumi.
- ◆ Satveriet netīrā ūdens tvertni **7**  aiz vāka **3** roktura un virzienā uz augšu izvelciet no ierīces (skatiet 7. att.).



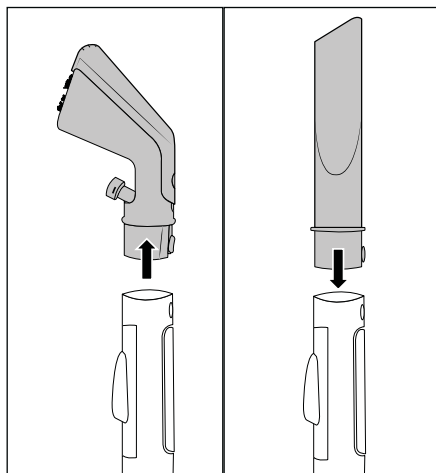
7. att.

- ◆ Viegli izvelciet abas fiksācijas mēlītes uz āru un noņemiet vāku **3** (skatiet 7. att.).
- ◆ Ar vienu roku satveriet netīrā ūdens tvertni **7** , bet ar otru roku virzienā uz augšu nobīdiet ieliktni **5**.
- ◆ Izlejiet netīro ūdeni un netīrumus.
- ◆ Izskalojiet netīrā ūdens tvertni **7**  zem tekoša, silta ūdens.

- ◆ Noņemiet EPA filtru **4** no ieliktna **5**.
- ◆ Izmazgājiet vāku **3**, EPA filtru **4** un ieliktni **5** ar pludiņu **6** zem tekoša, silta ūdens. Vajadzības gadījumā izmantojiet saudzīgas iedarbības tīrīšanas līdzekli.
- ◆ Ļaujiet vākam **3**, EPA filtram **4** un ieliktnim **5** ar pludiņu **6** pilnībā nožūt.
- ◆ Kad šīs daļas ir nožuvušas, uzlieciet ieliktni **5** uz netīrā ūdens tvertnes **7**  un spiediet to līdz galam uz leju, līdz tas nofiksējas.
- ◆ Ielieciet EPA filtru **4** ieliktna **5** padziļinājumā.
- ◆ Uzlieciet vāku **3** uz netīrā ūdens tvertnes **7**  un spiediet uz leju, līdz nofiksējas abas fiksācijas mēlītes.
- ◆ Satveriet netīrā ūdens tvertni **7**  aiz vāka **3** roktura un ievietojiet to ierīcē.

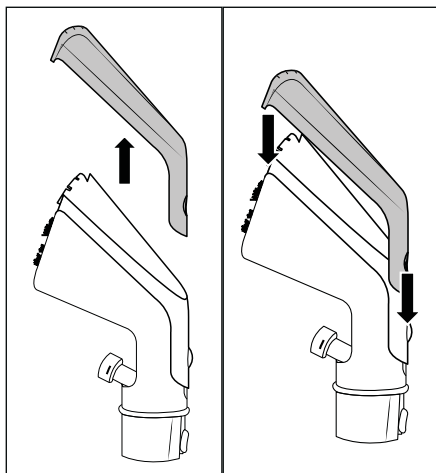
7.2. Mīksto mēbeļu uzgaļa un spraugu uzgaļa tīrīšana

- ◆ Nospiediet fiksācijas pogu **25/32** un nobīdiet mīksto mēbeļu uzgali **22** vai spraugu uzgali **29** no smidzinātājsļūtenes/sūcējsļūtenes **19** (skatiet 8. att.).



8. att.

- ◆ Nospiediet mīksto mēbeļu uzgali **22** tīrīšanas uzliktņa pārsegu **23** fiksācijas pogu **24** un nobīdiet tīrīšanas uzliktņa pārsegu **23** (skatiet 9. att.).



9. att.

- ◆ Pagrieziet smidzināšanas uzgali **26** par ceturtdaļapgriezieni pulksteņrādītāju kustības virzienā un noņemiet no miksto mēbeļu uzgaļa **22**.
- ◆ Izmazgājiet miksto mēbeļu uzgali **22**, tīrīšanas uzliktna pārsegu **23**, smidzināšanas uzgali **26** un spraugu uzgali **29** zem tekoša, silta ūdens.
- ◆ Ļaujiet miksto mēbeļu uzgalim **22**, tīrīšanas uzliktna pārsegam **23**, smidzināšanas uzgalim **26** un spraugu uzgalim **29** pilnībā nožūt.
- ◆ Kad šīs daļas ir nožuvušas, uzlieciet smidzināšanas uzgali **26** uz miksto mēbeļu uzgaļa **22** turētāja. Pagrieziet smidzināšanas uzgali **26** par ceturtdaļapgriezieni pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam tā, lai tas nekustētos.
- ◆ Uzlieciet tīrīšanas uzliktna pārsegu uz miksto mēbeļu uzgaļa **22**. Bidiet to uz leju, līdz fiksācijas poga **24** nofiksējas miksto mēbeļu uzgali **22** (skatiet 9. att.).
- ◆ Ievietojiet miksto mēbeļu uzgali **22** vai spraugu uzgali **29** smidzinātājšļūtenē/sūcējšļūtenē **19**, līdz fiksācijas poga **25/32** nofiksējas.

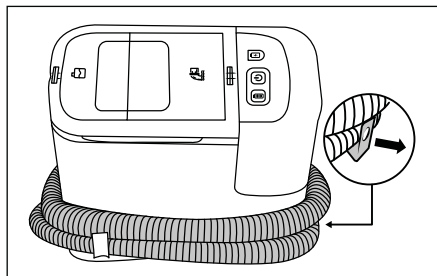
8. Glabāšana

⚠ **IEVĒRĪBAI!** Nekad nenovietojiet ierīci glabāšanā, ja tā ir izlādējusies. Ilgstoša uzglabāšana izlādētā stāvoklī var izraisīt neatgriezeniskus akumulatora **14** bojājumus. Ja ierīce tiek uzglabāta ilgāku laiku, regulāri jāpārbauda akumulatora **14** uzlādes līmenis. Optimālais uzlādes līmenis atbilst 50–80%.

ⓘ **Norāde.** (1) Iztukšojiet firā ūdens tvertni **2** , ja ierīce ilgāku laiku netiks izmantota. (2) Uzglabājiet ierīci tikai iztīrītā stāvoklī.

Šai sakarā ņemiet vērā aprakstu, kas sniegts nodaļā **7. Tīrīšana un kopšana**.

- ◆ Izvelciet šļūtenes turētāju **15** no ierīces. Aplieciet smidzinātājšļūteni/sūcējšļūteni **19** ap ierīci un šai procesā izmantojiet šļūteni turētājus **15/16** (skatiet 10. att.).



10. att.

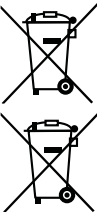
- ◆ Laikā, kad ierīce netiek izmantota, uzglabājiet to firā un sausā vietā, kur nav tiešu saules staru.

9. Darbības traucējumu novēršana

Problēma	Cēlonis	Novēršana
Ierīci nevar ieslēgt.	Ierīce nav uzlādēta. Akumulatora uzlādes līmeņa indikators 6 mirgo sarkanā krāsā.	Uzlādējiet akumulatoru 14 .
	Akumulators 14 nav pareizi ievietots.	Izņemiet akumulatoru 14 un ievietojiet to atpakaļ akumulatora ietverē 15 , līdz tas nokļūst vietā.
	Ierīce ir bojāta.	Vērsieties klientu apkalpošanas servisā (skatiet nodaļu 13.3. Serviss).
Sūkšanas jauda ir pārāk vāja.	Miksto mēbeļu uzgalis 22 , spraugu uzgalis 29 vai smidzinātājšļūtene/sūcējšļūtene 19 ir nosprostojušies.	Pārbaudiet, vai miksto mēbeļu uzgalis 22 , spraugu uzgalis 29 un smidzinātājšļūtene/sūcējšļūtene 19 nav nosprostojušies, un vajadzības gadījumā iztīriet to.
	Tīrā un netīrā ūdens tvertnes 2  / 7  nav pareizi pieslēgtas pie ierīces.	Pareizi pieslēdziet tīrā un netīrā ūdens tvertnes 2  / 7  pie ierīces (skatiet nodaļu 4.6. Tīrā ūdens tvertnes uzpilde un 7.1. Netīrā ūdens tvertnes tīrīšana).
	Netīrā ūdens tvertne 7  ir pilna.	Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni 7  (skatiet nodaļu 7.1. Netīrā ūdens tvertnes tīrīšana).
No smidzināšanas uzgaļa 29 izplūst pārāk mazs ūdens/tīrīšanas šķidruma daudzums.	Tīrā ūdens tvertne 2  ir tukša.	Piepildiet tīrā ūdens tvertni 2  (skatiet nodaļu 4.6. Tīrā ūdens tvertnes uzpilde).

10. Utilizācija

10.1. Ierīces un iepakojuma utilizēšana



Pārsvītrots atkritumu tvertnes simbols nozīmē, ka šo ierīci pēc tās kalpošanas laika beigām nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Ierīce ir jānodod noteiktos savākšanas punktos, pārstrādes poligonos vai atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumos.

Lūdzu, pirms atpakaļnododšanas izdzesiet visus datus.



Pirms atpakaļnododšanas izņemiet no nolietotās ierīces baterijas vai akumulatorus, kas tajā nav iebūvēti, kā arī lampas, kuras var izņemt, tās nesabojājot, un nogādājiet tās atsevišķā savākšanas punktā.

Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem, kurus varat nodot vietējos atkritumu pārstrādes uzņēmumos.

Atbrīvojieties no iepakojuma atbilstoši vides aizsardzības prasībām.

10.2. Bateriju likvidēšana



Pret baterijām un akumulatoriem jāattiecas kā pret bīstamiem atkritumiem, tāpēc tie videi nekaitīgā veidā jānodod likvidēšanai atbilstošos

punktos (pie izplatītāja, specializētā tirgotāja, publiski pieejamos, pašvaldības izveidotos punktos, komerciālos otrreizējās pārstrādes uzņēmumos). Baterijas un akumulatori var saturēt indīgus smagos metālus.

Sastāvā esošos smagos metālus apzīmē ar burtiem zem attiecīgā simbola: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins.

Tāpēc neizmetiet baterijas un akumulatorus sadzīves atkritumos, bet gan nododiet tos atsevišķos pieņemšanas punktus.

Nododiet tikai tukšas baterijas un akumulatorus.

11. Rezerves daļu pasūtīšana

Šim izstrādājumam tīmekļa vietnē

www.kompernass.com var ērti un pastāvīgi pasūtīt rezerves daļas.



Noskenējiet šo kvadrātkodu ar savu viedtālruni/planšetdatoru. Izmantojot šo kvadrātkodu, uzreiz atvērsies mūsu tīmekļa vietne, kur var apskatīt un pasūtīt pieejamās rezerves daļas.

❗ **Norāde.** (1) Ja rodas problēmas ar pasūtīšanu tiešsaistē, varat vērsties telefoniski vai pa e-pastu mūsu servisa centrā. (2) Veicot pasūtījumu, vienmēr norādiet preces artikula numuru (IAN) **500205_2510**. (3) Lūdzu, ņemiet vērā, ka ne visās piegādes valstīs iespējams tiešsaistē pasūtīt rezerves daļas.

12. Rezerves akumulatora un uzlādes ierīces pasūtīšana

Jūs jebkurā brīdī varat ērti pasūtīt rezerves akumulatorus un uzlādes ierīces tīmekļa vietnē **www.kompernass.com**.



Noskenējiet šo kvadrātkodu ar savu viedtālruni/planšetdatoru. Izmantojot šo kvadrātkodu, uzreiz

atvērsies mūsu tīmekļa vietne, kur var apskatīt un pasūtīt pieejamās rezerves daļas.

❗ **Norāde.** (1) Ja rodas problēmas ar pasūtīšanu tiešsaistē, varat vērsties telefoniski vai pa e-pastu mūsu servisa centrā. (2) Veicot pasūtījumu, vienmēr norādiet preces artikula numuru (IAN) **500205_2510**. (3) Lūdzu, ņemiet vērā, ka ne visās piegādes valstīs iespējams tiešsaistē pasūtīt rezerves daļas.

13. Pielikums

13.1. Tehniskie parametri

Ierīce	
Ieejas spriegums	22 V ~
Ieejas strāva	0,8 A
Nominālā jauda	200 W
Aizsardzības veids	IPX4 (tikai ar aizvērtu aizsargpārsegu ⑩)
Polaritāte	⚡⚡⚡
Tīrā ūdens uzpildes daudzums	1,7 l
Netīrā ūdens daudzums ivertnē	1,3 l

Akumulators PAP 20 B3	
Tips	Litiņa jonu
Jauda	4000 mAh
Nominālais spriegums	20 V ---
Strāvas elementi	10
Darbības ilgums ar pilnu akumulatora uzlādi	apm. 20 minūtes

Tikla adapters	
Ražotājs	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, VĀCIJA Registergericht AG Bochum, reģistrācijas numurs: HRB 4598
Modelis	SPRA 20 A2-1
Ieejas spriegums	100–240 V ~
Ieejas maiņstrāvas frekvence	50/60 Hz
Izejas spriegums	22,0 V ---
Izejas strāva	0,8 A
Izejas jauda	17,6 W
Vidējais lietderības koeficients darbības režīmā	86,6%
Efektivitāte pie mazas slodzes (10%)	80,3%
Jaudas patēriņš bez slodzes režīmā	0,08 W
Strāvas patēriņš	0,8 A
Aizsardzības klase	II /  (dublultā izolācija)
Drošinātājs	
Polaritāte	 (pozitīva - iekšējā, negatīva - ārējā)
Efektivitātes klase	6 

- i Norāde.** Lietotājam nav jāveic nekādas darbības, lai izstrādājumu pārslēgtu no 50 uz 60 Hz vai otrādi. Izstrādājums ir piemērots gan 50 Hz, gan 60 Hz režīmam.

13.2. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 500205_2510 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.

- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 500205_2510, atvērt savu lietošanas pamācību.

13.3. Serviss

LV Serviss Latvija

Tālr.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 500205_2510

13.4. Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VÄCIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung	134
1.1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	134
1.2. Bestimmungsgemäße Verwendung	134
1.3. Verwendete Warnhinweise und Symbole	134
2. Sicherheitshinweise	135
3. Bedienelemente/Teilebeschreibung	139
4. Inbetriebnahme	139
4.1. Lieferumfang prüfen	139
4.2. Informationen zum Akku	139
4.3. Akku laden	140
4.4. Akkuanzeige	140
4.5. Gerät montieren	140
4.6. Frischwasserbehälter auffüllen	141
5. Bedienung und Betrieb	142
6. Selbstreinigung	143
7. Reinigung und Pflege	143
7.1. Schmutzwasserbehälter reinigen	143
7.2. Polsterdüse und Fugendüse reinigen	144
8. Aufbewahrung	145
9. Fehlerbehebung	145
10. Entsorgung	146
10.1. Gerät entsorgen	146
10.2. Batterien entsorgen	146
11. Ersatzteilbestellung	147
12. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	147
13. Anhang	147
13.1. Technische Daten	147
13.2. Garantie der Kompernaß Handels GmbH	148
13.3. Service	149
13.4. Importeur	149

1. Einführung

1.1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Geräts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

1.2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Reinigung von Teppichen, Polstern, Treppen, Matratzen und Textilien in Innenräumen im privaten Haushalt bestimmt. Menschen oder Tiere dürfen nicht mit dem Gerät gereinigt werden. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

1.3. Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet:

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung
	Anleitung lesen.

	Bedienungsanleitung lesen und beachten!
	Elektrogerät nicht in den Hausmüll entsorgen!
	Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu.
	Verpackung aus recyclebaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

2. Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR!

- Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass die in den technischen Daten des Gerätes verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.
- Ziehen Sie den Netzadapter stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ziehen Sie nicht am Anschlusskabel.
- Knicken oder quetschen Sie das Anschlusskabel nicht und verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie den beschädigten Netzadapter oder Anschlusskabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Anschlusskabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie dieses nicht weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
-  Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen, nicht im Freien.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder Flüssigkeiten ein.
- Ein Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen (IPX4) ist nur unter der Bedingung gegeben, dass die Schutzabdeckung der Ladebuchse am Gerät komplett geschlossen ist.

- Richten Sie das Gerät nie auf wasserempfindliche Gegenstände, Böden oder Flächen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung oder in der Nähe brennbarer Gegenstände.
- Fassen Sie den Netzadapter oder das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie den Netzadapter nicht mit einem Verlängerungskabel, sondern verbinden Sie den Netzadapter direkt mit einer Netzsteckdose.
- Ziehen Sie sofort den Netzadapter aus der Netzsteckdose, falls Sie ungewöhnliche Geräusche, Brandgeruch oder Rauchentwicklung feststellen. Lassen Sie das Gerät durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

⚠ WARNUNG!

- Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Original-Zubehörteile für dieses Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es ordnungsgemäß und vollständig montiert ist.
- Während des Ladevorgangs darf das Gerät nicht abgedeckt werden. Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Treppen oder Stufen benutzen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von chemischen oder giftigen Materialien oder von entflammaren/brennbaren Flüssigkeiten.
- Saugen Sie mit Düse und Saugrohr nicht in Kopfnähe.
- Unter extremen Bedingungen können Leckagen an den Akkuzellen auftreten. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit Haut oder Augen ist die betreffende Stelle sofort mit sauberem Wasser aus- bzw. abzuspülen. Suchen Sie einen Arzt auf.
- Schalten Sie das Gerät bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus und entnehmen Sie den Akku.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.

⚠ **VORSICHT!**

-  Das Produkt ist mit einem Lithium-Ionen-Akku ausgerüstet bzw. liegt dem Produkt bei.

■ **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.

-  Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es Besteht Explosionsgefahr.

ⓘ **ACHTUNG!**

- Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Polster-/Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob Polster/Teppiche für die Reinigung mit dem Gerät geeignet sind.
- Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit eingeschaltet auf Holzfußböden stehen. Das Holz könnte quellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank. Ansonsten kann die Pumpe leerlaufen und überhitzen.

- Benutzen Sie den Netzadapter nicht für ein anderes Produkt und versuchen Sie nicht, dieses Gerät mit einem anderen Netzadapter aufzuladen. Verwenden Sie nur den mit diesem Gerät gelieferten Netzadapter (Modell SPRA 20 A2-1).
 - Lagern Sie das Gerät niemals im entladenen Zustand. Das längere Lagern im entladenen Zustand kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Akkus führen. Wenn das Gerät längere Zeit gelagert wird, muss regelmäßig der Ladezustand des Akkus kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50-80%.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht mit blockierten Öffnungen. Halten Sie die Öffnungen frei von Schmutz, Fusseln, Haaren und allem, was die Luftzirkulation behindern kann.
 - Achten Sie darauf, dass Sie keine harten, spitzen oder scharfen Objekte (z. B. Glas, Nägel, Schrauben, Münzen etc.) mit dem Gerät aufsaugen.
 - Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
 - Stecken Sie keine Objekte in die Öffnungen des Gerätes.
 - Verwenden Sie für den Betrieb des Gerätes nur die in dieser Bedienungsanleitung nach Art und Menge aufgeführten Flüssigkeiten.
 - Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
 - Saugen Sie niemals Stoffe wie Gips, Zement etc. ein, da sie in Kontakt mit Wasser aushärten und die Funktion des Gerätes gefährden können.
 - Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel für die Reinigung des Gerätes. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.
- ① **Hinweis:**
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Gerät auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Gerät stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.

3. Bedienelemente/ Teilebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Deckel (Frischwasserbehälter)
- ❷ Frischwasserbehälter 
- ❸ Deckel (Schmutzwasserbehälter)
- ❹ EPA-Filter
- ❺ Einsatz
- ❻ Schwimmer
- ❼ Schmutzwasserbehälter 
- ❽ Akkuzustandsanzeige
- ❾ Ein-/Aus-Taste 
- ❿ Schutzabdeckung
- ⓫ Ladebuchse
- ⓬ Schutzabdeckung
- ⓭ Akkuaufnahme
- ⓮ Akku
- ⓯ Schlauchhalterung (ausziehbar)
- ⓰ Schlauchhalterung
- ⓱ Sprüh-/Saugschlauchanschluss
- ⓲ Tragegriffe
- ⓳ Sprüh-/Saugschlauch
- ⓴ Sprühtaste
- ⓵ Entriegelungstaste
- ⓶ Polsterdüse für die Sprühextraktion
- ⓷ Reinigungsaufsatzabdeckung
- ⓸ Verriegelungstaste Reinigungsaufsatzabdeckung
- ⓹ Verriegelungstaste
- ⓺ Sprühdüse
- ⓻ Bürste
- ⓼ Saugöffnung
- ⓽ Fugendüse für die Sprühextraktion
- ⓿ Sprühöffnung
- ⓫⓪ Saugöffnung
- ⓫⓫ Verriegelungstaste
- ⓫⓬ Netzadapter
- ⓫⓭ Hohlstecker Netzadapter

4. Inbetriebnahme

4.1. Lieferumfang prüfen

⚠ GEFAHR! Es besteht Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.
- ◆ Manche Teile befinden sich im Frischwasserbehälter  ❷ bzw. im Schmutzwasserbehälter  ❼.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Polsterreinigungsgerät
- Sprüh-/Saugschlauch
- Polsterdüse
- Fugendüse
- Schlauchhalterung
- Netzadapter
- Akku
- Diese Bedienungsanleitung

❶ **Hinweis:** Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **13.3. Service**).

4.2. Informationen zum Akku

❶ **Hinweis:** Das Gerät kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3

PAP 20 B1/PAP 20 B3

Smart PAPS 204 A1

Smart PAPS 208 A1

- ◆ Das Gerät wird mit einem wiederaufladbaren, austauschbaren Lithium-Ionen-Akku betrieben. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, muss der Akku ❶ vollständig geladen werden.
- ◆ Zur Pflege des Akkus ❶ empfehlen wir den Netzadapter ❸ von der Netzsteckdose, nachdem der Akku ❶ geladen ist, zu trennen.

i Hinweis: Das Gerät ist mit einer Temperaturüberwachung zum Schutz des Akkus **14** ausgestattet. Bei hohen Umgebungstemperaturen kann es in seltenen Fällen zur Unterbrechung des Ladevorgangs bzw. zu einer automatischen Abschaltung des Gerätes kommen:

- Die Akkuzustandsanzeige **8** blinkt während des Ladevorgangs im Abstand von einer Sekunde auf. Der Ladevorgang wird unterbrochen und automatisch wieder aufgenommen, sobald die Temperatur des Gerätes gesunken ist.
- Die Akkuzustandsanzeige **8** blinkt während des Betriebs im Abstand von zwei Sekunden fünfmal auf. Das Gerät schaltet sich automatisch aus. Lassen Sie das Gerät für ca. 20-30 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut einschalten.

4.3. Akku laden

i Hinweis: (1) Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht eingeschaltet werden. Wenn Sie versuchen den Ladevorgang, während des Betriebs zu starten, schaltet sich das Gerät automatisch aus. (2) Laden Sie den Akku **14** vor der Erstinbetriebnahme vollständig auf. Der Akku **14** ist nach Auslieferung nur teilweise aufgeladen. (3) Sie können den Akku auch außerhalb des Geräts mit einem Ladegerät der X20V Team Serie von Parkside laden (siehe Kapitel **12. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung**).

- ♦ Ziehen Sie die Schutzabdeckung **12** nach oben vom Gerät ab.
- ♦ Entfernen Sie einmalig den Kontaktschutz.
- ♦ Schieben Sie den Akku **14** vollständig auf die Akkuaufnahme **13**, bis der Akku **14** hörbar einrastet.
- ♦ Setzen Sie die Schutzabdeckung **12** von oben auf das Gerät auf.
- ♦ Stecken Sie den Hohlstecker des Netzadapters **34** in die Ladebuchse **11** des Geräts.
- ♦ Stecken Sie den Netzadapter **35** in eine Netzsteckdose. Die Akkuzustandsanzeige **8** ist aktiv und der Ladevorgang startet automatisch.

4.4. Akkuanzeige

Anzeige	Akkuzustand
Rot/Orange/Grün leuchten	100%
Grün blinkt Orange/Rot leuchten	70% bis 100%
Orange blinkt Rot leuchtet	30% bis 70%
Rot blinkt	< 30%

- ♦ Laden Sie den Akku **14** wieder auf, sobald sich das Gerät automatisch ausschaltet und der Akku **14** erschöpft ist. Vorsorglich können Sie den Akku **14** bei geringer Restladung aufladen, sobald die Akkuzustandsanzeige **8** rot blinkt.

4.5. Gerät montieren

- ♦ Stecken Sie die Schlauchhalterung **16** in die Öffnung des Geräts und schieben Sie sie für einen festen Sitz nach unten (siehe Abb. 1).

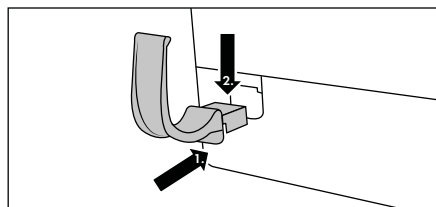


Abb. 1

- ♦ Stecken Sie den Sprüh-/Saugschlauch **19** in den Sprüh-/Saugschlauchanschluss **17** des Geräts, bis die Entriegelungstaste **21** einrastet (siehe Abb. 2).

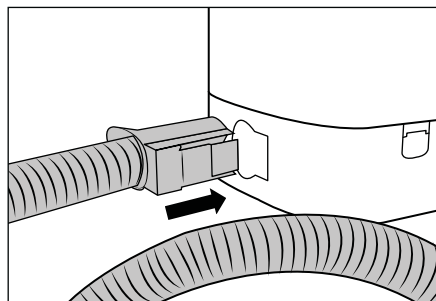


Abb. 2

- ◆ Stecken Sie die Polsterdüse **22** oder die Fugendüse **25** in den Sprüh-/Saugschlauch **19**, bis die Verriegelungstaste **25/32** einrastet (siehe Abb. 3).

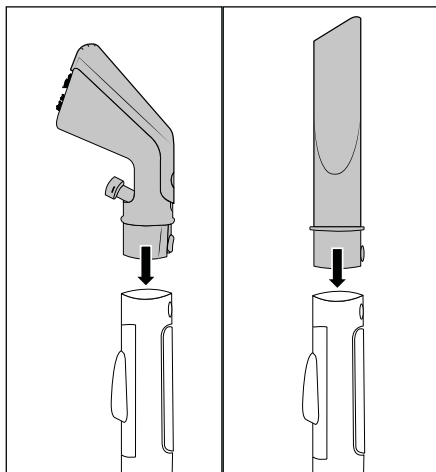


Abb. 3

- ◆ Ziehen Sie die Schlauchhalterung **15** aus dem Gerät. Legen Sie den Sprüh-/Saugschlauch **19** um das Gerät und verwenden dabei die Schlauchhalterungen **15/16** (siehe Abb. 4).

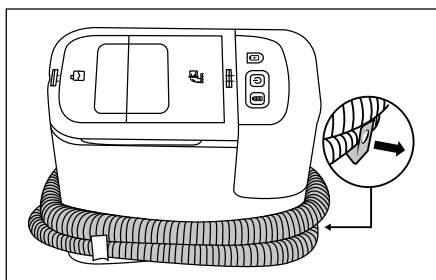


Abb. 4

4.6. Frischwasserbehälter auffüllen

- ⚠ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!

(1) Füllen Sie nur kaltes bis warmes Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Frischwasserbehälter **2** . Verwenden Sie kein kochendes Wasser. (2) Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Frischwasserbehälter **2** . (3) Verwenden Sie nur handelsübliche, nicht schäumende Polsterreinigungsmittel oder **LIDL W5 Essigreiniger**. Andere Reinigungsmittel können das Gerät beschädigen. Wir empfehlen drei Esslöffel **LIDL W5 Essigreiniger** auf eine komplette Füllung (1,7 Liter) des Frischwasserbehälters **2** zu geben. Gegebenenfalls erhöhen Sie den Anteil Essigreiniger schrittweise bis zum gewünschten Ergebnis.

- ◆ Fassen Sie den Frischwasserbehälter **2** am Griff des Deckels **1** und ziehen Sie ihn nach oben aus dem Gerät (siehe Abb. 5).

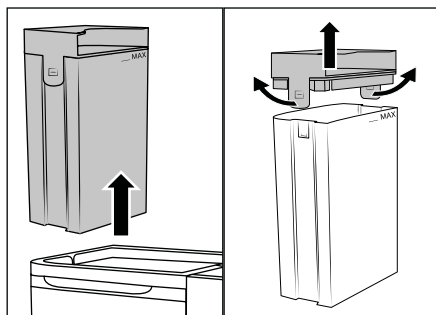


Abb. 5

- ◆ Ziehen Sie die beiden Haltetaschen leicht nach außen und nehmen Sie den Deckel **1** ab (siehe Abb. 5).
- ◆ Füllen Sie das Gerät mit Leitungswasser oder mit destilliertem Wasser und geben Sie bei Bedarf Polsterreinigungsmittel oder W5 Essigreiniger hinzu. Beachten Sie dabei die Anwendungshinweise des Herstellers. Achten Sie darauf, dass der Frischwasserbehälter **2** höchstens bis zur MAX-Markierung gefüllt wird.

- ◆ Setzen Sie den Deckel **1** auf den Frischwasserbehälter **2**  und drücken ihn nach unten, bis die beiden Haltetaschen einrasten.
- ◆ Fassen Sie den Frischwasserbehälter **2**  am Griff des Deckels **1** und setzen Sie ihn in das Gerät ein.
- ◆ Schieben Sie die Schlauchhalterung **15** in das Gerät.
- ◆ Halten Sie den Sprüh-/Saugschlauch **19** am Handteil fest.
- ◆ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste  **9**, um das Gerät einzuschalten.

5. Bedienung und Betrieb

- ❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!
(1) Achten Sie darauf, dass beim Betrieb des Geräts die Saugöffnungen **28/31** der Polsterdüse **22** bzw. der Fugendüse **29**, nicht blockiert werden. Eine Blockade kann durch herumliegende, lose Gegenstände, Fusseln, Haare o. Ä. verursacht werden. Dies kann dazu führen, dass die Polsterdüse **22** bzw. die Fugendüse **29**, beschädigt werden und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren. (2) Überprüfen Sie vor der Reinigung von Polstern/Teppichen das Herstelleretikett auf besondere Pflegeanweisungen. Das Gerät ist nicht geeignet für empfindliche Textilstoffe (z. B. Seide, Leder, Flokati etc.). (3) Testen Sie bei der Verwendung von Reinigungsmitteln (Essigreiner und Polsterreinigungsmittel) die Farbestabilität. Beginnen Sie die Reinigung mit dem Gerät immer zuerst an einer unauffälligen Stelle. (4) Das Gerät muss vor dem Betrieb ordnungsgemäß montiert sein und der Frischwasserbehälter **2**  muss befüllt sein. (5) Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Polsterdüse **22** und die Fugendüse **29** miteinander wechseln. (6) Ist der Schmutzwasserbehälter **7**  voll, schließt der Schwimmer **6** die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Schalten Sie das Gerät sofort aus (siehe Kapitel **7.1. Schmutzwasserbehälter reinigen**).
- ◆ Klappen Sie die Tragegriffe **18** nach oben und tragen Sie das Gerät zu dem Ort, wo Sie es benötigen.
- ◆ Nehmen Sie den Sprüh-/Saugschlauch **19** aus den Schlauchhalterungen **15/16**.

- ◆ Halten Sie die Polsterdüse **22** 2-3 cm über den zu reinigenden Bereich. Betätigen Sie die Sprühtaste **20**, um Wasser/Reinigungslösung aus der Sprühdüse **26** aufzutragen (siehe Abb. 6).

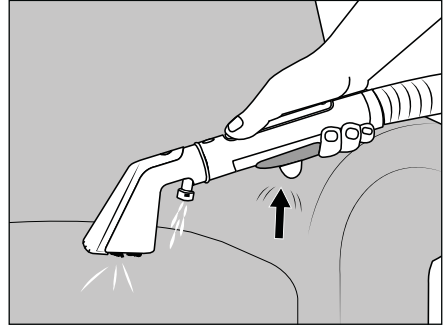


Abb. 6

- ◆ Verwenden Sie die Bürste **27** an der Polsterdüse **22**, um den verschmutzten Bereich mit leichtem Druck zu bürsten. Geben Sie bei Bedarf mehr Wasser/Reinigungslösung auf den verschmutzten Bereich, indem Sie die Sprühtaste **20** betätigen.
- ◆ Drücken Sie anschließend die Saugöffnung **28** der Polsterdüse **22** auf den verschmutzten Bereich. Ziehen Sie die Polsterdüse **22** mehrmals in Ihre Richtung, um Schmutz und Flüssigkeit aufzusaugen.
- ◆ Drücken Sie nach Beendigung der Reinigung die Ein-/Aus-Taste  **9**, um das Gerät auszuschalten.
- ❗ **Hinweis:** Führen Sie ggf. die Reinigung fort, indem Sie die Fugendüse **29** verwenden. Die Fugendüse **29** ist für schwer erreichbare Stellen geeignet. Die Handhabung ist identisch zur Polsterdüse **22**.

6. Selbstreinigung

- ❗ **Hinweis:** Führen Sie nach jedem Gebrauch eine Selbstreinigung durch, damit keine Reinigungs- und Schmutzpartikel in den Leitungen zurück bleiben. Verwenden Sie dazu keine Reinigungsmittel.
- ◆ Stecken Sie die Fugendüse 29 in den Sprüh-/Saugschlauch 19, bis die Verriegelungstaste 32 einrastet.
- ◆ Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter 7  (siehe Kapitel 7.1. **Schmutzwasserbehälter reinigen**).
- ◆ Fassen Sie den Frischwasserbehälter 2  am Griff des Deckels 1 und ziehen Sie ihn nach oben aus dem Gerät (siehe Sticker am Frischwasserbehälter 2 ).
- ◆ Füllen Sie den Frischwasserbehälter 2  bis zur MAX-Markierung mit Leitungswasser (siehe Sticker am Frischwasserbehälter 2 ).
- ◆ Stecken Sie die Fugendüse 29 in den Frischwasserbehälter 2  (siehe Sticker am Frischwasserbehälter 2 ).
- ◆ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste  9, um das Gerät einzuschalten.

Das Leitungswasser wird jetzt in den Schmutzwasserbehälter 7  befördert. Die Selbstreinigung ist beendet, sobald der Frischwasserbehälter 2  vollständig geleert ist.

- ◆ Drücken Sie nach Beendigung der Selbstreinigung die Ein-/Aus-Taste  9, um das Gerät auszuschalten.
- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste 21 des Sprüh-/Saugschlauchs 19 und ziehen ihn aus dem Sprüh-/Saugschlauchanschluss 17 des Geräts.
- ◆ Entleeren Sie den Sprüh-/Saugschlauch 19 z. B. über einem Waschbecken.
- ◆ Lassen Sie den Sprüh-/Saugschlauchs 19 vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder am Gerät anschließen.
- ◆ Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter 7  (siehe Kapitel 7.1. **Schmutzwasserbehälter reinigen**).

7. Reinigung und Pflege

⚠ **GEFAHR!** Lebensgefahr durch Stromschlag!
Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung und Pflege aus. Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzadapter 35 des Geräts aus der Netzsteckdose heraus. Ziehen Sie den Hohlstecker 34 des Netzadapters 35 aus der Ladebuchse 11 des Geräts. Entfernen Sie den Akku 14 aus dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung 10 geschlossen ist. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts! Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Geräts angreifen.

❗ **Hinweis:** Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Schmutzwasserbehälter 7 .

- ◆ Wischen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen können. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit klarem Wasser nach.
- ◆ Lassen Sie alles gut abtrocknen, bevor Sie das Gerät verstauen oder wieder in Betrieb nehmen.

7.1. Schmutzwasserbehälter reinigen

❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!
Ist der Schmutzwasserbehälter 7  voll, schließt der Schwimmer 6 die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Schalten Sie das Gerät sofort aus.

❗ **Hinweis:** Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter 7  wenn das Schmutzwasser die MAX-Markierung erreicht hat. Achten Sie beim Entleeren des Schmutzwasserbehälters 7  darauf, dass der Abfluss (z. B. bei Waschbecken) nicht durch Haare oder groben Schmutz verstopft wird.

- ◆ Fassen Sie den Schmutzwasserbehälter 7  am Griff des Deckels 3 und ziehen Sie ihn nach oben aus dem Gerät (siehe Abb. 7).

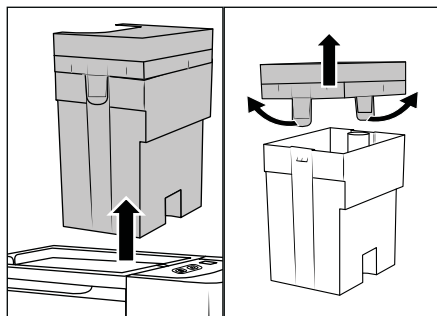


Abb. 7

- ◆ Ziehen Sie die beiden Haltetaschen leicht nach außen und nehmen Sie den Deckel **3** ab (siehe Abb. 7).
- ◆ Halten Sie mit einer Hand den Schmutzwasserbehälter **7** fest und ziehen mit der anderen Hand den Einsatz **5** nach oben ab.
- ◆ Schütten Sie das Schmutzwasser und den Schmutz aus.
- ◆ Spülen Sie den Schmutzwasserbehälter **7** unter fließendem, warmem Wasser aus.
- ◆ Nehmen Sie den EPA-Filter **4** vom Einsatz **5** ab.
- ◆ Reinigen Sie den Deckel **3**, den EPA-Filter **4** und den Einsatz **5** mit dem Schwimmer **6** unter fließendem, warmen Wasser. Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.
- ◆ Lassen Sie den Deckel **3**, den EPA-Filter **4** und den Einsatz **5** mit dem Schwimmer **6** vollständig trocknen.
- ◆ Wenn die Teile getrocknet sind, setzen Sie den Einsatz **5** auf den Schmutzwasserbehälter **7** und drücken ihn ganz nach unten, bis er fest aufsitzt.
- ◆ Legen Sie den EPA-Filter **4** in die Aussparung vom Einsatz **5**.
- ◆ Setzen Sie den Deckel **3** auf den Schmutzwasserbehälter **7** und drücken ihn nach unten, bis die beiden Haltetaschen einrasten.
- ◆ Fassen Sie den Schmutzwasserbehälter **7** am Griff des Deckels **3** und setzen Sie ihn in das Gerät ein.

7.2. Polsterdüse und Fugendüse reinigen

- ◆ Drücken Sie die Verriegelungstaste **25/32** und ziehen Sie die Polsterdüse **22** oder die Fugendüse **29** vom Sprüh-/Saugschlauch **19** ab (siehe Abb. 8).

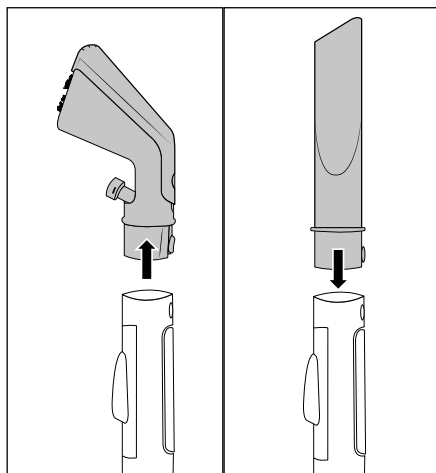


Abb. 8

- ◆ Drücken Sie die Verriegelungstaste **24** von der Reinigungsaufsatzabdeckung **23** der Polsterdüse **22** und ziehen die Reinigungsaufsatzabdeckung **23** ab (siehe Abb. 9).

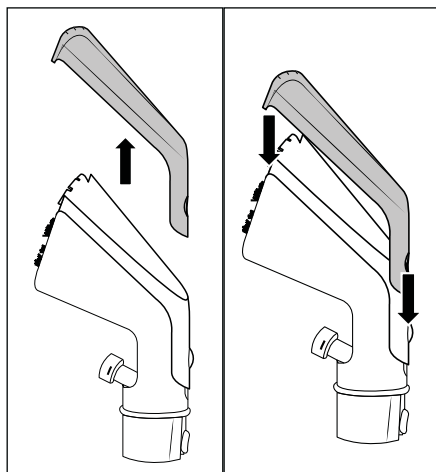


Abb. 9

- ◆ Drehen Sie die Sprühdüse 26 eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn und nehmen Sie sie von der Polsterdüse 22 ab.
- ◆ Reinigen Sie die Polsterdüse 22, die Reinigungsaufsatzabdeckung 23, die Sprühdüse 26 und die Fugendüse 29 unter fließendem, warmem Wasser.
- ◆ Lassen Sie die Polsterdüse 22, die Reinigungsaufsatzabdeckung 23, die Sprühdüse 26 und die Fugendüse 29 vollständig trocknen.
- ◆ Wenn die Teile getrocknet sind, setzen Sie die Sprühdüse 26 auf die Halterung der Polsterdüse 22. Drehen Sie die Sprühdüse 26 eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn, sodass Sie fest sitzt.
- ◆ Setzen Sie die Reinigungsaufsatzabdeckung 23 auf die Polsterdüse 22. Schieben Sie diese nach unten, bis die Verriegelungstaste 24 in die Polsterdüse 22 einrastet (siehe Abb. 9).
- ◆ Stecken Sie die Polsterdüse 22 oder die Fugendüse 29 in den Sprüh-/Saugschlauch 19, bis die Verriegelungstaste 25/32 einrastet.

8. Aufbewahrung

- ❗ **ACHTUNG!** Lagern Sie das Gerät niemals im entladenen Zustand. Das längere Lagern im entladenen Zustand kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Akkus 14 führen. Wenn das Gerät längere Zeit gelagert wird, muss regelmäßig der Ladezustand des Akkus 14 kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50-80%.

9. Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät ist nicht aufgeladen. Die Akkuzustandsanzeige 8 blinkt rot.	Laden Sie den Akku 14 auf.
	Der Akku 14 ist nicht richtig eingesetzt.	Entnehmen Sie den Akku 14 und setzen ihn in die Akkuaufnahme 13 wieder ein, bis er einrastet.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundenservice (siehe Kapitel 13.3. Service).

- ❗ **Hinweis:** (1) Leeren Sie den Frischwasserbehälter 2 aus, wenn Sie das Gerät eine längere Zeit nicht benutzen. (2) Bewahren Sie das Gerät nur im gereinigten Zustand auf. Beachten Sie hierzu die Beschreibung im Kapitel 7. **Reinigung und Pflege.**
- ◆ Ziehen Sie die Schlauchhalterung 15 aus dem Gerät. Legen Sie den Sprüh-/Saugschlauch 19 um das Gerät und verwenden dabei die Schlauchhalterungen 15/16 (siehe Abb. 10).

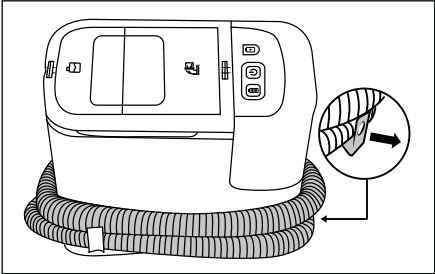


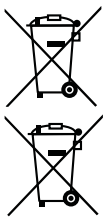
Abb. 10

- ◆ Bewahren Sie das Gerät bei Nichtbenutzung an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

Fehler	Ursache	Behebung
Die Saugleistung ist zu schwach.	Polster ²² , Fugendüse ²⁹ oder Sprüh-/Saugschlauch ¹⁹ sind verstopft.	Polster ²² , Fugendüse ²⁹ und Sprüh-/Saugschlauch ¹⁹ auf Verstopfung prüfen und ggf. reinigen.
	Die Behälter für Frisch- und Schmutzwasser ²  ⁷  sind nicht ordnungsgemäß am Gerät angebracht.	Bringen Sie die Behälter für Frisch- und Schmutzwasser ²  ⁷  ordnungsgemäß am Gerät an (siehe Kapitel 4.6. Frischwasserbehälter auffüllen und 7.1. Schmutzwasserbehälter reinigen).
	Der Schmutzwasserbehälter ⁷  ist voll.	Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter ⁷  (siehe Kapitel 7.1. Schmutzwasserbehälter reinigen).
Die Sprühdüse ²⁶ gibt zu wenig Wasser/Reinigungs- lösung ab.	Der Frischwasserbehälter ²  ist leer.	Füllen Sie den Frischwasserbehälter ²  auf (siehe Kapitel 4.6. Frischwasserbehälter auffüllen).

10. Entsorgung

10.1. Gerät entsorgen



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

Für den deutschen Markt gilt:

Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.



Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und

führen diese einer separaten Sammlung zu.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

10.2. Batterien entsorgen



Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Gekennzeichnet werden die enthaltenen Schwermetalle mit Buchstaben unter dem Symbol: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu.

Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

11. Ersatzteilbestellung

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

Hinweis: (1) Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden. (2) Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) **500205_2510** bei Ihrer Bestellung mit an. (3) Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

12. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akkus und Ladegeräte bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt

auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

Hinweis: (1) Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden. (2) Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) **500205_2510** bei Ihrer Bestellung mit an. (3) Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

13. Anhang

13.1. Technische Daten

Gerät	
Eingangsspannung	22 V ===
Eingangsstrom	0,8 A
Nennleistung	200 W
Schutzart	IPX4 (nur bei geschlossener Schutzabdeckung )
Polarität	
Füllmenge Frischwasser	1,7 l
Füllmenge Schmutzwasser	1,3 l

Akku PAP 20 B3	
Typ	Lithium-Ionen
Kapazität	4000 mAh
Bemessungsspannung	20 V ===
Zellen	10
Laufzeit bei voller Akkuladung	ca. 20 Minuten

Netzadapter	
Hersteller	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND Registergericht AG Bochum, Registernummer: HRB 4598
Modell	SPRA 20 A2-1
Eingangsspannung	100-240 V ~
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	22,0 V ===
Ausgangsstrom	0,8 A
Ausgangsleistung	17,6 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	86,6%

Netzadapter	
Effizienz bei geringer Last (10%)	80,3%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,08 W
Stromaufnahme	0,8 A
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
Sicherung	
Polarität	 (Plus innen, Minus außen)
Effizienzklasse	6 

- i Hinweis:** Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

13.2. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf.

Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden

- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 500205_2510 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 500205_2510 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

13.3. Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 500205_2510

13.4. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus · Tilstand af information

Stan informacj · Informācijas data · Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums

Stand der informationen: 12/2025 · Ident.-No.: SPRA20A2-072025-2

IAN 500205_2510

